

1 106 031 RE / 09.2009

## Håndbok for montering, drift og vedlikehold

Vippeport til garasjer

## Anvisning för montering, drift och underhåll

Vippeport för garager

## Asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet

Autotallin kippiovi

## Vejlledning til montering, drift og service

Vippeport til garager

## Návod na montáž, prevádzku a údržbu

Garážový výkyvná brána

## Montaj, İşletim ve Bakım Kılavuzu

Yekpare garaj kapısı

## Montavimo, eksploataavimo ir techninio aptarnavimo instrukcija

Plokštuminiai atverčiami garažo vartai

## Paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhend

Garaaži käänduks

## Montāžas, ekspluatācijas un apkopes instrukcija

Paceļamie-pagriežamie garāžas vārti

## Uputa za montažu, pogon i održavanje

Krilno podizna vrata


NORSK / SVENSKA / SUOMI / DANSK / SLOVENSKY / TÜRKÇE / LIETUVIŲ KALBA /  
EESTI / LATVIEŠU VALODA / HRVATSKI / SRPSKI / ΕΛΛΗΝΙΚΑ / ROMÂNĂ / БЪЛГАРСКИ

NORSK.....	3
SVENSKA.....	13
SUOMI.....	23
DANSK.....	33
SLOVENSKY.....	43
TÜRKÇE.....	53
LIETUVIŲ KALBA.....	63
EESTI.....	73
LATVIEŠU VALODA.....	84
HRVATSKI.....	95
SRPSKI.....	105
ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	116
ROMÂNĂ.....	127
БЪЛГАРСКИ.....	138



1 106 030.....	135
----------------	-----

## Innhold

<b>1</b>	<b>⚠ Sikkerhetsmerknader.....</b>	<b>4</b>		
1.1	Sakkyndige personer.....	4	4.6.1	Innstilling av låselager (bilde 9.1)..... 11
1.2	Advarselsmerknader og symboler som brukes.....	4	4.7	Tilbehør..... 11
1.3	Forskriftsmessig bruk.....	5	<b>5</b>	<b>Overflatebeskyttelse .....</b>
1.4	Generelle sikkerhetsmerknader.....	5	5.1	Port med stålfylling..... 11
<b>2</b>	<b>Montering og igangsetting.....</b>	<b>6</b>	5.2	Port med trefylling..... 11
2.1	Sikkerhetsmerknader.....	6	<b>6</b>	<b>Renhold og pleie .....</b>
2.2	Montering.....	6	6.1	Portflater av stål..... 12
2.2.1	Porter med midtprofil / horisontal profil.....	7	6.2	Kunststoffruter..... 12
2.2.2	Montering av håndtak.....	7	6.3	Typeskilt..... 12
2.2.3	Takmontering.....	7	<b>7</b>	<b>Hjelp ved funksjonsfeil.....</b>
2.2.4	Portkjørings- og portanslagskontroll.....	7	<b>8</b>	<b>Demontering .....</b>
2.3	Igangsetting.....	8		
2.3.1	Kontroll av strammingen på trekkfjæren (bilde 8.3).....	8		<b>1 106 030 .....</b>
<b>3</b>	<b>Betjening .....</b>	<b>8</b>		<b>135</b>
3.1	Sikkerhetsmerknader.....	8		
3.2	Åpning av porten med håndtaket.....	9		
3.3	Åpning og låsing av låsen.....	9		
<b>4</b>	<b>Kontroll og vedlikehold .....</b>	<b>9</b>		
4.1	Sikkerhetsmerknader.....	9		
4.2	Kontroll av portens tilstand.....	10		
4.3	Kontroll av strammingen på trekkfjæren.....	10		
4.4	Utskifting av portens trekkfjærer.....	10		
4.5	Kontroll av løperuller og føringskinner.....	10		
4.6	Kontroll av låser.....	11		

Det er svært viktig at denne veiledningen blir værende hos eieren av porten!

### Les denne veiledningen nøye!

Den gir viktig informasjon om sikker montering og bruk og fagmessig pleie og vedlikehold av garasjeporten.

Oppbevar denne veiledningen og garantiheftet med samsvarserklæringen på et trygt sted.

Fyll ut serienummeret (se typeskiltet).

Serienr.: .....

## 1 Sikkerhetsmerknader

**Produsentens garantiansvar gjelder ikke skader som skyldes at denne veiledningen eller sikkerhetsmerknadene ikke følges.**

### 1.1 Sakkyndige personer

Det er viktig at montering, igangsetting og vedlikehold utføres av sakkyndige (kompetente personer iht. EN 12635) i samsvar med denne veiledningen. Kravene i standardene EN 12604 og EN 12635 må følges.

## 1.2 Advarselsmerknader og symboler som brukes

På viktige steder er det spesielle sikkerhetsmerknader. De er markert med følgende symboler og signalord:

### NB!

Kjennetegner en fare som kan føre til at **produktet blir skadet eller ødelagt.**



Det generelle advarselssymbolet kjennetegner en fare som kan føre til **personskader eller dødsfall.**



### FORSIKTIG

Kjennetegner en fare som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader.



### ADVARSEL

Kjennetegner en fare som kan føre til **alvorlige personskader eller dødsfall.**



Viktig merknad for å unngå materielle skader



Tillatt plassering eller gjøremål



Ikke tillatt plassering eller gjøremål



Se tekstdelen (f.eks. punkt 2.2.1)



Kontroller



Komponent, langsom



Kast komponent/emballasje

### 1.3 Forskriftsmessig bruk

- Garasjeporten er kun ment til privat bruk. Hvis du vil bruke porten til næringsformål, må du først undersøke om slik bruk er tillatt i henhold til gjeldende nasjonale og internasjonale forskrifter.
- Garasjeporten er ment til utendørs bruk. Den vipper utover og åpner oppover.
- Ved porter uten klaringsvinkel (Z) nede er klassen for vann tetthet 0.

- Garasjeporten kan betjenes manuelt eller utstyres med portåpner.

### 1.4 Generelle sikkerhetsmerknader

- Du må alltid holde portens vippe- og åpneområde fritt. Kontroller at det ikke befinner seg personer – særlig barn – eller gjenstander i området porten beveger seg i ved betjening av porten.
- Ikke monter ekstra komponenter av annet fabrikat! Trekkfjærene er tilpasset vekten av portbladet. Ekstra komponenter kan overbelaste fjærene.
- Du må ikke endre eller fjerne komponenter! Da kan viktige sikkerhetskomponenter bli satt ut av funksjon. Du må kun bruke originaldeler som passer til garasjeporten.
- Beskytt porten mot aggressive og etsende midler, f.eks. salpeterreaksjoner av stein eller mørtel, syrer, baser, strøsalt og aggressiv maling eller aggressivt tetningsmateriale.
- Sørg for tilstrekkelig vannavløp og lufting (tørking) i nedre del av rammens sidedeler og den nedre klaringsvinkelen.
- Det kan være farlig å bruke porten når den er utsatt for vind.

## 2 Montering og igangsetting

### 2.1 Sikkerhetsmerknader

#### ADVARSEL

##### Risiko for personskader

Det er fare for personskader under monteringen.

Følg disse anvisningene:



- ▶ Bruk vernebriller og vernehansker.



- ▶ Sikre porten slik at den ikke kan kante.
- ▶ Støtt føringskinnen på en sikker måte.
- ▶ Sikre portbladet slik at det ikke kan falle ned.
- ▶ Monter alle medfølgende fester iht. monteringsanvisningen!

#### NB!

##### Skade på produktet

Følg disse anvisningene:

- ▶ Bruk plugg, skiver og skruer som passer til muren.
- ▶ Beskytt portkarmen med lagerbukk og portblad mot borestøv under monteringen.
- ▶ Port med trefylling må bare monteres i tørre garasjer.

### 2.2 Montering

Garasjeporten kan monteres innvendig bak åpningen eller i åpningen (se bilde III).

Garasjeporten kan monteres med nedre eller uten nedre klaringsvinkel (Z) (se bilde 7.3a/7.3b).

Alle mål i figurdelen er oppgitt i mm.

#### Port for fylling på monteringsstedet

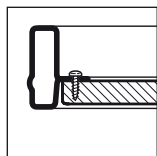
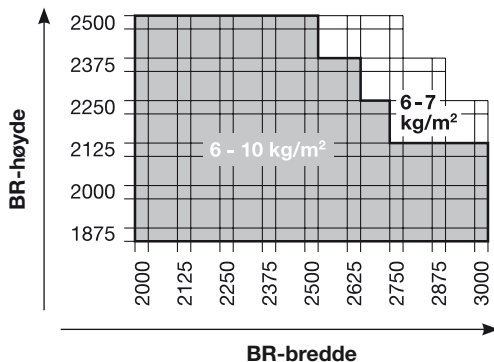
#### FORSIKTIG

##### Transportsikring / maks. fyllingsvekt.

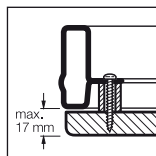
Følg anvisningene nedenfor for å unngå personskader:

- ▶ Monter først fyllingen og fjern deretter transportsikringen, slik at porten ikke farer opp.
- ▶ Ta hensyn til at maks. fyllingsvekt er 7 kg/m<sup>2</sup> for porter med integrert gangdør, slik at fjærene ikke blir overbelastet.

Maks. tillatt fyllingsvekt ved fylling på monteringsstedet:



Fylling i karmen




Helkledning

Fylling på monteringsstedet – se også *Tillegget til håndboken*.

### 2.2.1 Porter med midtprofil / horisontal profil

Avstandshylsen med firkanthull brukes kun til porter med midtprofil eller horisontal profil.

### 2.2.2 Montering av håndtak

- Velg alltid stiftinnstilling (a, b eller c) med størst mulig føring for det innvendige håndtaket.
- Forkort tappen fra delen  hvis målet A er mindre enn 36 mm.

### 2.2.3 Takmontering

#### FORSIKTIG

#### Anker som stikker opp

Det er fare for personskader ved takmontering der det ikke er god plass til hodet.

- ▶ Om nødvendig må du forkorte ankeret slik at det ligger i flukt med underkanten av føringskinnen.

### 2.2.4 Portkjørings- og portanslagskontroll

- ▶ Kontroller portkjøringen og portanslaget.

For at portkjøringen skal være feilfri, må diagonalmålene a og b være like og gummibufferen ligge an mot den bakre forbindelsesvinkelen på begge sider.

**For at monteringen skal være enkel og sikker, må du utføre alle arbeidsskrittene fra bilde 1 til bilde 9.3 nøyaktig!**

## 2.3 Igangsetting

### 2.3.1 Kontroll av strammingen på trekkfjæren (bilde 8.3)

- ▶ Åpne porten halvveis opp. Porten skal nå holde seg i denne posisjonen.

#### ⚠ ADVARSEL

##### Stramming av portens trekkfjærer

Den kraftige strammingen av portens trekkfjærer utgjør en fare for personskader ved ukyndig omgang.

- ▶ Strammingen av trekkfjærene må bare justeres av en sakkyndig, når porten er åpnet og sikret, iht. bilde 8.3 (1–4).
- ▶ Etter innstillingen av strammingen av portens trekkfjærer må fjærholderne sikres med splinter.

##### Dersom porten siger merkbart nedover:

- ▶ Øk strammingen på trekkfjæren.

##### Dersom porten trekker merkbart oppover:

- ▶ Reduser strammingen på trekkfjæren.

Gjør en testkjøring og kontroller porten i henhold til kapittel 4, *Kontroll og vedlikehold*.

Når garasjeporten er korrekt montert og kontrollert, går den lett og er funksjonssikker og enkel å betjene.

## 3 Betjening

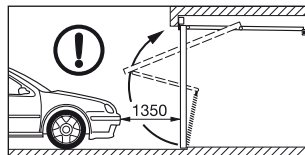
### 3.1 Sikkerhetsmerknader

#### ⚠ ADVARSEL

##### Portbevegelse

Det er fare for personskader i portens vippe- og åpneområde.

- ▶ Kontroller at det ikke befinner seg personer – særlig barn – eller gjenstander i området porten beveger seg i ved betjening av porten.
- ▶ Hold en sikkerhetsavstand på 1350 mm fra porten.



##### Åpning og lukking

Gal åpning eller lukking kan føre til personskader.



**Manuell åpning:**

- ▶ Porten må bare åpnes med det utvendige eller det innvendige håndtaket, ikke med hevearmen eller vektutjevningen.
- ▶ Porten må alltid skyves helt til endeosisjonen. Deretter må du vente til porten står stille.

**Manuell lukking:**

- ▶ Porten må bare lukkes med det utvendige eller det innvendige håndtaket, ikke med hevearmen eller vektutjevningen.
- ▶ Pass på at låsen smekker igjen.

**3.2 Åpning av porten med håndtaket**

Porten er ikke låst når den er lukket med håndtaket. Bruk nøkkel eller låsetapp for å låse porten.

**Åpning fra utsiden:**

- ▶ Vri håndtaket 1/4 omdreining mot høyre.

**Åpning fra innsiden:**

- ▶ Vri håndtaket 1/4 omdreining mot venstre.

**3.3 Åpning og låsing av låsen**

Med nøkkelen fra utsiden og med låsetappen fra innsiden.

**Slik låser du opp fra utsiden:**

- ▶ Vri nøkkelen en hel omdreining mot høyre og trekk ut nøkkelen.

**Slik låser du fra utsiden:**

- ▶ Vri nøkkelen en hel omdreining mot venstre og trekk ut nøkkelen.

**Slik låser du opp fra utsiden – automatisk låsing:**

1. Vri nøkkelen 1/2 omdreining mot høyre og åpne porten litt.
2. Vri nøkkelen tilbake til utgangsposisjonen og trekk ut nøkkelen.

Låsen går i lås igjen når porten lukkes.

**Slik låser du opp fra innsiden:**

- ▶ Skyv låsetappen til venstre.

Når porten er frikoblet på denne måten, kan den åpnes uten nøkkel.

**Slik låser du fra innsiden:**

- ▶ Skyv låsetappen til høyre.

**MERKNAD:**

- Følg portåpnerprodusentens bruksanvisning hvis porten har portåpner.
- På porter med horisontal profil i stål og ventilasjonsåpninger er låsen horisontal med stenger som ikke fjærer. Låsetappen er skjult for å beskytte mot innbrudd.

**4 Kontroll og vedlikehold****4.1 Sikkerhetsmerknader**

- ▶ Kontroll og vedlikehold må utføres av sakkyndige i henhold til denne veiledningen minst én gang i året.

### ⚠ ADVARSEL

#### Portbevegelse

Det er fare for personskader i portens vippe- og åpneområde.

- ▶ Kontroller at det ikke befinner seg personer – særlig barn – eller gjenstander i området porten beveger seg i ved betjening av porten.
- ▶ Funksjonsdeler, særlig sikkerhetskomponenter, skal bare byttes ut av sakkyndige.

#### 4.2 Kontroll av portens tilstand

- ▶ Foreta en visuell kontroll for å kontrollere portens generelle tilstand og at alle komponenter er komplette og fungerer.
- ▶ Kontroller at alle festepunktene sitter godt. Etterstram eventuelt skruene.
- ▶ Smør alle dreiepunkter med en vanlig penetrerende olje / smøreolje. Ikke bruk fett (se bilde 8.1).

#### 4.3 Kontroll av strammingen på trekkfjæren

Se kapittel 2, *Montering og igangsetting*.

#### 4.4 Utskifting av portens trekkfjærer

- ▶ Portens trekkfjærer må byttes ut av sakkyndige etter ca. 25 000 gangers bruk av porten.

Det er nødvendig ved ca.:

Antall ganger porten brukes hver dag	Periode
Opptil 5	Hvert 15. år
6–10	Hvert 8. år
11–20	Hvert 4. år
21–40	Hvert 2. år
Over 40	Hvert år

### ⚠ FORSIKTIG

#### Forlenget trekkfjær for port

Man kan skade seg ved forlengede trekkfjærer for port - bøyingsvinkelen er uregelmessig.

- ▶ La en spesialist bytte ut trekkfjærene med en gang.

#### 4.5 Kontroll av løperuller og førings Skinner

- ▶ Rengjør førings skinnene. Ikke bruk fett!
- ▶ Kontroller om det er slitasje på løperullene. Ved sterk slitasje eller skader må løperullene byttes ut av en sakkyndig.

## 4.6 Kontroll av låser

### NB!

#### Pleiemiddel

Uegnede pleiemidler kan føre til skader.

- ▶ Bruk bare spesielle pleiemidler for profilsylindere fra forhandleren. Bruk ikke olje eller grafitt.
- ▶ Smør låsen/rotasjonslåsen med en vanlig penetrerende olje / smøreolje. Ikke bruk fett.

- ▶ Kontroller låsen som vist på bilde 1.2 og juster den om nødvendig.

### 4.6.1 Innstilling av låselager (bilde 9.1)

Låselageret er allerede stilt inn for normal bruk.

Ved unøyaktigheter på bygningsstrukturen:

- ▶ Løsne mutrene, skyv låselageret i pilens retning og trekk til mutrene igjen.

## 4.7 Tilbehør

- Du må bare bruke originaldeler som passer til porten, slik at du sikrer at porten har korrekt kvalitet, sikkerhet, pålitelighet og lang levetid.
- Du må kun bruke en portåpner som er godkjent for garasjeporten iht. EN 13241-1. Følg den separate veiledningen for montering og bruk fra portåpnerens produsent. Sett begge rotasjonslåsene ut av funksjon.
- Bruk låsesettet for vippeporter hvis du ønsker at rotasjonslåsene skal være i funksjon selv om du bruker garasjeportåpner.

- Bruk karmfotvinkel (Y) art.nr. 1 562 012 hvis du vil montere porten uten nedre klaringsvinkel (se bilde 7.3b).

## 5 Overflatebeskyttelse

### 5.1 Port med stålfylling

Portbladet er laget av galvanisert materiale og er grunnet med polyesterpulverlakk. Riper eller småskader er ikke reklamasjonsgrunn. For varig overflatebeskyttelse anbefaler vi dekkklakering innen tre måneder. Følg punktene nedenfor ved lakkering:

1. Puss overflaten forsiktig med fint sandpapir (min. 180-korning).
  2. Rengjør portflaten med vann. Tørk deretter av.
  3. Behandle overflaten med løsemiddelholdig 2K-epoksidgrunning, og lakker til slutt med vanlig kunstharpikslakk for utendørs bruk. De to strøkene må passe sammen. Følg lakkproduzentens anvisninger for påføringen.
- Lakker porten på nytt når det er nødvendig ut fra de atmosfæriske forholdene på stedet.

### 5.2 Port med trefylling

Det profilerte treverket er grunnet med maling i nøytral farge fra fabrikken og er dermed varig beskyttet mot blåved og skadedyr.

Vi anbefaler at porten lakkeres komplett med to strøk vanlig pigmentert trelasur eller egnet dekkklakk før eller umiddelbart etter montering.

## MERKNAD:

- Det profilerte treverket må bare lakeres i tørr tilstand, med maks. 20 % fuktighet i treverket.
- Unngå bruk av mørk lasur eller lakk.
- Lakker porten på nytt når det er nødvendig ut fra de atmosfæriske forholdene på stedet.

## 6 Renhold og pleie

### 6.1 Portflater av stål

- ▶ Vask portflatene med rent vann og en myk svamp, eller rens dem med vanlig lakkrensningmiddel.

### 6.2 Kunststoffruter

#### NB!

#### Rengjøringsmiddel

Uegnete rengjøringsmidler kan føre til sprekker på grunn av spenning, og skade vindusrutene.

- ▶ Ikke bruk skuremidler, skarpt verktøy eller alkoholholdig vindusrens.
- ▶ Vask kunststoffrutene med rent vann og en myk klut eller svamp.
- ▶ Bruk et mildt plastrensningmiddel som kan brukes på akryl hvis vinduene er svært skitne. Følg også produsentens bruksanvisning.

## 6.3 Typeskilt

- ▶ Rengjør typeskiltet.
- Det må alltid være lett å lese.

## 7 Hjelp ved funksjonsfeil

### Dersom porten går tungt eller har andre feil:

- ▶ Kontroller alle funksjonsdeler.  
Følg kapittel 4, *Kontroll og vedlikehold*.
- ▶ Kontakt en saksyndig dersom noe er uklart.

## 8 Demontering

Porten må demonteres av en saksyndig person og kasseres på fagmessig måte.

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent- design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.



Se till att denna bruksanvisning stannar hos portanvändaren!

## Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ alla anvisningar!

Den innehåller viktig information om säker montering och drift av garageporten samt om fackmässig skötsel och underhåll.

Förvara denna anvisning och garantihäftet med konformitetsförklaringen på ett säkert ställe.

Skriv in serienumret (se typskylten).

Serienr: .....

## 1 Säkerhetsanvisningar

**Tillverkaren fransäger sig ansvar för skador som uppstår till följd av ej avsett bruk eller felaktig användning.**

### 1.1 Sakkunniga

Montering, idrifttagning och underhåll ska utföras av en sakkunnig (kompetent person enligt EN 12635) enligt denna anvisning. Kraven i normerna EN 12604 och EN 12635 måste härvid följas.

### 1.2 Varningsanvisningar och symboler

Särskilda säkerhetsanvisningar ges vid viktiga ställen. De är markerade med följande symboler och signalord.

#### **OBS!**

Markerar en fara som kan leda till att **produkten skadas eller förstörs.**



Den allmänna varningssymbolen markerar en fara som kan leda till **skador eller dödsfall.**



#### **VAR FÖRSIKTIG**

Markerar en fara som kan leda till lindriga eller måttliga skador.



#### **VARNING**

Markerar en fara som kan leda till **svåra skador eller dödsfall.**



Viktig anvisning för att undvika materialskador



Tillåten anordning eller åtgärd



Otillåten anordning eller åtgärd



Se textdelen (t ex punkt 2.2.1)



Kontroll



Långsam komponent



Avfallshantera komponent/förpackning

### 1.3 Korrekt användning

- Garageporten är endast avsedd för privat bruk. Om man vill använda porten yrkesmässigt, ska man först kontrollera om gällande nationella och internationella föreskrifter tillåter sådan användning.
- Garageporten är avsedd för utomhusbruk. Den svänger utåt och öppnas uppåt.
- Portar utan nedre anslagsvinkel (Z) har vattentätetsklass 0.
- Garageporten kan manövreras för hand eller förses med ett maskineri.

### 1.4 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Se till att portens öppningsområde alltid är fritt. Kontrollera att det inte finns några personer eller föremål i portens rörelseområde när porten används. Håll särskild uppsikt över barn.
- Montera inte på några extra delar! Dragfjädrarna är anpassade till portbladets vikt. Extra delar kan överbelasta fjädrarna.
- Inga komponenter får ändras eller tas bort. Det kan sätta viktiga säkerhetsdelar ur funktion. Använd endast originaldelar som är anpassade till garageporten.
- Skydda porten mot aggressiva och frätande medel, såsom salpeterreaktioner i sten eller murbruk, syror, lut, vägsalt, aggressiva ytbehandlingsämnen eller tätningmaterial.
- Se till att vattenavrinningen och ventilationen (torkmöjligheten) är tillräcklig nedtill vid ramens sidodelar och den nedre anslagsvinkeln.
- Det kan vara farligt att använda porten under vindpåverkan.

## 2 Montering och idrifttagning

### 2.1 Säkerhetsföreskrifter

#### VARNING

##### Risk för personskador

Vid monteringen råder risk för personskador.

Följ anvisningarna nedan:



- ▶ Bär skyddsglasögon och skyddshandskar.



- ▶ Säkra porten så att den inte kan falla ner.
- ▶ Stötta löpskenan säkert.
- ▶ Säkra portbladet så att det inte kan falla.
- ▶ Montera alla medlevererade infästningar enligt monteringsanvisningen!

#### OBS!

##### Produktskada

Följ anvisningarna nedan:

- ▶ Använd pluggar, brickor och skruvar som är lämpliga för den aktuella väggen.
- ▶ Skydda portkarmen inklusive lagerbocken och portbladet från bordamm under monteringen.
- ▶ Portar med träfyllning ska bara monteras i torra garage.

### 2.2 Montering

Garageporten kan antingen byggas in inifrån bakom öppningen eller i öppningen (se bild III).

Garageporten kan byggas in med eller utan nedre anslagsvinkel (Z) (se bild 7.3a/7.3b).

Samtliga mått på illustrationerna är angivna i mm.

#### Port för fyllning på plats

#### VAR FÖRSIKTIG

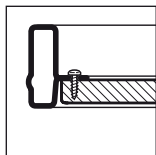
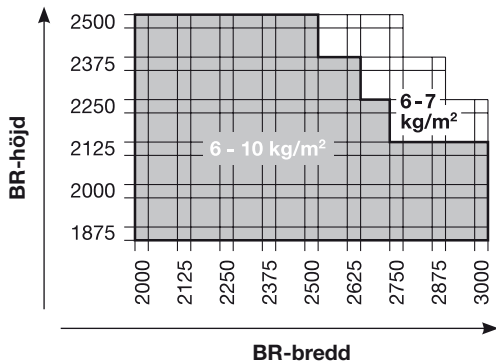
##### Transportsäkring/max fyllningsvikt

Följ dessa anvisningar för att undvika skador:

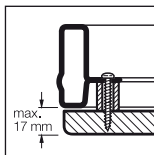
- ▶ Sätt i fyllningen först och ta därefter bort transportsäkringen, så att porten inte flyger upp.
- ▶ Observera den maximala fyllningsvikten på 7 kg/m<sup>2</sup> för portar med integrerad gångdörr, för att inte överbelasta fjädrarna.



Maximal tillåten fyllningsvikt vid fyllning på plats:



Fyllning i ramen




Helinklädnad

Fyllning på plats, se även *Tillägg till bruksanvisningen*.

### 2.2.1 Portar med mittprofil/vågrät profil

Avståndshylsan med fyrkantigt hål får endast användas för portar med mittprofil eller vågrät profil.

### 2.2.2 Montering av handtag

- Välj alltid stiftinställningen (**a**, **b** eller **c**) med största möjliga styrning för innerhandtaget.
- Korta av tappen på del , om måttet **A** är under 36 mm.

### 2.2.3 Takmontering

**⚠ VAR FÖRSIKTIG**

#### Utstickande förankring

Risk för skador vid montering i tak utan tillräckligt huvudutrymme.

- ▶ Korta av förankringen i höjd med löpskenans nederkant om så behövs.

### 2.2.4 Kontroll av portrörelse och portanslag

- ▶ Kontrollera portrörelsen och portanslaget.

För en felfri portrörelse måste diagonalmåttan **a** och **b** vara identiska och gummibuffertarna måste ha kontakt i änden på den bakre förbindningsvinkeln på båda sidor.

**För en enkel och säker montering ska man utföra arbetsstegen enligt bild 1 till bild 9.3 noggrant!**

## 2.3 Idrifttagning

### 2.3.1 Kontrollera dragfjäderspänningen (bild 8.3)

- ▶ Öppna porten till hälften.  
Porten måste stanna i detta läge.

#### ⚠ VARNING

##### Dragfjäderspänning

Eftersom portdragfjädrarna är kraftigt spända finns det risk för skador vid felaktig hantering.

- ▶ Dragfjäderspänningen ska endast ställas in av en sakkunnig och porten ska då vara öppen och säkrad, se bild 8.3 (1–4).
- ▶ Säkra fjäderhållarna med fjäderkontaktarna efter inställningen av dragfjäderspänningen.

##### Om porten sjunker kraftigt:

- ▶ Öka dragfjäderspänningen.

##### Om porten drar kraftigt uppåt:

- ▶ Minska dragfjäderspänningen.

Gör en provkörning och kontrollera porten enligt kapitel 4, *Kontroll och service*.

Om garageporten har monterats och kontrollerats på ett fackmässigt sätt är den säker och enkel att hantera.

## 3 Manövrering

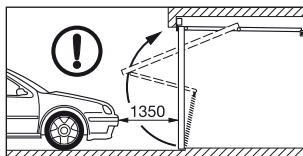
### 3.1 Säkerhetsföreskrifter

#### ⚠ VARNING

##### Portrörelse

Risk för skador inom portens rörelse- och öppningsområde.

- ▶ Kontrollera att det inte finns några personer eller föremål i portens rörelseområde när porten används. Håll särskild uppsikt över barn.
- ▶ Håll ett säkerhetsavstånd på 1350 mm framför porten.



##### Öppna och stänga

Risk för skador om porten öppnas eller stängs på fel sätt.

##### Öppna för hand:

- ▶ Porten får endast öppnas med ytterhandtaget eller innerhandtaget, aldrig med hävarmen eller lin-klockan.

- ▶ Skjut alltid porten till ändläget och vänta tills den står still.

#### **Stänga för hand:**

- ▶ Använd endast ytterhandtaget, innerhandtaget eller lin-klockan för att stänga porten, aldrig hävarmen.
- ▶ Se till att spärren hakar i.

### **3.2 Öppna porten med handtaget**

En port som stängts med handtaget är inte låst. Använd nyckeln eller låsstiftet för att låsa den.

#### **Öppna utifrån:**

- ▶ Vrid handtaget ett 1/4 varv åt höger.

#### **Öppna inifrån:**

- ▶ Vrid handtaget ett 1/4 varv åt vänster.

### **3.3 Låsa och låsa upp**

Utifrån med nyckeln och inifrån med låsstiftet.

#### **Låsa upp utifrån:**

- ▶ Vrid nyckeln ett helt varv åt höger och dra ut den.

#### **Låsa utifrån:**

- ▶ Vrid nyckeln ett helt varv åt vänster och dra ut den.

#### **Låsa upp utifrån – självlåsande:**

1. Vrid nyckeln ett halvt varv åt höger och öppna porten lite.
2. Vrid tillbaka nyckeln till utgångsläget och dra ut den. När man sedan stänger porten låses den.

#### **Låsa upp inifrån:**

- ▶ Skjut låsstiftet åt vänster.

Med denna upplåsning kan man sedan öppna porten utan nyckel.

#### **Låsa inifrån:**

- ▶ Skjut låsstiftet åt höger.

#### **ANMÄRKNING:**

- Om porten har ett maskineri, följ användaranvisningarna från maskineriets tillverkare.
- Stålfalsportar med ventilationsöppningar har vågrät låsning med icke fjädrande stänger. Låsstiftet är täckt som inbrottskydd.

## **4 Kontroll och service**

### **4.1 Säkerhetsföreskrifter**

- ▶ Kontroll och underhåll av porten ska utföras enligt denna anvisning av en sakkunnig minst en gång per år.

**⚠ VARNING****Portrörelse**

Risk för skador inom portens rörelse- och öppningsområde.

- ▶ Kontrollera att det inte finns några personer eller föremål i portens rörelseområde när porten används. Håll särskild uppsikt över barn.
- ▶ Funktionskomponenter, särskilt säkerhetskomponenter, får bara bytas ut av en sakkunnig.

**4.2 Kontrollera portens skick**

- ▶ Kontrollera visuellt portens allmänna skick samt alla komponenter och skyddsanordningar beträffande fullständighet, skick och verkan.
- ▶ Kontrollera att alla fästpunkter sitter fast. Dra åt skruvarna vid behov.
- ▶ Smörj in alla vridpunkter med vanlig krypolja/ smörjolja. Använd aldrig fett (se bild 8.1).

**4.3 Kontrollera dragfjäderspänningen**

Se kapitel 2, *Montering och idrifttagning*.

**4.4 Byta portdragfjädrar**

- ▶ Portdragfjädrarna ska bytas ut av en sakkunnig efter ca 25 000 portmanövreringar.

Detta måste göras vid cirka:

Portmanövreringar per dag	Tidsintervall	
upp till 5	vart	15:e år
6 – 10	vart	8:e år
11 – 20	vart	4:e år
21 – 40	vartannat	2:e år
över 40		varje år

**⚠ VAR FÖRSIKTIG****Uttänjd portdragfjäder**

Risk för personskador pga att portdragfjäders tånjts ut – lindningsavståndet är ojämnt.

- ▶ Låt en fackman byta ut portdragfjäders omgående.

**4.5 Kontrollera löprullar och löpskenor**

- ▶ Rengör löpskenorna. Fetta inte in dem!
- ▶ Kontrollera om löprullarna är slitna. Vid kraftigt slitage eller skada ska rullarna bytas ut av en sakkunnig.

**4.6 Kontrollera lås och spärr****OBS!****Underhållsmedel**

Olämpliga underhållsmedel kan orsaka skador.

- ▶ Använd endast speciella underhållsmedel för profilyndrar från fackhandeln. Använd aldrig olja eller grafit.

- ▶ Smörj låsets vridregel med vanlig krypolja/smörjolja. Använd aldrig fett.

- ▶ Kontrollera spärren enligt bild 1.2 och ställ in den vid behov.

#### ▶ Tälla in hävarmslager (bild 9.1)

Hävarmslagret är redan inställt för normala villkor.

Vid ojämnheter på byggnadskroppen:

- ▶ Lossa muttrarna, skjut hävarmslagret i pilens riktning och dra åt muttrarna igen.

### 4.7 Tillbehör

- Använd endast originaldelar som är anpassade till garageporten för att säkerställa en hög kvalitet, säkerhet och pålitlighet samt en lång livslängd.
- Använd ett maskineri som är godkänt för porten enligt EN 13241-1. Följ de separata anvisningarna för montering och manövrering från maskineriets tillverkare. Båda vridreglarna ska sättas ur drift.
- Om man vill behålla vridreglarnas funktion även när ett maskineri används, ska man montera låssatsen för vipportar.
- Använd karmfotens vinkel (Y) art.nr 1 562 012, om porten ska byggas in utan nedre anslagsvinkel (se bild 7.3b).

## 5 Ytskydd

### 5.1 Port med stålfyllning

Portbladet är tillverkat av galvaniserat material och är polyestergrundat. Repor eller småskador utgör ingen orsak för reklamation. För ett varaktigt ytskydd rekommenderar vi att man ger porten en slutstrykning inom tre månader efter leveransen. Följ då dessa arbetsmoment:

1. Slipa portytan lätt med fint slippapper (kornstorlek minst 180).
2. Rengör portytan med vatten och torka av den.
3. Bestryk portytan med lösningsmedelhaltig 2K-epoxid-häftgrund och vanlig syntetisk lackfärg för utomhusbruk. Anpassa de båda strykningarna till varandra. Följ lacktillverkarens arbetsanvisningar. Gör ytterligare en slutstrykning om detta behövs på grund av väderförhållandena på platsen.

### 5.2 Port med träfyllning

Profilträet är grundbehandlat med neutral färg från fabriken och är därmed varaktigt impregnerat mot blåmögel och skadedjur.

Vi rekommenderar att man gör en mellan- och slutstrykning av alla sidor före eller genast efter monteringen. Använd då en vanlig träskyddslasyr med pigment eller ett lämpligt täcklack.

**ANMÄRKNING:**

- Bestryk profilträet endast i torrt tillstånd, vid max 20 % fukt i träet.
- Undvik mörk lasyr eller färg.
- Gör ytterligare en slutstrykning om detta behövs på grund av väderförhållandena på platsen.

## 6 Rengöring och skötsel

### 6.1 Portytor av stål

- ▶ Rengör portytorna med rent vatten och en mjuk svamp eller med vanlig lackrengöring.

### 6.2 Akrylrutor

**OBS!**

**Rengöringsmedel**

Olämpliga rengöringsmedel kan orsaka spänningssprickor och skada rutorna.

- ▶ Använd inga skurande rengöringsmedel, vassa verktyg eller alkoholbaserade glasrengöringsmedel.
- ▶ Rengör akrylrutorna med rent vatten och en mjuk trasa eller svamp.
- ▶ Vid kraftig nedsmutsning kan man använda ett mildt rengöringsmedel för plast (akryl).  
Följ anvisningarna från tillverkaren.

### 6.3 Typskylt

- ▶ Rengör typskylten.  
Den ska alltid vara tydligt läsbar.

## 7 Hjälp vid funktionsstörningar

**Om porten går trögt eller uppvisar andra störningar:**

- ▶ Kontrollera alla funktionskomponenter. Följ anvisningarna för detta i kapitlet 4, *Kontroll och service*.
- ▶ Kontakta en sakkunnig vid eventuella oklarheter.


## 8 Demontering

Porten ska demonteras och avfallshanteras av en sakkunnig enligt föreskrift.

---

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Överträdelse leder till skadestånd. Med förbehåll för ändringar vad gäller patent, användning eller mönster. Med förbehåll för ändringar.

## Sisältö

<b>1</b>	<b>⚠ Turvallisuusohjeet ..... 24</b>		
1.1	Ammattilaiset ..... 24		
1.2	Käytetyt varoitukset ja symbolit..... 24		
1.3	Määräysten mukainen käyttö ..... 25		
1.4	Yleiset turvallisuusohjeet ..... 25		
<b>2</b>	<b>Asennus ja käyttöönotto ..... 26</b>		
2.1	Turvallisuusohjeet ..... 26		
2.2	Asennus..... 26		
2.2.1	Ovet, joissa on väliprofiili/vaakauritus ..... 27		
2.2.2	Kädensijan asennus..... 27		
2.2.3	Kattoasennus..... 27		
2.2.4	Oven liikkeiden ja vasteen tarkistus ..... 27		
2.3	Käyttöönotto..... 28		
2.3.1	Oven vetojousikivistimen tarkistaminen (kuva 8.3) ..... 28		
<b>3</b>	<b>Käyttö..... 28</b>		
3.1	Turvallisuusohjeet ..... 28		
3.2	Oven avaaminen kädensijaa käyttäen ..... 29		
3.3	Lukon avaaminen ja lukitseminen..... 29		
<b>4</b>	<b>Tarkastus ja huolto ..... 30</b>		
4.1	Turvallisuusohjeet ..... 30		
4.2	Oven kunnon tarkistaminen..... 30		
4.3	Oven vetojousikivistimen tarkistaminen..... 30		
4.4	Oven vetojousien uusiminen..... 30		
4.5	Ohjausrullien ja ohjaukiskojen tarkistaminen ..... 30		
4.6	Lukon ja lukituksen tarkistaminen ..... 31		
4.6.1	Kahvanlukituslaakerin säätäminen (kuva 9.1) ..... 31		
4.7	Tarvikkeet..... 31		
<b>5</b>	<b>Pinnan suojaaminen ..... 31</b>		
5.1	Terästäytteinen ovi..... 31		
5.2	Puutäytteiset ovet..... 32		
<b>6</b>	<b>Puhdistus ja hoito ..... 32</b>		
6.1	Teräksiset ovipinnat ..... 32		
6.2	Muovilevyt..... 32		
6.3	Tyypikilpi ..... 32		
<b>7</b>	<b>Ohjeet toimintahäiriöihin..... 32</b>		
<b>8</b>	<b>Purkaminen ..... 32</b>		
			
		<b>1 106 030 ..... 135</b>	

Huolehdi, että tämä ohje pysyy oven käyttäjän hallussa!

**Lue tämä käyttöohje ja noudata sen ohjeita!**

Siinä on tärkeää autotallin oven asennusta, käyttöä ja asianmukaista hoitoa sekä huoltoa koskevaa tietoa.

Säilytä huolellisesti tämä ohje ja takuutodistus, johon on liitetty vaatimustenmukaisuusvakuutus.

Kirjaa sarjanumero ylös (ks. tyyppikilpi).

Sarjanro: .....

**1  Turvallisuusohjeet**




**Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat syntyneet näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.**

**1.1 Ammattilaiset**

Anna asennus-, käyttöönotto- ja huoltotyöt tätä käyttöohjetta noudattavan ammattilaisen (pätevä henkilö EN 12635 mukaisesti) suoritettavaksi. Standardien EN 12604 ja EN 12635 vaatimuksia on noudatettava.

**1.2 Käytetyt varoitukset ja symbolit**

Kaikissa tärkeissä kohdissa on erityiset turvaohjeet. Ne on merkitty seuraavilla symboleilla ja merkkisanoilla.

<b>VAROITUS</b>	Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa <b>tuotteen vaurioitumiseen tai tuhoutumiseen.</b>
	Yleinen varoitussymboli merkitsee vaaraa, joka voi johtaa <b>loukkaantumiseen tai kuolemaan.</b>
 <b>VARO</b>	Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa lieviin tai keskivakaviin loukkaantumisiin.
 <b>VAROITUS</b>	Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa <b>vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan.</b>



Tärkeä ohje esinevahinkojen välttämiseksi



Sallittu järjestys tai toiminta



Ei-sallittu järjestys tai toiminta



Ks. kuvaosa (esim. kohta 2.2.1)





Tarkista



Rakenneosa, hidas ylösajo



Rakenneosan/pakkauksen hävittäminen

### 1.3 Määräysten mukainen käyttö

- Autotallin ovi on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön. Mikäli haluat käyttää ovea kaupalliseen tarkoitukseen, tarkista ensin, sallivatko maakuntaiset ja kansainväliset määräykset tämän.
- Autotallin ovi soveltuu ulkokäyttöön, se nousee ulospäin ja avautuu ylöspäin.
- Ovien, jossa ei ole alarajoitinkulmaa (Z), vesitiiviysluokka on 0.
- Autotallin ovi voidaan varustaa käsikäyttöiseksi tai käyttölaitteella toimivaksi.

### 1.4 Yleiset turvallisuusohjeet

- Pidä oven nousu- ja avautumisalue aina vapaana. Varmista, että ovea avattaessa sen liikealueella ei ole henkilöitä, varsinkaan lapsia, eikä myöskään esineitä.

- Älä asenna oveen minkäänlaisia vieraita rakenneosia! Vetojouset on mitoitettu täsmälleen oven painoa vastaavasti. Ylimääräiset rakenteet voivat ylikuormittaa jousia.
- Älä muuta tai poista mitään rakenneosia! Se voi häiritä tärkeiden turvarakenteiden toimintaa. Käytä vain autotallin oven kanssa yhteensopivia alkuperäisosa.
- Suojaa ovi voimakkailla ja syövyttäviltä aineilta, kuten kiven salpietarireaktioilta tai laasteilta, hapolta, lipeältä, maantiesuolalta, voimakasvaikutteisilta maaleilta tai tiivistysaineilta.
- Huolehdi alempien kehysreunan osien ja rajoitinkulman riittävästä vedenpoistosta ja tuuletuksesta (kuivaamisesta).
- Oven käyttö kovalla tuulella voi olla vaarallista.

## 2 Asennus ja käyttöönotto

### 2.1 Turvallisuusohjeet

#### VAROITUS

##### Loukkaantumisvaara

Asennuksesta voi aiheutua loukkaantumisvaara. Noudata seuraavia ohjeita:



- ▶ Käytä suojalaseja ja turvakäsineitä.



- ▶ Varmista, ettei ovi pääse kaatumaan.
- ▶ Tue ohjauskisko varmasti paikoilleen.
- ▶ Kiinnitä ovilehti putoamisen varalta.
- ▶ Asenna kaikki toimitetut kiinnikkeet asennusohjeen mukaisesti!


#### VAROITUS

##### Tuotevauriot

Noudata seuraavia ohjeita:

- ▶ Käytä muuraukseen sopivia tulppia, levyjä ja ruuveja.
- ▶ Suojaa oven sarana laakeripukilla ja ovilehti asennustöiden ajan porauspölyltä.
- ▶ Asenna puutäytteinen ovi vain kuiviin autotalleihin.

### 2.2 Asennus

Autotallinovi voidaan asentaa sisäpuolelta käsin oviaukon taakse tai oviaukon sisälle (ks. kuva III). Autotallin ovi voidaan asentaa alemman rajoitinkulman  kanssa tai ilman sitä (ks. kuva 7.3a/7.3b).

Kaikki mitat kuvaosassa on ilmoitettu millimetreinä.

### Asennuspaikalla täytettävä ovi

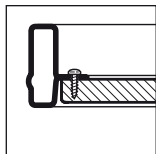
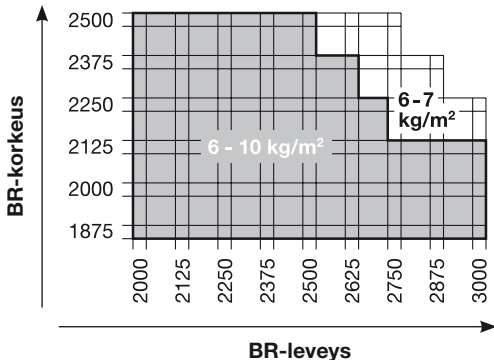
#### VARO

##### Kuljetuskiinnitys / täytteen enimmäispaino

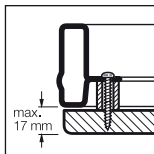
Noudata seuraavia ohjeita loukkaantumisien välttämiseksi:

- ▶ Kiinnitä ensin täyte ja poista sen jälkeen kuljetuskiinnitys, jotta ovi ei syöksy ylöspäin.
- ▶ Noudata integroidulla käyntiovellä varustettujen ovien täytteen enimmäispainoa  $7\text{kg/m}^2$ , jotta jouset eivät ylikuormitu.

Suurin sallittu täyteen paino asennuspaikalla täytettäessä:



Kehysten täyte



Täysverhoilu

Katso lisätietoja asennuspaikalla täyttämiseen myös kohdasta *Käyttöohjetta täydentävä liite*.

### 2.2.1 Ovet, joissa on väliprofiili/vaakauritus

Neliöreikäistä säätöhylsyä käytetään vain ovissa, joissa on väliprofiili tai vaakauritus.

### 2.2.2 Kädensijan asennus

- Valitse aina sokeri säätö (**a**, **b** tai **c**) mahdollisimman suurella sisäpuolen kädensijan ohjaimella.
- Lyhennä osan tappeja, mikäli mitta **A** jää alle 36 mm.

### 2.2.3 Kattoasennus

**VARO**

#### Yläpuolella oleva ankkuri

Kattoasennuksessa, jossa ei ole tarpeeksi pään yläpuolista tilaa, on loukkaantumisvaara.

- ▶ Lyhennä tarvittaessa ankkuria ohjaukiskojojen alareunan suuntaan.

### 2.2.4 Oven liikkeiden ja vasteen tarkistus

- ▶ Tarkista oven liike ja vaste.

Esteettömän oven liikkumisen vuoksi diagonaalimittojen **a** ja **b** on oltava samat ja kumipuskimen on osuttava molempiin takana oleviin liitoskulmiin.

**Kun seuraat huolellisesti työvaiheita alkaen kuvasta 1 kuvaan 9.3 asti, asennus on helppo ja turvallinen!**

## 2.3 Käyttöönotto

### 2.3.1 Oven vetojousikivistimen tarkistaminen (kuva 8.3)

- ▶ Avaa ovi puoleen korkeuteen. Oven tulee pysyä tässä asennossa.

#### ⚠ VAROITUS

##### Oven vetojousikivistin

Oven kireän vetojousikivistimen epäasianmukainen käsittely aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

- ▶ Anna ammattilaisen säätää oven vetojousikivistin kuvan 8.3 (1–4) mukaisesti ainoastaan avattuun ja kiinnitettyyn oveen.
- ▶ Kiinnitä jousenkannatin vetojousikivistimen säätämisen jälkeen jousipistokkeilla.

##### Mikäli ovi vajoaa selvästi alas päin:

- ▶ Kiristä vetojousikivistintä.

##### Mikäli ovi nousee selvästi ylös päin:

- ▶ Laske vetojousikivistintä.

Suorita koekäyttö ja tarkista ovi luvun 4 *Tarkastus ja huolto* mukaisesti.

Kun autotallin ovi on asennettu ja tarkistettu asianmukaisesti, se on kevytliikkeinen, turvallinen ja helppo käyttää.

## 3 Käyttö

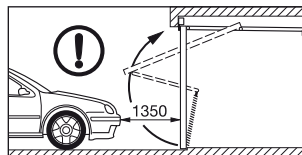
### 3.1 Turvallisuusohjeet

#### ⚠ VAROITUS

##### Oven liikkeet

Oven nousu- ja avautumisalueella on loukkaantumisvaara.

- ▶ Varmista, ettei oven liikealueella ole ovea avattaessa henkilöitä, etenkin lapsia eikä myöskään esineitä.
- ▶ Pidä oven edessä 1350 mm:n turvaetäisyys.



##### Avaaminen ja sulkeminen

Väärästä avaamis- tai sulkemistavasta aiheutuu loukkaantumisvaara.

**Käsin avaaminen**

- ▶ Avaa ovi ainoastaan ulkopuolen tai sisäpuolen kädensijaa käyttäen, älä missään tapauksessa nostovarrella tai köysikellolla.
- ▶ Työnnä ovi aina loppuasentoon ja odota, kunnes ovi pysähtyy.

**Käsin sulkeminen:**

- ▶ Sulje ovi ainoastaan ulkopuolen tai sisäpuolen kädensijalla tai köysikellolla, älä missään tapauksessa nostovarrella!
- ▶ Tarkista, että lukitus kiinnittyy.

**Ulkopuolelta avaaminen – itselukitus:**

1. Käännä avainta 1/2 kierrosta oikealle ja avaa ovi kevyesti.
2. Käännä avain taas takaisin lähtöasentoon ja vedä avain ulos.

Lukko on oven sulkemisen jälkeen taas lukossa.

**Sisäpuolelta avaaminen:**

- ▶ Työnnä sokkaa vasemmalle.

Näin avaamalla voit avata oven ilman avainta.

**Sisäpuolelta lukitseminen:**

- ▶ Työnnä sokkaa oikealle.

**OHJE:**

- Noudata käyttölaitteen valmistajan käyttöohjetta, jos ovessa on käyttölaite.
- Teräsurituisissa ovissa, joissa on tuuletusaukot, lukitus on vaakasuorassa jousittamattomissa tangoissa. Sokka on murtosuojan sisällä.

**3.2 Oven avaaminen kädensijaa käyttäen**

Kädensijalla suljettu ovi ei ole lukittu.

Käytä lukitsemiseen avainta tai sokkaa.

**Avaaminen ulkopuolelta:**

- ▶ Käännä kädensijaa 1/4 kierrosta oikealle.

**Avaaminen sisäpuolelta:**

- ▶ Käännä kädensijaa 1/4 kierrosta vasemmalle.

**3.3 Lukon avaaminen ja lukitseminen**

Ulkopuolelta avaimella ja sisäpuolelta sokalla.

**Ulkopuolelta avaaminen:**

- ▶ Käännä avainta kokonainen kierros oikealle ja vedä avain ulos.

**Ulkopuolelta lukitseminen:**

- ▶ Käännä avainta kokonainen kierros vasemmalle ja vedä avain ulos.

## 4 Tarkastus ja huolto

### 4.1 Turvallisuusohjeet

- ▶ Anna tätä ohjetta noudattavan ammattilaisen suorittaa tarkistus- ja huoltotyöt vähintään kerran vuodessa.

#### VAROITUS

##### Oven liikkeet

Oven nousu- ja avautumisalueella on loukkaantumiswaara.

- ▶ Varmista, ettei oven liikealueella ole ovea avattaessa henkilöitä, etenkin lapsia eikä myöskään esineitä.
- ▶ Vain ammattilainen saa vaihtaa toimintaan vaikuttavia osia, etenkin turvalaitteiden rakenneosia.

### 4.2 Oven kunnan tarkistaminen

- ▶ Tarkista oven yleiskunto ja kaikkien rakenneosien ja turvalaitteiden täydellisyys, kunto ja toimivuus silmämääräisesti.
- ▶ Tarkkaile, että kaikki kiinnitykset ovat tiukasti kiinni. Kiristä ruuveja tarvittaessa tiukemmalle.
- ▶ Voitele kaikki kääntökohdat tavallisella voiteluöljyllä. Älä käytä rasvaa (ks. kuva 8.1).

### 4.3 Oven vetojousikiristimen tarkistaminen

Ks. luku 2 *Asennus ja käyttöönotto*.

### 4.4 Oven vetojousien uusiminen

- ▶ Anna ammattilaisen uusida oven vetojouset n. 25 000 käyttökerran jälkeen.

Tämä on tarpeellista keskimäärin:

Oven käyttökerrat päivässä	Aikaväli	
0 – 5	joka	15. vuosi
6 – 10	joka	8. vuosi
11 – 20	joka	4. vuosi
21 – 40	joka	2. vuosi
yli 40	vuosittain	

#### VARO

##### Pidentyneet oven kiristysjouset

Pidentyneistä oven kiristysjousista aiheutuva loukkaantumiswaara - kierrevälit ovat epäsäännölliset.

- ▶ Anna heti ammattilaisen vaihtaa oven kiristysjouset.

### 4.5 Ohjausrullien ja ohjauskiskojen tarkistaminen

- ▶ Puhdista ohjauskiskot. Älä voitele!
- ▶ Tarkista ohjauskiskot kulumien varalta. Anna ammattilaisen vaihtaa kovasti kuluneet tai vaurioituneet ohjausrullat.

## 4.6 Lukon ja lukituksen tarkistaminen

### VAROITUS

#### Hoitoaineet

Sopimattomat hoitoaineet voivat aiheuttaa vaurioita.

- ▶ Käytä sylinterin puhdistamiseen vain jälleenmyyjän toimittamia erikoishoitoaineita. Älä käytä öljyjä äläkä grafiittia.
- ▶ Voitele lukituksen käänntösarpa tavallisella voiteluöljyllä. Älä käytä rasvaa.

- ▶ Tarkista lukitus kuvan 1.2 mukaisesti ja lukitse tarvittaessa uudelleen.

### 4.6.1 Kahvanlukituslaakerin säätäminen (kuva 9.1)

Kahvanlukituslaakeri on säädetty jo normaalikäyttöä varten. Rungon epätarkkuuksien yhteydessä:

- ▶ Löysää muttereita, työnnä kahvanlukituslaakeria pultin suuntaan ja vedä mutteri taas kireälle.

## 4.7 Tarvikkeet

- Käytä ainoastaan autotallin oven kanssa yhteensopivia alkuperäisosa, varmistaaksesi korkean laadun, turvallisuuden, luotettavuuden ja pitkän käyttöiän.
- Käytä vain autotallin oveen sallitua standardin EN 13241-1 mukaista käyttölaitetta. Noudata käyttölaitteen valmistajan erillisiä asennus- ja käyttöohjeita. Poista molemmat käänntösarvat käytöstä.

- Käytä kippioville sopivaa lukitussarjaa, jos haluat käänntösarpojen toimivan myös autotallin oven käyttölaitetta käytettäessä.
- Käytä saranajalkakulmaa (Y) tuotenro 1 562 012, jos haluat asentaa oven ilman alemmaa rajoitinkulmaa (ks. kuva 7.3b).

## 5 Pinnan suojaaminen

### 5.1 Terästäytteen ovi

Ovilehti on sinkittyä materiaalia ja siinä on polyesteripohjuste. Naarmut tai pienet vauriot eivät riitä reklamaation syyksi. Jotta pinnasta tulisi kestävä, suosittelemme vielä käsittelemään sen kolmen kuukauden sisällä toimituksesta viimeistelymaalilla. Noudata sen yhteydessä seuraavia vaiheita:

1. Hio ovipinta kevyesti hienolla hiekkapaperilla (vähimmäisraekoko 180).
  2. Puhdista ovipinta vedellä ja kuivaa se.
  3. Maalaa ovipinta liuotinhenteisellä kaksikomponenttisellä epoksipohjamaalilla ja tavallisella ulkotiloihin tarkoitettulla keinohartsimaalilla. Sävytä maalit toisiinsa. Noudata tässä maalinvalmistajan käsittelyohjeita.
- Toista viimeistely tarvittaessa, paikallisen ilmaston kuormituksen niin vaatiessa.

## 5.2 Puutäytteiset ovet

Profiloidut puut on käsitelty tehdasasenteisena neutraalin värisiksi ja kyllästetty näin pysyvästi sinistymien ja puuvaurioiden ehkäisemiseksi. Suosittelemme käsittelemään jokaisen väli- ja viimeistelymaalauksen ennen asennusta tai heti sen jälkeen tavallisella pigmentoidulla puunsuojalasuorilla tai sopivalla suojamaalilla.

### OHJE:

- Maalaa profiloidut puut vain kuivissa olosuhteissa enint. 20 % ilmankosteudessa.
- Vältä tummia lasuureja tai maaleja.
- Toista viimeistely tarvittaessa, paikallisen ilmaston kuormituksen niin vaatiessa.

## 6 Puhdistus ja hoito

### 6.1 Teräksiset ovipinnat

► Puhdista ovipinnat puhtaalla vedellä ja pehmeällä sienellä tai tavallisella maalinpuhdistusaineella.

### 6.2 Muovilevyt

#### VAROITUS

#### Puhdistusaineet

Sopimattomat puhdistusaineet voivat aiheuttaa rasisumurtumia ja vaurioittaa levyjä.

- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, teräviä työkaluja tai alkoholipitoisia lasinpuhdistusaineita.

- Puhdista muovilevyt puhtaalla vedellä ja pehmeällä liinalla tai sienellä.
- Käytä pinttynempään likaan mietoa, akryylinkestävää muovinpuhdistusainetta. Noudata myös valmistajan käyttöohjeita.

## 6.3 Tyypikilpi

► Puhdista tyypikilpi.

Kilven tekstin on oltava aina selvästi luettavissa.

## 7 Ohjeet toimintahäiriöihin

**Oven ollessa raskas käyttää tai muiden häiriöiden yhteydessä:**

- Tarkista toimintaan vaikuttavat osat. Noudata tässä lukua 4, *Tarkastus ja huolto*.
- Kysy epäselvissä tilanteissa neuvoa ammattilaiselta.


## 8 Purkaminen

Anna ammattilaisen purkaa ja hävittää ovi asianmukaisesti.

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Määräysten vastainen käyttö velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia ja käyttömallien tai näytemallien kirjaamista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeus muutoksiin pidätetään.



## Indholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>⚠ Sikkerhedsanvisninger.....</b>	<b>34</b>		
1.1	Sagkyndige personer.....	34	4.6	Kontrol af låsen..... 41
1.2	Anvendte advarselshenvisninger og symboler.....	34	4.6.1	Indstilling af momentarmens låseleje (fig. 9.1)..... 41
1.3	Tilsigtet anvendelse.....	35	4.7	Tilbehør..... 41
1.4	Generelle sikkerhedsanvisninger.....	35	<b>5</b>	<b>Overfladebeskyttelse ..... 41</b>
<b>2</b>	<b>Montering og ibrugtagning.....</b>	<b>36</b>	5.1	Port med stålfylding..... 41
2.1	Sikkerhedsanvisninger.....	36	5.2	Port med træfylding..... 42
2.2	Montering.....	36	<b>6</b>	<b>Rengøring og pleje ..... 42</b>
2.2.1	Porte med midterprofil/vandret profilering.....	37	6.1	Portarealer af stål..... 42
2.2.2	Montering af greb.....	37	6.2	Kunststofruder..... 42
2.2.3	Loftsmontage.....	37	6.3	Typeskilt..... 42
2.2.4	Kontrol af portkørsel og portanslag.....	37	<b>7</b>	<b>Hjælp ved funktionsfejl ..... 42</b>
2.3	Ibrugtagning.....	38	<b>8</b>	<b>Demontering ..... 42</b>
2.3.1	Kontrol af trækfjederspændingen (fig. 8.3).....	38		
<b>3</b>	<b>Betjening ..... 38</b>			
3.1	Sikkerhedsanvisninger.....	38		
3.2	Åbning af porten med grebet.....	39		
3.3	Oplåsning og låsning.....	39		
<b>4</b>	<b>Kontrol og service ..... 39</b>			
4.1	Sikkerhedsanvisninger.....	39		
4.2	Kontrol af portens tilstand.....	40		
4.3	Kontrol af trækfjederspændingen.....	40		
4.4	Udskiftning af trækfjedre.....	40		
4.5	Kontrol af køreruller og -skinner.....	40		
				
			<b>1 106 030 .....</b>	<b>135</b>

Sørg for, at denne vejledning bliver hos brugeren af porten!

### Læs og overhold denne vejledning!

Den giver dig vigtige informationer om sikker montering, om driften og om faglig korrekt pleje og service af garageporten.

Opbevar denne vejledning og garantihæftet med overensstemmelseserklæringen omhyggeligt.

Indsæt serienummeret (se typeskiltet).

Serie-nr.: .....

## 1 Sikkerhedsanvisninger

**Skader, der opstår som følge af tilsidesættelse af denne vejledning og sikkerhedsanvisningerne, fritager producenten for ansvar.**

### 1.1 Sagkyndige personer

Lad en sagkyndig person (kompetent person iht. DS/EN 12635) gennemføre monteringen, ibrugtagningen og vedligeholdelsesarbejderne iht. denne vejledning. Bestemmelserne i DS/EN 12604 og DS/EN 12635 skal overholdes.

### 1.2 Anvendte advarselshenvisninger og symboler

Der gives specielle sikkerhedsanvisninger på de forskellige vigtige steder. De er markeret med følgende symboler og signalord.

#### BEMÆRK!

Henviser til en fare der kan medføre **beskadigelse eller ødelæggelse af produktet.**



Det generelle advarselssymbol henviser til en fare, der kan medføre **kvæstelser eller dødsfald.**



#### FORSIGTIG

Henviser til en fare, der kan medføre lette eller middelsvære kvæstelser.



#### ADVARSEL

Henviser til en fare, der kan medføre **alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**



Vigtig henvisning for at undgå materielle skader



Tilladt placering eller aktivitet



Ulovlig placering eller aktivitet



Se tekstdelen (fx punkt 2.2.1)



Kontrol



Langsom komponent



Bortskaffelse af komponent/emballage

### 1.3 Tilsigtet anvendelse

- Garageporten er udelukkende beregnet til privat brug. Hvis du vil bruge porten i erhvervsammenhænge, skal du først kontrollere, om de gældende nationale og internationale forskrifter tillader en sådan brug.
- Garageporten egner sig til udendørs brug, den vipper udad og åbner opefter.
- På porte uden anslag fornedet (Z) er klassen for vandtæthed 0.
- Garageporten kan betjenes med håndkraft eller udstyres med portautomatik.

### 1.4 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Hold altid portens vippe- og åbningsområde frit. Sørg for, at der hverken befinder sig personer, specielt børn, eller genstande for tæt på porten ved portbetjening.
- Anbring ingen ekstra fremmede komponenter! Trækfjedere er tilpasset til portbladets vægt. Ekstra påbyggede komponenter kan overbelaste fjedere.
- Fjern ingen komponenter og foretag ingen ændringer på dem! Du risikerer at sætte vigtige sikkerhedskomponenter ud af drift. Brug udelukkende originale dele, der er afstemt efter garageporten.
- Beskyt porten mod aggressive og ætsende stoffer som fx salpeterreaktioner fra sten eller mørtel, syrer, lud, vejsalt, aggressivt virkende maling eller tætningmateriale, da der ellers er fare for korrosion.
- Sørg for tilstrækkeligt vandafløb og for ventilation (tørring) fornedet på rammens sidedele og ved anslaget fornedet.
- Brug af porten ved vindpåvirkning kan være farligt.

## 2 Montering og ibrugtagning

### 2.1 Sikkerhedsanvisninger

#### ADVARSEL

##### Risiko for kvæstelser

Ved monteringen er der fare for kvæstelser. Overhold følgende anvisninger:



- ▶ Bær beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker.



- ▶ Sikr, at porten ikke kan vælte.
- ▶ Støt køreskinnen på en sikker måde.
- ▶ Sørg for at sikre portbladet mod at kunne falde ned.
- ▶ Montér alle medleverede fastgørelsesdele i overensstemmelse med monteringsvejledningen!

#### BEMÆRK!

##### Produktbeskadigelse

Overhold følgende anvisninger:

- ▶ Brug dyvler, skiver og skruer, der passer til murværket.
- ▶ Beskyt portkarmen, lejubukken og portbladet mod borestøv under monteringsarbejdet.
- ▶ Indbyg kun porte med træfyldning i tørre garager.

### 2.2 Montering

Garageporten kan indbygges indefra bag ved åbningen eller i selve åbningen (se fig. III).

Garageporten kan indbygges med anslag (Z) fornedet eller uden anslag for nedet (se fig. 7.3a/7.3b).

Alle målangivelser i billeddelen er i mm.

#### Port til fyldning fra bygherrens side

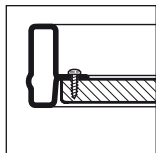
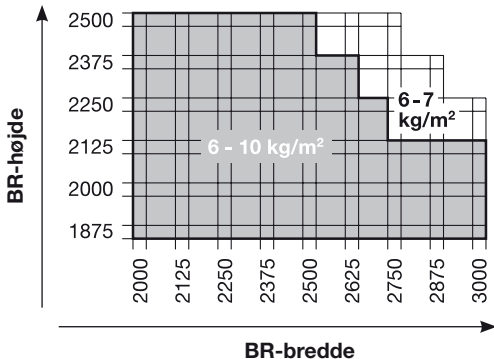
#### FORSIGTIG

##### Transportsikring/maks. fyldingsvægt

Overhold følgende anvisninger for at undgå kvæstelser:

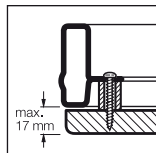
- ▶ Anbring først fyldingen og fjern derefter transportsikringen, så porten ikke farer op.
- ▶ Overhold den maks. fyldingsvægt på 7 kg/m<sup>2</sup> for porte med integreret gangdør; dermed overbelaster du ikke fjedrene.

Maksimalt tilladt fyldingsvægt ved fyldning fra bygherrens side:



Fyldning i ramme

Fyldning fra bygherrens side, se også *Supplement til vejledningen*.



Fuld beklædning

### 2.2.1 Porte med midterprofil/vandret profilering

Afstandsmøtrikken med firkantet hul bruges kun på porte med midterprofil eller vandret profil.

### 2.2.2 Montering af greb

- Vælg altid den stiftindstilling (a, b eller c) der giver størst mulig føring for det indvendige greb.
- Afkort tappen på del (C), hvis målet A er under 36 mm.

### 2.2.3 Loftsmontering

#### ⚠ FORSIGTIG

#### Forankringer, som rager ud

Ved montering i loftet uden tilstrækkelig plads over hovedet er der fare for tilskadekomst.

- ▶ Afkort om nødvendigt forankringerne, så de flugter med underkanten af køreskinnen.

### 2.2.4 Kontrol af portkørsel og portanslag

- ▶ Kontrollér portkørslen og portanslaget.

For at portkørslen kan fungere uden problemer skal diagonalmålene a og b være ens og i yderstilling skal gummidæmperne støde mod den bageste forbindelsesvinkel i begge sider.

**Monteringsarbejdet udføres nemt og sikkert ved omhyggeligt at gennemføre arbejdsstrinene iht. fig. 1 til fig. 9.3!**

## 2.3 Ibrugtagning

### 2.3.1 Kontrol af trækfjederspændingen (fig. 8.3)

- ▶ Åbn porten til halvåben stilling.  
Porten skal forblive i denne position.

#### ⚠ ADVARSEL

##### Trækfjederspænding

Ved usagkyndig anvendelse er der fare for at komme til skade pga. den høje trækfjederspænding.

- ▶ Lad kun en sagkyndig person indstille portens trækfjederspænding iht. fig. 8.3 (1-4), når porten er åben og sikret.
- ▶ Når trækfjederspændingen er indstillet, skal fjederholderne sikres med fjedersplitterne.

##### Hvis porten synker tydeligt ned:

- ▶ Forøg trækfjederspændingen.

##### Hvis porten trækker tydeligt op efter:

- ▶ Slæk trækfjederspændingen.

Foretag en prøvekörsel og kontrollér porten i henhold til kapitel 4, *Kontrol og service*.

Hvis garageporten er monteret korrekt og er blevet kontrolleret, er den letgående, funktionssikker og nem at betjene.

## 3 Betjening

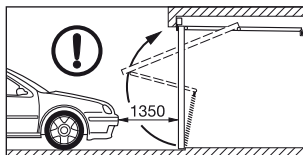
### 3.1 Sikkerhedsanvisninger

#### ⚠ ADVARSEL

##### Portbevægelse

I portens vippe- og åbningsområde er der fare for kvæstelser.

- ▶ Vær opmærksom på, at der hverken befinder sig personer, specielt børn, eller genstande i portens bevægelsesområde ved portbetjening.
- ▶ Overhold en sikkerhedsafstand på 1350 mm til porten.



##### Åbning og lukning

Der er fare for at komme til skade ved forkert åbning eller lukning.

**Manuel åbning:**

- ▶ Porten må kun åbnes med det udvendige eller indvendige greb, aldrig ved hjælp af momentarmen eller med wirehåndtaget.
- ▶ Skub porten, indtil den når yderstillingen; vent, indtil porten står stille.

**Manuel lukning:**

- ▶ Porten må kun lukkes med det udvendige eller indvendige greb eller med wirehåndtaget, aldrig ved hjælp af momentarmen!
- ▶ Vær opmærksom på, at låsen går i hak.

**3.2 Åbning af porten med grebet**

Når porten er lukket med håndgrebet, er den ikke låst. Lås porten med nøgle eller sikringstap.

**Åbning udefra:**

- ▶ Drej grebet 1/4 omdrejning til højre.

**Åbning indefra:**

- ▶ Drej grebet 1/4 omdrejning til venstre.

**3.3 Oplåsning og låsning**

Udefra med nøglen og indefra med sikringstappen.

**Oplåsning udefra:**

- ▶ Drej nøglen en hel omdrejning til højre og træk nøglen ud.

**Låsning udefra:**

- ▶ Drej nøglen en hel omdrejning til venstre og træk nøglen ud.

**Oplåsning udefra - selvaflåsende:**

1. Drej nøglen en 1/2 omdrejning til højre, åbn porten lidt.
2. Drej nøglen tilbage til udgangspositionen igen og træk nøglen ud.

Låsen er låst igen, når porten er blevet lukket.

**Oplåsning indefra:**

- ▶ Skyd sikringstappen til venstre.

Med denne oplåsning kan du derefter åbne porten uden nøgle.

**Låsning indefra:**

- ▶ Skyd sikringstappen til højre.

**OBS:**

- For porte med portåbner skal betjeningsanvisningerne fra producenten af portåbneren overholdes.
- På porte med stål-profilering med ventilationsåbninger er aflåsningen vandret, med stænger der ikke fjedrer. Som beskyttelse mod indbrud er sikringstappen skjult.

**4 Kontrol og service****4.1 Sikkerhedsanvisninger**

- ▶ Kontrol- og servicearbejder skal gennemføres mindst én gang om året af en sagkyndig i overensstemmelse med denne vejledning.

**⚠ ADVARSEL****Portbevægelse**

I portens vippe- og åbningsområde er der fare for kvæstelser.

- ▶ Vær opmærksom på, at der hverken befinder sig personer, specielt børn, eller genstande i portens bevægelsesområde ved portbetjening.
- ▶ Funktionsdele, især sikkerhedskomponenter, må kun udskiftes af en sagkyndig person.

**4.2 Kontrol af portens tilstand**

- ▶ Gennemfør en visuel kontrol af portens generelle tilstand for at kontrollere, om alle konstruktionsdele og sikkerhedsanordninger er komplette, virker og er i god stand.
- ▶ Kontrollér at alle fastgørelsespunkter er faste. Stram om nødvendigt skruerne.
- ▶ Smør alle omdrejningspunkter med en gængs krybeolie/smøreolie. Brug ikke fedt (se fig. 8.1).

**4.3 Kontrol af trækfjederspændingen**

Se kapitlet 2, *Montering og ibrugtagning*.

**4.4 Udskiftning af trækfjedre**

- ▶ Få en sagkyndig person til at udskifte portens trækfjedre efter ca. 25.000 portkørsler.

Afhængigt af portens brug er dette påkrævet ca.:

Portbetjening pr. dag	Tidsrum	
op til 5	hvert	15. år
6 – 10	hvert	8. år
11 – 20	hvert	4. år
21 – 40	hvert	2. år
mere end 40	hvert år	

**⚠ FORSIGTIG****Udslidt trækfjeder**

Fare for kvæstelse som pga. en udslidt trækfjeder - afstanden mellem vindingerne er uregelmæssig.

- ▶ Få omgående en sagkyndig til at udskifte trækfjederen.

**4.5 Kontrol af køreruller og -skinner**

- ▶ Rens køreskinnerne. Smør dem ikke!
- ▶ Kontrollér kørerullerne for slitage. Ved kraftigt slid eller i tilfælde af beskadigelse skal de udskiftes af en sagkyndig person.



## 4.6 Kontrol af låsen

### BEMÆRK!

#### Plejemidler

Uegnede plejemidler kan medføre beskadigelser.

- ▶ Brug kun specielle plejemidler til profilylindre fra forhandleren. Brug ikke olie eller grafit.
  - ▶ Smør låsens drejefaller med en almindelig krybeolie/smøreolie. Brug ikke fedt.
- ▶ Kontrollér låsningen iht. fig. 1.2 og indstil den om nødvendigt.

### 4.6.1 Indstilling af momentarmens låseleje (fig. 9.1)

Momentarmens låseleje er allerede indstillet til normale forhold. I tilfælde af unøjagtigheder på bygningselementet:

- ▶ Løsn møtrikkerne, skub momentarmens låseleje i pilens retning og stram møtrikkerne igen.

## 4.7 Tilbehør

- Brug udelukkende originale dele, der er tilpasset til garageporten, så det høje niveau mht. kvalitet, sikkerhed, pålidelighed og lang levetid sikres.
- Brug kun portautomatik, der er godkendt til garageporten iht. DS/EN 13241-1. Overhold de separate anvisninger vedrørende montering og betjening fra producenten af portautomatikken. Sæt begge drejefaller ud af drift.

- Brug fastlåsnings sættet til vippeporte, hvis du også ønsker at kunne bruge drejefallernes funktion sammen med en portåbner.
- Brug karmfodsvinklen (Y) art.-nr. 1 562 012, hvis du vil indbygge porten uden anslag fornedet (fig. 7.3b).

## 5 Overfladebeskyttelse

### 5.1 Port med stålfylding

Portbladet er af galvaniseret materiale og med polyester-grundbelægning. Ridser eller mindre beskadigelser er ikke grund til reklamation. For at give porten en varig overfladebeskyttelse anbefaler vi at give porten et afsluttende lag maling inden tre måneder efter leveringen. Ved udførelse af dette arbejde skal følgende trin følges:

1. Slib portens overflade let med fint slibepapir (min. kornstørrelse 180).
2. Rengør portens overflade med vand og lad den tørre.
3. Påfør en opløsningsmiddelholdig 2k-epoxy hæftegrund og en almindelig kunstharpikslak til udendørs brug på portens overflade. Afstem begge lag efter hinanden. Vær opmærksom på lakproducentens forarbejdningsanvisninger.

Forny den afsluttende maling efter behov og passende til den lokale belastning.

## 5.2 Port med træfylding

Profiler i alle træsorter er fra fabrikkens side grundbehandlet med en neutral farve og dermed imprægneret varigt mod blåsplint og træskadedyr. Vi anbefaler at påføre endnu et mellemlag og afsluttende lag på hver side før eller umiddelbart efter montering af porten. Der kan bruges en almindelig pigmenteret trælasur eller en velegnet malerdæklak.

### OBS:

- Træprofilerne må kun overfladebehandles i deres tilstand ved maks. 20 % træfugtighed.
- Undgå mørk lasur eller maling.
- Forny den afsluttende maling efter behov og passende til den lokale belastning.

## 6 Rengøring og pleje

### 6.1 Portarealer af stål

- ▶ Rengør portens overflade med rent vand og en blød svamp eller almindelig lakrens.

### 6.2 Kunststofruder

#### BEMÆRK!

#### Rengøringsmidler

Uegnede rengøringsmidler kan udløse spændingsrevner og beskadige ruderne.

- ▶ Brug ingen skurende rengøringsmidler, skarpe redskaber eller alkoholholdige vinduespudsemidler.

- ▶ Rengør kunststofruderne med rent vand og en blød klud eller svamp.
- ▶ Hvis de er meget snavsede, kan du bruge et mildt, kunststofrengøringsmiddel, der ikke angriber acryl. Vær opmærksom på producentens anvisninger.

## 6.3 Typeskilt

- ▶ Rengør typeskiltet.

Det skal altid kunne læses uden problemer.

## 7 Hjælp ved funktionsfejl

### Hvis porten kører trægt eller ved andre driftsforstyrrelser:


- ▶ Kontrollér alle funktionsdele. Overhold anvisningerne i kapitlet 4, *Kontrol og service*.
- ▶ I tilfælde af uklarheder bedes du henvende dig til en sagkyndig.

## 8 Demontering

Lad en sagkyndig instans afmontere og bortskaffe porten fagkyndigt.

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

## Obsah

<b>1</b>	<b>⚠ Bezpečnostné pokyny.....</b>	<b>44</b>		
1.1	Odborne spôsobilé osoby .....	44	4.6	Kontrola zámku a blokovania .....
1.2	Použité výstražné pokyny a symboly .....	44	4.6.1	Nastavte blokovanie (obr. 9.1) .....
1.3	Určený spôsob použitia.....	45	4.7	Príslušenstvo .....
1.4	Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	45	<b>5</b>	<b>Povrchová ochrana.....</b>
<b>2</b>	<b>Montáž a uvedenie do prevádzky.....</b>	<b>46</b>	5.1	Brána s oceľovou výplňou .....
2.1	Bezpečnostné pokyny .....	46	5.2	Brány s drevenou výplňou .....
2.2	Montáž.....	46	<b>6</b>	<b>Čistenie a starostlivosť .....</b>
2.2.1	Brány so stredovým profilom/vodorovným prelisom .....	47	6.1	Plochy brány z ocele .....
2.2.2	Montáž kľučky .....	47	6.2	Plastové tabuľky .....
2.2.3	Stropná montáž .....	47	6.3	Typový štítok .....
2.2.4	Kontrola chodu a dorazu brány .....	47	<b>7</b>	<b>Pomoc pri funkčných poruchách.....</b>
2.3	Uvedenie do prevádzky .....	48	<b>8</b>	<b>Demontáž .....</b>
2.3.1	Kontrola napätia ťažných pružín brány (obr. 8.3).....	48		
<b>3</b>	<b>Obsluha.....</b>	<b>48</b>		
3.1	Bezpečnostné pokyny .....	48		
3.2	Otvorenie brány s madlom .....	49		
3.3	Odblokovanie a zablokovanie zámku .....	49		
<b>4</b>	<b>Kontrola a údržba .....</b>	<b>49</b>		
4.1	Bezpečnostné pokyny .....	49		
4.2	Kontrola stavu brány.....	50		
4.3	Kontrola napätia ťažných pružín brány.....	50		
4.4	Výmena ťažných pružín .....	50		
4.5	Kontrola vodiacich kladiek a vodiacich koľajníc .....	50		
				<b>1 106 030 .....</b>
				<b>135</b>

Zabezpečte, aby tento návod zostal u prevádzkovateľa brány!

## Prečítajte si a dodržujte tento návod!

Nájdete v ňom dôležité informácie pre bezpečnú montáž, prevádzku a pre odborné ošetrovanie a údržbu garážovej brány.

Tento návod a záručný list spolu s prehlásením o zhode starostlivo uschovajte.

Zaznačte sériové číslo (pozri typový štítok).

Sériové č.: .....

## 1 Bezpečnostné pokyny

**Škody, ktoré vznikli v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných pokynov, zbavujú výrobcu povinností vyplývajúcich zo záruky.**

### 1.1 Odborne spôsobilé osoby

Prenechajte montáž, uvedenie do prevádzky a údržbu odborníkovi (kompetentná osoba podľa EN 12635) podľa tohto návodu. Pri tom je potrebné dodržiavať požiadavky noriem EN 12604 a EN 12635.

### 1.2 Použité výstražné pokyny a symboly

Špeciálne bezpečnostné pokyny sú umiestnené vždy na príslušných dôležitých miestach. Sú označené nasledujúcimi symbolmi a heslami.

#### **POZOR**

Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť ku **poškodeniu alebo zničeniu výrobku.**



Všeobecný výstražný symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť ku **zraneniam alebo smrti.**



#### **OPATRNE**

Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k ľahkým alebo stredne ťažkým zraneniam.



#### **VÝSTRAHA**

Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k **smrti alebo ťažkým zraneniam.**



dôležitý pokyn na zabránenie vzniku materiálnych škôd



prípustné usporiadanie alebo činnosť



neprípustné usporiadanie alebo činnosť



pozri textovú časť (napr. bod 2.2.1)



kontrola



konštrukčný diel pomaly



konštrukčný diel/obal zlikvidovať

### 1.3 Určený spôsob použitia

- Garážová brána je určená výlučne pre súkromné použitie. Keď chcete nasadiť bránu v priemyselnej oblasti, najprv skontrolujte, či to platné národné a medzinárodné predpisy použitia pripúšťajú.
- Garážová brána je určená pre vonkajšie nasadenie, vysúva sa von a otvára smerom nahor.
- Pri bránach bez dorazového uholníka (Z) je trieda pre vodotesnosť 0.
- Garážová brána môže byť ovládaná ručne alebo vybavená pohonom.

### 1.4 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Udržujte oblasť vyklápania a otvárania brány vždy voľnú. Zabezpečte, aby sa počas činnosti brány nenachádzali v oblasti jej pohybu žiadne osoby, najmä deti, ani predmety.
- Neinštalujte na bránu žiadne dodatočné konštrukčné diely! Ťažné pružiny sú prispôsobené hmotnosti krídla brány. Dodatočné konštrukčné diely môžu spôsobiť preťaženie pružiny.
- Žiadne konštrukčné diely nemeňte ani neodstraňujte! Mohli by ste tým vyradiť z funkcie dôležité bezpečnostné prvky. Používajte výlučne originálne náhradné diely schválené pre danú garážovú bránu.
- Chráňte bránu pred agresívnymi a žieravými prostriedkami, ako sú napr. liadkové reakcie z tehál a malty, kyseliny, hydroxidy, posypová soľ, agresívne pôsobiace náterové látky alebo tesniaci materiál.
- Zabezpečte dostatočný odtok vody a vetranie (schnutie) v dolnej časti bočných dielov rámu a dolného dorazového uholníka.
- Prevádzka brány pri pôsobení vetra môže byť nebezpečná.

## 2 Montáž a uvedenie do prevádzky

### 2.1 Bezpečnostné pokyny

#### VÝSTRAHA

##### Nebezpečenstvo poranenia

Pri montáži hrozí nebezpečenstvo zranenia. Dodržujte nasledujúce pokyny:



- ▶ Používajte ochranné okuliare a ochranné rukavice.



- ▶ Zabezpečte bránu proti prevrhnutiu.
- ▶ Vodiacu koľajníc bezpečne podprite.
- ▶ Zaistite krídlo brány proti pádu.
- ▶ Namontujte všetky dodané upevnenia podľa návodu na montáž!

#### POZOR

##### Poškodenie výrobku

Dodržujte nasledujúce pokyny:

- ▶ Použite hmoždinky, podložky a skrutky podľa muriva.
- ▶ Chráňte zárubňu brány so stojanom ložiska a krídlom brány počas montážnych prác pred prachom z vrtania.
- ▶ Bránu s drevenou výplňou namontujte len do suchých garáží.

### 2.2 Montáž

Garážová brána môže byť zabudovaná zvnútra za otvorom alebo v otvore (pozri obr. III).

Garážová brána môže byť namontovaná s dolným dorazovým uholníkom alebo bez neho (Z) (pozri obr. 7.3a/7.3b).

Všetky rozmery uvedené v obrazovej časti sú v mm.

#### Brána pre výplň zo strany stavebníka

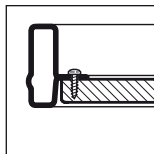
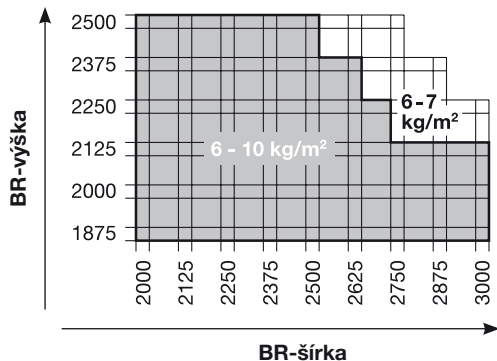
#### OPATRNE

##### Prepravná poistka / max. hmotnosť krídla

Dodržte nasledujúce pokyny, aby ste zabránili zraneniam:

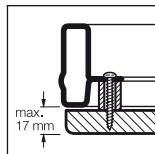
- ▶ Najskôr namontujte výplň a potom odstráňte prepravnú poistku, aby sa brána nevymrštila nahor.
- ▶ Dodržte maximálnu hmotnosť krídla 7 kg/m<sup>2</sup> pre brány s integrovanými dverami, aby sa pružiny nepreťažili.

Maximálne prípustná hmotnosť výplne pri výplni zo strany stavebníka:



Výplň v ráme

Výplň zo strany stavebníka pozri tiež *Doplnenie k návodu*.



Celkové obloženie

## 2.2.1 Brány so stredovým profilom/vodorovným prelisom

Dištančné puzdro so štvorhrannou dierou bude nasadené len pri bránach so stredovým profilom alebo vodorovným prelisom.

## 2.2.2 Montáž kľučky

- Vyberte vždy nastavenie kolíka (**a**, **b** alebo **c**) s najväčším možným vedením pre vnútornú kľučku.
- Skráťte čas z dielu  $\odot$ , keď je rozmer **A** menší ako 36 mm.

## 2.2.3 Stropná montáž

**⚠ OPATRNE**

### Prečnievajúca kotva

Pri stropnej montáži bez dostatočnej voľnosti pre hlavu hrozí nebezpečenstvo zranenia.

- ▶ V prípade potreby skráťte kotvu tak, aby bola v jednej rovine s dolnou hranou vodiacej koľajnice.

## 2.2.4 Kontrola chodu a dorazu brány

- ▶ Skontrolujte chod brány a doraz brány

Pre bezchybný chod brány musia byť diagonálne rozmery **a** a **b** rovnaké a gumové nárazníky musia byť dorazené v koncovej polohe obojstranne na zadnom spojovacom uholníku.

**Pre jednoduchú a bezpečnú montáž starostlivo vykonajte pracovné kroky podľa obr. 1 až obr. 9.3!**

## 2.3 Uvedenie do prevádzky

### 2.3.1 Kontrola napätia ťažných pružín brány (obr. 8.3)

- ▶ Otvorte bránu do polovičnej výšky. Brána musí v tejto pozícii držať.

#### ⚠ VÝSTRAHA

##### Napnutie ťažných pružín brány

V dôsledku vysokého napnutia ťažných pružín brány hrozí pri nesprávnej manipulácii nebezpečenstvo zranenia.

- ▶ Nechajte napätie ťažnej pružiny brány nastaviť len pri otvorenej a zaistenej bráne odborníkom podľa obr. 8.3 (1–4).
- ▶ Zaistite po nastavení napnutia ťažných pružín držiaky pružín pružinovými zástrčkami.

##### Keď brána jasne klesá nadol:

- ▶ Zvýšte napätie ťažných pružín.

##### Keď brána jasne ťahá nahor:

- ▶ Znížte napätie ťažných pružín.

Vykonajte skúšobný chod a skontrolujte bránu podľa kapitoly 4, *Kontrola a údržba*.

Odborne namontovaná a preskúšaná brána má ľahký chod, funkčnú bezpečnosť a dá sa jednoducho ovládať.

## 3 Obsluha

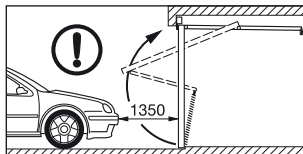
### 3.1 Bezpečnostné pokyny

#### ⚠ VÝSTRAHA

##### Pohyb brány

V priestore vyklápania a otvárania brány hrozí nebezpečenstvo zranenia.

- ▶ Zabezpečte, aby sa počas činnosti brány nenachádzali v oblasti jej pohybu žiadne osoby, najmä deti, alebo predmety.
- ▶ Dodržte bezpečnostný odstup 1350 mm pred bránou.



##### Otváranie a zatváranie

V dôsledku nesprávneho otvárania alebo zatvárania hrozí nebezpečenstvo zranenia.



**Otváranie rukou:**

- ▶ Bránu otvárajte výlučne pomocou vonkajšieho madla alebo vnútornej kľučky, v žiadnom prípade nepoužívajte zdvíhacie rameno alebo lakový zvon.
- ▶ Bránu posuňte vždy až do koncovej polohy a počkajte, kým sa nezastaví.

**Zatváranie rukou:**

- ▶ Bránu zatvárajte výlučne pomocou vonkajšieho madla, vnútornej kľučky alebo lanového zvona, v žiadnom prípade nepoužívajte zdvíhacie rameno!
- ▶ Dbajte na to, aby blokovanie zapadlo.

**3.2 Otvorenie brány s madlom**

Brána zatvorená s ručným madlom nie je zablokovaná. Na zablokovanie použite kľúč alebo poistný kolík.

**Otváranie zvonka:**

- ▶ Otočte madlo o 1/4 otočenia doprava.

**Otváranie zvnútra:**

- ▶ Otočte madlo o 1/4 otočenia doľava.

**3.3 Odblokovanie a zablokovanie zámku**

Zvonka s kľúčom a zvnútra s poistným kolíkom.

**Odblokovanie zvonka:**

- ▶ Otočte kľúč o celé otočenie doprava a kľúč vytiahnite.

**Zablokovanie zvonka:**

- ▶ Otočte kľúč o celé otočenie doľava a kľúč vytiahnite.

**Odblokovanie zvonka - samoblokovacie:**

1. Otočte kľúč o 1/2 otočenia doprava a bránu zľahka otvorte.
2. Kľúč otočte opäť naspäť do východiskovej polohy a vytiahnite ho.

Zámok je po zatvorení brány opäť zablokovaný.

**Odblokovanie zvnútra:**

- ▶ Posuňte poistný kolík doľava.

S týmto odblokovaním môžete následne otvoriť bránu bez kľúča.

**Zablokovanie zvnútra:**

- ▶ Posuňte poistný kolík doprava.

**UPOZORNENIE:**

- Pri bránach s pohonom dodržujte pokyny na obsluhu výrobcu pohonu.
- Pri bránach s oceľovým prelisom a vetracími otvormi je zablokovanie vodorovné s neodpruženými tyčami. Poistný kolík je na ochranu proti vlámaniu skrytý.

**4 Kontrola a údržba****4.1 Bezpečnostné pokyny**

- ▶ Zabezpečte, aby odborník minimálne raz ročne vykonal kontrolné a údržbárske práce podľa tohto návodu.

**⚠ VÝSTRAHA****Pohyb brány**

V priestore vyklápania a otvárania brány hrozí nebezpečenstvo zranenia.

- ▶ Zabezpečte, aby sa počas činnosti brány nenachádzali v oblasti jej pohybu žiadne osoby, najmä deti, alebo predmety.
- ▶ Funkčné diely, predovšetkým bezpečnostné konštrukčné diely, môžu byť vymieňané výlučne odborníkom.

**4.2 Kontrola stavu brány**

- ▶ Vizuálne skontrolujte všeobecný stav brány, kompletnosť, stav a účinnosť všetkých konštrukčných dielov a bezpečnostných zariadení.
- ▶ Skontrolujte pevnosť všetkých upevňovacích bodov. V prípade potreby skrutky zatahnite.
- ▶ Naolejujte všetky body otáčania bežne dostupným mazačím olejom. Nepoužívajte tuk (pozri obr. 8.1).

**4.3 Kontrola napätia ťažných pružín brány**

Pozri kapitolu 2, *Montáž a uvedenie do prevádzky*.

**4.4 Výmena ťažných pružín**

- ▶ Nechajte ťažné pružiny brány vymeniť odborníkom po cca. 25 000 chodoch brány.

To je potrebné pri približne:

Počet chodov brány za deň	Časový interval
do 5	každých 15 rokov
6 – 10	každých 8 rokov
11 – 20	každé 4 roky
21 – 40	každé 2 roky
nad 40	ročne

**⚠ OPATRNE****Vyťahaná ťažná pružina brány**

Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku vyťahanej ťažnej pružiny brány – odstup vinutia je nerovnomerný.

- ▶ Nechajte ťažnú pružinu brány okamžite vymeniť odborne spôsobilou osobou.

**4.5 Kontrola vodiacich kladiek a vodiacich koľajníc**

- ▶ Vyčistite vodiace koľajnice. Nemažte ich!
- ▶ Skontrolujte prípadné opotrebovanie vodiacich kladiek. Pri silnom opotrebovaní alebo poškodení nechajte vodiace kladky vymeniť odborníkom.

## 4.6 Kontrola zámku a blokovania

### POZOR

#### Ošetrovacie prostriedky

Nevhodné ošetrovacie prostriedky môžu viesť k poškodeniu.

- ▶ Používajte výlučne špeciálne ošetrovacie prostriedky pre profilové cylindre zo špecializovaného obchodu. Nepoužívajte olej alebo grafit.
- ▶ Otočnú západku blokovania olejujte bežným mazacím olejom. Nepoužívajte tuk.

- ▶ Skontrolujte zablokovanie podľa obr. 1.2 a v prípade potreby ho nastavte.


### 4.6.1 Nastavte blokovanie (obr. 9.1)

Blokovanie je už nastavené pre normálny prípad. Pri nepresnostiach na stavebnom objekte:

- ▶ Uvoľnite matice, posuňte blokovanie v smere šípky a matice opäť pevne zatiahnite.

## 4.7 Príslušenstvo

- Používajte výlučne originálne diely schválené pre danú garážovú bránu, aby bola zabezpečená vysoká úroveň kvality, bezpečnosti, spoľahlivosti a dlhá životnosť.
- Použite výlučne pohon prípustný pre garážovú bránu podľa EN 13241-1. Dodržte pritom samostatné pokyny na montáž a obsluhu výrobcu pohonu. Obidve otočné západky vyraďte z prevádzky.

- Použite blokovaciu sadu pre výklopné brány, keď si želáte funkciu otočných západiek aj pri prevádzke pohonu garážovej brány.
- Použite nožný uholník zárubne  č. tovaru 1 562 012, keď chcete namontovať bránu bez dolného odrazového uholníka (pozri obr. 7.3b).

## 5 Povrchová ochrana

### 5.1 Brána s oceľovou výplňou

Krídlo brány je z pozinkovaného materiálu so základnou polyesterovou práškovou povrchovou úpravou. Škrabance alebo menšie poškodenia nie sú dôvodom na reklamáciu. Pre trvalú povrchovú ochranu odporúčame opatriť povrch v priebehu troch mesiacov po vyexpedovaní konečným náterom. Pritom dodržte nasledujúce kroky:

1. Zľahka obrúste plochu brány jemným brúsnyim papierom (min. zrnitosť 180).
2. Plochu brány očistite vodou a osušte.
3. Plochu brány natrite 2K-epoxidovou základnou náterovou farbou s obsahom rozpúšťadla a bežným syntetickým lakom pre exteriér. Obidva nátery navzájom zladte. Pritom dodržujte pokyny na spracovanie od výrobcu laku.

V prípade potreby podľa miestneho atmosférického zaťaženia konečný náter obnovte.

## 5.2 Brány s drevenou výplňou

Profilové drevo je z výroby opatrené farebne neutrálnym základným náterom a tým sú trvalo impregnované proti zamodralosti a proti škodcom dreva.

Po alebo okamžite po montáži odporúčame ďalšiu univerzálnu podkladovú a konečnú náterovú vrstvu bežne dostupnou pigmentovanou lazúrou na ochranu dreva alebo vhodným krycím maliarskym lakom.

### POKYN:

- Profilové drevo natierajte len v suchom stave pri vlhkosti dreva max. 20%.
- Zabráňte použitiu tmavých lazúr alebo náterov.
- V prípade potreby podľa miestneho atmosférického zaťaženia konečný náter obnovte.

## 6 Čistenie a starostlivosť

### 6.1 Plochy brány z ocele

- ▶ Plochy brány čistite čistou vodou a mäkkou špongiou alebo bežnými čistiacimi prostriedkami na lak.

### 6.2 Plastové tabuľky

#### POZOR

#### Čistiace prostriedky

Nevhodné čistiace prostriedky môžu spôsobiť napätové trhliny a poškodiť tabuľky.

- ▶ Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, ostré nástroje ani čistiace prostriedky na sklo s obsahom alkoholu.

- ▶ Plastové tabuľky čistite čistou vodou a mäkkou handričkou.

- ▶ Pri silnom znečistení používajte jemný čistiaci prostriedok na plast určený na akryl. Dodržujte tiež pokyny na použitie príslušného výrobcu.

## 6.3 Typový štítok

- ▶ Typový štítok vyčistite.
- Vždy by mal byť jasne čitateľný.

## 7 Pomoc pri funkčných poruchách

### Pri ťažkom chode alebo iných poruchách:

- ▶ Skontrolujte všetky funkčné diely. Pri tom dodržujte kapitolu 4, *Kontrola a údržba*.
- ▶ Pri nejasnostiach sa prosím obráťte na odborníka.

## 8 Demontáž

Nechajte bránu demontovať a odstrániť podľa predpisov odborníkom.

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnotenie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovné povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

## İçindekiler

<b>1</b>	<b>⚠ Emniyet uyarıları ..... 54</b>	4.6	Kilidin ve kilitlemenin kontrol edilmesi ..... 60
1.1	Konuya vakıf kişiler ..... 54	4.6.1	Tutamak kilit yatağın ayarlanması (resim 9.1) ..... 61
1.2	Kullanılan uyarı bilgileri ve semboller ..... 54	4.7	Aksesuar ..... 61
1.3	Amacına yönelik kullanım ..... 55	<b>5</b>	<b>Yüzey koruma ..... 61</b>
1.4	Genel emniyet bilgileri ..... 55	5.1	Çelik yüzeyli kapı ..... 61
<b>2</b>	<b>Montaj ve devreye almak ..... 56</b>	5.2	Ahşap dolgululu kapılar ..... 61
2.1	Emniyet uyarıları ..... 56	<b>6</b>	<b>Temizlik ve bakım ..... 62</b>
2.2	Montaj ..... 56	6.1	Çelik yüzeyler ..... 62
2.2.1	Orta profilli/yatay çizgili kapılar ..... 57	6.2	Plastik camlar ..... 62
2.2.2	Tutamak montajı ..... 57	6.3	Model levhası plakası ..... 62
2.2.3	Tavan montajı ..... 57	<b>7</b>	<b>Fonksiyonel hatalarda yardım ..... 62</b>
2.2.4	Kapı hattı ve kapı bağlantı kontrolü ..... 57	<b>8</b>	<b>Demontaj ..... 62</b>
2.3	İşletmeye alınması ..... 58		
2.3.1	Kapı çekme yay gerginliğinin kontrol edilmesi (resim 8.3) ..... 58		
<b>3</b>	<b>Kullanım ..... 58</b>		
3.1	Emniyet uyarıları ..... 58		
3.2	Kapıyı tutamaktan açınız ..... 59		
3.3	Kilidi açmak ve kapatmak ..... 59		
<b>4</b>	<b>Kontroller ve bakım ..... 59</b>		
4.1	Emniyet uyarıları ..... 59		
4.2	Kapının durumunun kontrol edilmesi ..... 60		
4.3	Kapı çekme yay gerginliğinin kontrol edilmesi ..... 60		
4.4	Kapı çekme yayların yenilenmesi ..... 60		
4.5	Makaraların ve hareket rayların kontrol edilmesi ..... 60		



1 106 030 ..... 135

## TÜRKÇE

Kılavuzun kapı kullanıcılarında kalmasını sağlayınız!

**Bu kılavuzu dikkatle okuyunuz ve dikkate alınız!**

Garaj kapısının montajı, işletimi ve doğru temizlik ve bakımı hakkında Size önemli bilgiler vermektedir.

Bu kılavuzu ve onay belgeli garanti defteri iyi muhafaza ediniz.

Seri No'yu (bkz. model levhası) yazınız.

Seri No.: .....

### 1 Emniyet uyarıları

**Bu kılavuza ve emniyet uyarılarına uymayarak oluşan hasarlar için, üretici sorumlu tutulamaz.**

#### 1.1 Konuya vakıf kişiler

Montaj, devreye alma ve bakımı, bu kılavuza uygun konuya vakıf bir kişi (EN 12635'e göre yetkili bir kişi) tarafından yaptırınız. EN 12604 ve EN 12635 direktiflere riayet edilmesi gerekmektedir.

#### 1.2 Kullanılan uyarı bilgileri ve semboller

Önemli bölümlerde özel emniyet uyarıları belirtilmektedir. Aşağıdaki semboller ve sinyal sözcüklerle işaretlenmişler.

#### **DİKKAT**

Ürüne hasar veya arızaya **neden olabilecek bir tehlikenin göstergesi.**



Genel uyarı işareti **yaralanmalara veya ölüm** tehlikesini göstermektedir.



#### **DİKKAT**

Hafif veya orta yaralanmalara yol açan tehlikeleri göstermektedir.



#### **UYARI**

**Ağır yaralanmalara veya ölüme** yol açan tehlikeleri göstermektedir.



Maddi hasarları önlemek için önemli bilgiler



İzin verilen sistem ve faaliyetler



İzin verilmeyen sistem ve faaliyetler



Bkz. resim bölümü (örn. adım 2.2.1)



Test ediniz



Yapı parçası yavaş



Yapı parçasını/ambalajın imha edilmesi

- Yapı parçaları sökmeyiniz veya parçalarda değişiklik yapmayınız! Bunu yaparsanız, önemli güvenlik parçalarını fonksiyon dışına almış olabilirsiniz. Sadece garaj kapısı için tasarlanmış orijinal parçalar kullanınız.
- Kapıyı agresif ve yakıcı maddelerden koruyunuz, örn. taş veya harçlardan asit reaksiyonlar, asitler, lavgalar, tuz, agresif boya maddeler veya conta malzemesi, aksi halde korozyon tehlikesi mevcuttur.
- Alt yan çerçeve parçaları ve alt köşebent bölgesi için yeterli su tahliyesi ve havalandırma (kurutma) sağlayınız.
- Rüzgar etkisi altında garaj kapısının kullanımı tehlikeli olabilir.

### 1.3 Amacına yönelik kullanım

- Garaj kapısı sadece hususi amaçlarla kullanılabilir. Şayet kapıyı ticari amaçlarla kullanmak istiyorsanız, öncelikle geçerli ulusal yönetmeliklerin ve uluslar arası yönetmeliklerin bu kapının bu amaca yönelik kullanım uygunluğunu kontrol ediniz.
- Garaj kapısı dış mekan için tasarlanmıştır, kapı dışa doğru çıkmaktadır ve yukarıya açılmaktadır.
- Alt köşebentsiz (Z) kapılarda su geçirmezlik sınıfı 0 dır.
- Garaj kapısı elle kullanılabilir veya motorla donatılabilir.

### 1.4 Genel emniyet bilgileri

- Kapının çıkma ve açılma alanını daima boş tutunuz. Kapının işletimi sırasında, kapı hareket alanı dahilinde hiç kimsenin özellikle çocukların bulunmadığından emin olunuz.
- İlaveten yabancı yapı parçası eklemeyiniz! Çekme yayları kapı panel ağırlığına uyumludur. İlave yapı parçaları yaylar üzerinde fazla baskı uygulayabilir.

## 2 Montaj ve devreye almak

### 2.1 Emniyet uyarıları

#### UYARI

##### **Yaralanma tehlikesi**

Montaj'da yaralanma tehlikesi mevcuttur. Aşağıdaki direktiflere riayet ediniz:



- ▶ Emniyet gözlüğü takınız ve emniyet ayakkabı giyiniz.



- ▶ Kapının düşmemesi için emniyete alınız.
- ▶ Hareket rayını emniyetli şekilde destekleyiniz.
- ▶ Kapı panelin düşmesine karşı emniyete alınız.
- ▶ Gönderilen bütün tespit malzemeleri montaj kılavuzuna uygun olarak monte ediniz!

#### **DİKKAT**

##### **Ürünün hasar görmesi**

Aşağıdaki direktiflere riayet ediniz:

- ▶ Örgülü duvarlarda uygun dübellere, pullar ve vidalar kullanınız.
- ▶ Montaj çalışmaları esnasında kapı kasasını sehpayla ve kapı panelini delme işleminde oluşan tozlarından koruyunuz.
- ▶ Ahşap yüzeyli kapıyı sadece kuru garajlarda monte ediniz.

### 2.2 Montaj

Garaj kapısı iç mekanda eşiğin arkasına veya eşiğin içine monte edilebilir (bkz. resim III).

Garaj kapısı alt bağlantı köşebentli veya alt bağlantı köşebentsiz (Z) monte edilebilir (bkz. resim 7.3a/7.3b).

Resim kısmındaki tüm ölçü bilgileri mm cinsindedir.

#### **Bina tarafı kapı dolgusu**

#### DİKKAT

##### **Nakliye emniyeti / Maks. doldurma ağırlığı**

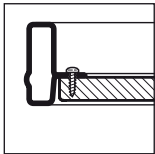
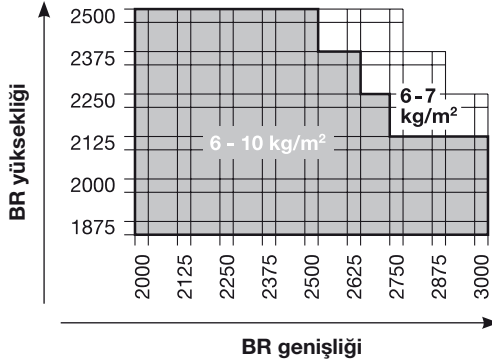
Yaralanmaları önlemek için, aşağıdaki talimatları yerine getiriniz:

- ▶ Kapının yukarıya kalkmaması için, öncelikle dolguyu yerleştiriniz ve ardından nakliye emniyetini sökünüz.

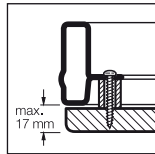


► Yayıları aşırı zorlamamak için, entegreli personel kapılı garaj kapılardaki 7kg/m<sup>2</sup> maks. dolgu ağırlığına dikkat ediniz.

Bina tarafında maks. onaylanan dolgu ağırlığı:



Çerçeveadaki yüzey



Tam saran giydirmeye

Bina tarafı dolgu için *Kılavuz eki belgesine*'de bakınız.

## 2.2.1 Orta profilli/yatay çizgili kapılar

Dört köşeli delikli mesafeleştirici kovan sadece orta profilli veya yatay çizgili kapılarda kullanılmaktadır.

## 2.2.2 Tutamak montajı

- İç mekan tutamağı için daima çubuk ayarı (a, b veya c)'yi seçiniz.
- A ölçüsü 36 mm'den daha az ise, parçanın Ⓞ kamasını kısaltınız.

## 2.2.3 Tavan montajı

⚠ **DIKKAT**

### Sarkan ankrāj

Kafa için yeterli hareket alanı bulunmayan tavan montajında yaralanma tehlikesi vardır.

- Gerekirse ankrājı hareket rayın alt kenarına uygun olarak kısaltınız.

## 2.2.4 Kapı hattı ve kapı bağlantı kontrolü

- Kapı hattını ve kapı bağlantısını kontrol ediniz.

Kusursuz kapı hattı için çapraz ölçüler a ve b eşit olmalıdırlar ve lastik stoperler son konumda iki tarafı arkadaki bağlantı profiline dayanmalıdırlar.

**Basit ve emniyeti bir montaj için, resim 1'den resim 9.3'e kadar adımları takip ederek eksiksiz gerçekleştiriniz!**

## TÜRKÇE

### 2.3 İşletmeye alınması

#### 2.3.1 Kapı çekme yay gerginliğin kontrol edilmesi (resim 8.3)

- ▶ Kapıyı yarıya kadar açınız.  
Kapı bu pozisyonda kalması gerekir.

#### ⚠ UYARI

##### Kapı çekme yay gerginliği

Kullanım amacına aykırı kullanımlarda yüksek kapı çekme yay gerginliğinden yaralanma tehlikesi mevcuttur.

- ▶ Kapı çekme yay gerginliklerini sadece konusuna vakıf bir tarafından açık ve emniyete alınmış kapı konumunda resim 8.3 (1-4) uygun olarak ayarlatırınız.
- ▶ Kapı çekme yay gerginlik ayarından sonra, yay tutucuları yay kapaklarla emniyete alınız.

##### Şayet kapı belirgin bir şekilde aşağıya hareketleniyorsa:

- ▶ Çekme yay gerginlik ayarını yükseltiniz.

##### Şayet kapı belirgin bir şekilde yukarıya çekiliyorsa:

- ▶ Çekme yay gerginlik ayarını düşürünüz.

Bir deneme turu gerçekleştiriniz ve kapıyı 4, *Kontroller ve bakım* bölümüne uygun kontrol ediniz.

Uygun montaj edilmiş ve kontrol edilmiş garaj kapısının hareketi rahat, fonksiyonel emniyetli ve kullanımı rahat olmalıdır.

## 3 Kullanım

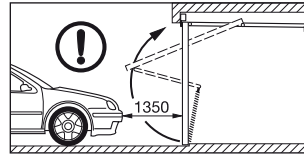
### 3.1 Emniyet uyarıları

#### ⚠ UYARI

##### Kapı hareketi

Kapının çıkma ve açılma alanında yaralanma tehlikesi vardır.

- ▶ Kapının işletimi sırasında, kapı hareket alanı dahilinde hiç kimsenin özellikle çocukların bulunmadığından emin olunuz.
- ▶ Kapının önünde 1350 mm'lik emniyet mesafesine uyunuz.



##### Açılma ve kapanma

Hatalı açılma ve kapanmada yaralanma tehlikesi vardır.

##### Elle açmak:

- ▶ Kapıyı sadece dış tutamaktan veya iç mekan tutamağından açınız, hiç bir zaman iple veya kumanda kolundan açmayınız.

- ▶ Kapıyı daima son konuma kadar itiniz ve hareketsizleşene kadar bekleyiniz.

#### **Elle kapatmak:**

- ▶ Kapıyı sadece dış tutamaktan veya iç mekan tutamağından veya iple kapatınız. kesinlikle kumanda koluyla kapatmayınız!
- ▶ Kilide geçmesinde dikkat ediniz.

### **3.2 Kapıyı tutamaktan açınız**

Tutamakla kapatılan kapı kilitli değildir. Kilitlemek için anahtar veya emniyet çubuk kullanınız.

#### **Dış taraftan açılması:**

- ▶ Tutamakla 1/4 tur sağ yöne çeviriniz.

#### **İç taraftan açılması:**

- ▶ Tutamakla 1/4 tur sol yöne çeviriniz.

### **3.3 Kilidi açmak ve kapatmak**

Dış taraftan anahtarla ve iç taraftan emniyet çubukla.

#### **Dış taraftan kilidi açmak:**

- ▶ Anahtarı sağ yöne tam tur çeviriniz ve anahtarı çıkartınız.

#### **Dış taraftan kilitlemek:**

- ▶ Anahtarı sol yöne tam tur çeviriniz ve anahtarı çıkartınız.

#### **Dış taraftan kilidi açmak - kendiliğinden kilitlenmesi:**

1. Anahtarı 1/2 tur sağ yöne çeviriniz ve kapıyı hafifçe açınız.
2. Anahtarı tekrar başlangıç konumuna çeviriniz ve anahtarı çıkartınız.

Kapı kapatıldıktan sonra kilit tekrar kilitlidir.

#### **İç taraftan kilidi açmak:**

- ▶ Emniyet çubuğunu sola itiniz. Bu şekilde kilidi açtıktan sonra kapıyı anahtarsız açabilirsiniz.

#### **İç taraftan kilidi kapatmak:**

- ▶ Emniyet çubuğunu sağa itiniz.

#### **NOT:**

- Motorlu kapılarda motor üreticisinin kullanım kılavuzuna riayet ediniz.
- Çelik çizgili ve havalandırma boşluklu kapılarda kilit yataydır ve yaysız çubukludur. Hırsız emniyeti için emniyet çubuğu gizlidir.

## **4 Kontroller ve bakım**

### **4.1 Emniyet uyarıları**

- ▶ Kapının bakımı bu kılavuza uygun olarak konuya vakıf bir kişi tarafından en az yılda bir kere yaptırınız.

#### **⚠ UYARI**

#### **Kapı hareketi**

Kapının çıkma ve açılma alanında yaralanma tehlikesi vardır.

- ▶ Kapının işletimi sırasında, kapı hareket alanı dahilinde hiç kimsenin özellikle çocukların bulunmadığından emin olunuz.

- Fonksiyon parçaları, özellikle emniyet yapı parçaları sadece konuya vakıf bir kişi tarafından değiştirilebilir.

## 4.2 Kapının durumunun kontrol edilmesi

- Kapının genel durumunu, emniyet tertibatlarını ve bütün yapı parçaların eksikliğini, durumlarını ve etkilerini gözden geçirerek kontrol ediniz.
- Bütün tespit noktaların sıkıca bağlı olmasını kontrol ediniz, gerekirse vidaları sıkıca vidalayınız.
- Bütün dönen bölümleri piyasada satılan yağla yağlayınız. Gres kullanmayınız (bkz. resim 8.1).

## 4.3 Kapı çekme yay gerginliğin kontrol edilmesi

Bkz. bölüm 2, *Montaj ve devreye almak*.

## 4.4 Kapı çekme yayların yenilenmesi

- Kapı çekme yayları yaklaşık 25 000 kapı hareketi yaptıktan sonra konuya vakıf bir kişi tarafından yenisiyle değiştiriniz.

Yaklaşık gerekli olduğu zamanlar:

Günlük kapı kullanımı	Zaman aralığı
5'e kadar	her 15 yıl
6 – 10	her 8 yıl
11 – 20	her 4 yıl
21 – 40	her 2 yıl
40'den fazla	yıllık

## ⚠ DİKKAT

### Yerinden çıkmış kapı çekme yayı

Yerinden çıkmış kapı çekme yay nedeniyle yaralanma tehlikesi – manevra mesafesi dengesiz.

- Kapı çekme yayın değiştirilmesi için derhal bir uzman görevlendiriniz.

## 4.5 Makaraların ve hareket rayların kontrol edilmesi

- Hareket rayı temizleyiniz. Gresle yağlamayınız!
- Makarayı aşınmalara karşı kontrol ediniz. Aşırı aşınmalarda veya hasarlarda, makaraları konuya vakıf bir kişi tarafından değiştiriniz.

## 4.6 Kilitin ve kilitlenmenin kontrol edilmesi

## DİKKAT

### Temizlik maddesi

Uygun olmayan temizlik maddeler hasarlara yol açabilir.

- Kilit göbekleri için sadece marketlerde satılan özel temizlik maddeleri kullanınız. Yağ veya grafit kullanmayınız.
- Döner kilit diline piyasada satılan yağlama yağıyla yağlayınız. Gres kullanmayınız.
- Kilitlenmeyi resim 1.2'deki gibi kontrol ediniz ve gerekirse bunu ayarlayınız.

#### 4.6.1 Tutamak kilit yatağın ayarlanması (resim 9.1)

Tutamak kilit yatağı normal işletim için ayarlanmıştır.

Yapı parçasındaki belirsizliklerde:

- Somunu gevşetiniz, tutamak kilit yatağını ok yönüne itiniz ve somunu tekrar sıkınız.

#### 4.7 Aksesuar

- Kalite seviyesini karşılamak, emniyet, güvenilirlik ve uzun ömürlülüğü sağlamak için, sadece garaj kapısı için tasarlanmış orijinal parçalar kullanınız.
- Garaj kapısı için sadece EN 13241-1'e uygun motorlar kullanınız. Montaj ve işletim için ayrı verilen olan üretici kullanım kılavuzuna riayet ediniz. Her iki döner kilit dilini devre dışı bırakınız.
- Döner kilit dillerin fonksiyonunu motorlu garaj kapısında mevcut olmasını istiyorsanız, kilit setini yekpare garaj kapılarda kullanınız.
- Kapıyı alt bağlantı köşebentsiz (bkz. resim 7.3b) monte etmek istiyorsanız, kasa ayak köşebendini (Y) Art.-No. 1 562 012 kullanınız.

## 5 Yüzey koruma

### 5.1 Çelik yüzeyli kapı

Kapı paneli galvaniz malzemesinden ve polyester toz boya astarlıdır. Çizikler ve hafif hasarlar şikayet nedeni olmaz. Kalıcı yüzey koruması için ürün teslim edildikten sonra üç ay içerisinde son kat boya sürülmesini tavsiye etmekteyiz. Bunun için aşağıdaki adımlara dikkat ediniz:

1. Kapının yüzeyini ince bir zımpara kağıdıyla hafifce zımparalayınız (en az 180'lik zımpara kağıdı).
2. Kapının yüzeyini suyla temizleyiniz ve kurutunuz.
3. Kapı yüzeyine inceltici içeren 2K Epoksit astar boya ve dış tarafa piyasada satılan sentetik reçine boya sürünüz. Her iki boya katını birbirine uyumlu olarak hazırlayınız. Bu işlem için boya üreticisinin uygulama uyarılarına riayet ediniz.

Gerekirse son kat boyayı çevresel atmosferik koşullara göre yenileyiniz.

### 5.2 Ahşap dolgulu kapılar

Profil ahşaplar fabrika tarafınca nötr renginde hazırlanmış ve çürümelere ve haşaratlara karşı korunmuştur.

Piyasada satılan pigmentli ahşap cilası veya boyacı son kat boyayla, tam yüzeyli ara ve son kat boya sürülmesini montaj'dan hemen sonra tavsiye etmekteyiz.

#### NOT:

- Sadece maks. 20% kurutulmuş kurulukta olan ahşap profillere boya uygulayınız.
- Koyu cilaları veya boyaları kullanmayınız.
- Gerekirse son kat boyayı çevresel atmosferik koşullara göre yenileyiniz.

## 6 Temizlik ve bakım

### 6.1 Çelik yüzeyler

- ▶ Kapı yüzeyini berrak suyla ve yumuşak sünger veya piyasada satılan boya temizleme maddesiyle temizleyiniz.

### 6.2 Plastik camlar

#### DIKKAT

##### Temizlik maddesi

Uygun olmayan temizlik maddeler çatlaklara neden olabilir ve camlara zarar verebilir.

- ▶ Aşındırıcı temizlik maddeler, sivri uçlu aletler veya alkol içerikli cam temizlik maddeleri kullanmayınız.
- ▶ Plastik camı berrak suyla ve yumuşak bezle veya süngerle temizleyiniz.
- ▶ Ağır kirlenmelerde hafif ve akrilik dayanıklı plastik temizlik maddesi kullanınız. Üreticinin uygulama uyarılarına da riayet ediniz.

### 6.3 Model levhası plakası

- ▶ Model levhasını temizleyiniz.
- Daima okunur olması gerekmektedir.

## 7 Fonksiyonel hatalarda yardım

### Zorlanmalarda veya başka arızalarda:

- ▶ Bütün fonksiyon yerleri kontrol ediniz. Bunun için 4, *Kontroller ve bakımbölümüne* riayet ediniz.
- ▶ Anlaşılmazlıklarda lütfen yetkili bir kişiye danışınız.

## 8 Demontaj

Kapıyı yetkili bir kişi tarafından söktürünüz ve uygun olarak imha ediniz.

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi ve de çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmemiş yasak. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, kullanım numuneler, veya kişisel zevk örnekleri tüm haklar gizlidir. Değişiklik yapma hakkı saklı tutulmaktadır.

## Turinys

<b>1</b>	<b>⚠ Saugos nurodymai.....</b>	<b>64</b>		
1.1	Kvalifikuoti asmenys.....	64	4.5	Kreipiamųjų ratukų ir judėjimo bėgių patikrinimas.....
1.2	Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai.....	64	4.6	Synos ir užrakto patikrinimas.....
1.3	Naudojimas pagal paskirtį.....	65	4.6.1	Svirtinio užrakto guolio nustatymas (9.1 pav.).....
1.4	Bendrieji saugos nurodymai.....	65	4.7	Priedai.....
<b>2</b>	<b>Montavimas ir eksploatacijos pradžia.....</b>	<b>66</b>	<b>5</b>	<b>Paviršiaus apsauga.....</b>
2.1	Saugos nurodymai.....	66	5.1	Vartai su plieniniu užpildu.....
2.2	Montavimas.....	66	5.2	Vartai su medine įsprūda.....
2.2.1	Vartai su viduriniu profiliu / horizontalūs grioveliai.....	67	<b>6</b>	<b>Valymas ir priežiūra.....</b>
2.2.2	Rankenos montavimas.....	67	6.1	Plieniniai vartų paviršiai.....
2.2.3	Lubinis montavimas.....	67	6.2	Plastikiniai stiklai.....
2.2.4	Vartų eigos ir vartų atsimušimo kontrolė.....	67	6.3	Duomenų skydelis.....
2.3	Eksploatacijos pradžia.....	68	<b>7</b>	<b>Pagalba, iškilus veikimo sutrikimams.....</b>
2.3.1	Vartų tempimo spyruoklės įtempimo patikrinimas (8.3 pav.).....	68	<b>8</b>	<b>Išmontavimas.....</b>
<b>3</b>	<b>Valdymas.....</b>	<b>68</b>		
3.1	Saugos nurodymai.....	68		
3.2	Vartų atidarymas su rankena.....	69		
3.3	Synos atrakinimas ir užrakinimas.....	69		
<b>4</b>	<b>Tikrinimas ir techninis aptarnavimas.....</b>	<b>69</b>		
4.1	Saugos nurodymai.....	69		
4.2	Vartų būklės patikrinimas.....	70		
4.3	Vartų tempimo spyruoklės įtempimo patikrinimas.....	70		
4.4	Vartų tempimo spyruoklių pakeitimas.....	70		



1 106 030 ..... 135

## LIETUVIŲ KALBA

Pasirūpinkite, kad ši instrukcija liktų pas vartų eksploatuotoją!

### **Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir laikykitės visų nurodymų!**

Joje rasite svarbios informacijos apie saugų Jūsų garažo vartų montavimą ir eksploataciją bei tinkamą jų priežiūrą ir techninį aptarnavimą.

Kruopščiai saugokite šią instrukciją ir garantinę knygelę su atitikties deklaracija.

Įrašykite serijos Nr. (žr. duomenų skydelyje).

Serijos Nr.: .....

## **1 Saugos nurodymai**

**Už pažeidimus, atsiradusius, nesilaikant šios instrukcijos, gamintojas neatsako.**

### **1.1 Kvalifikuoti asmenys**

Montuoti, pradėti eksploatuoti ir atlikti techninį aptarnavimą pagal šią instrukciją privalo specialistas (kompetentingas asmuo pagal EN 12635). Tuo metu būtina laikytis standartų EN 12604 ir EN 12635 reikalavimų.

### **1.2 Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai**

Specialūs saugos nurodymai pateikiami atitinkamose svarbiose vietose. Jos pažymėtos toliau nurodytais simboliais ir signaliniais žodžiais.

### **DĖMESIO**

Nurodo pavojų, dėl kurio gali būti **padaryta žala arba gaminys gali sugesti**.



Bendrieji įspėjamieji ženklai, įspėjantys apie pavojų, dėl kurio galima **patirti sužalojimus arba žūti**.



### **ATSARGIAI!**

Nurodo pavojų, dėl kurio galima patirti lengvus arba vidutinius sužalojimus.



### **ĮSPĖJIMAS!**

Nurodo pavojų, dėl kurio galima **patirti sunkius arba mirtinus sužalojimus**.



Svarbūs nurodymai, norint išvengti žalos daiktams



Leidžiama tvarka arba veikla



Neleidžiama tvarka arba veikla





Žr. tekstinę dalį (pvz., 2.2.1 punktą)



Patikrinkite



Konstruktinis elementas lėtai



Utilizuokite konstrukcinį elementą / pakuotę

### 1.3 Naudojimas pagal paskirtį

- Garažo vartai skirti naudoti tik asmeniniais tikslais. Jei vartus norite naudoti verslo srityje, iš pradžių patikrinkite, ar tai leidžia galiojantys nacionaliniai ir tarptautiniai reglamentai.
- Garažo vartai skirti išoriniam naudojimui. Jie pasisuka į išorę ir atsidaro į viršų.
- Vartuose be apatinio atmušo kampuočio (Z) vandens tankio klasė yra 0.
- Garažo vartai gali būti atidaromi rankiniu būdu arba juose gali būti sumontuota pavara.

### 1.4 Bendrieji saugos nurodymai

- Žiūrėkite, kad vartų pasukimo ir atidarymo zona visada būtų laisva. Stebėkite, kad įjungiant vartus jų veikimo plote nebūtų žmonių, ypač vaikų, taip pat pašalinkite visus ten esančius daiktus.
- Netvirtinkite papildomų, kitų gamintojų konstrukcinių elementų! Tempimo spyruoklės pritaikytos vartų sąvaros svoriui. Papildomi konstrukciniai elementai gali per daug apkrauti spyruokles.
- Nekeiskite ir neišmontuokite jokių konstrukcinių elementų! Dėl to gali sutrikti svarbių saugą užtikrinančių konstrukcinių elementų veikimas. Naudokite tik garažo vartams pritaikytas originalias dalis.
- Saugokite vartus nuo agresyvių ir esdinamųjų medžiagų, pvz., kalio salietros skverbimosi iš plytų arba kalkių, rūgščių, šarmų, barstomosios druskos, agresyviai veikiančių lakavimo medžiagų arba sandarinimo medžiagų.
- Pasirūpinkite pakankamu vandens nutekėjimu ir ventiliacija (džiovinimu) apatinėje šoninių rėmo dalių ir apatinio atmušo kampuočio srityje.
- Eksploatuoti vartus pučiant stipriam vėjui gali būti pavojinga.

## 2 Montavimas ir eksploatacijos pradžia

### 2.1 Saugos nurodymai

#### ĮSPĖJIMAS

##### Pavojus susižaloti

Montuojant, kyla pavojus susižaloti. Laikykitės šių nurodymų:



- ▶ užsidėkite apsauginius akinius ir apsaugines pirštines.



- ▶ užfiksuokite vartus, kad jie nenuvirstų.
- ▶ saugiai paremkite judėjimo bėgį.
- ▶ užfiksuokite vartų sąvarą, kad ji nenukristų.
- ▶ sumontuokite visus tvirtinimo elementus pagal montavimo instrukciją!

#### DĖMESIO

##### Gaminio pažeidimas

Laikykitės šių nurodymų:

- ▶ Naudokite mūriui tinkančias mūrvines, poveržles ir varžtus.
- ▶ Atlikdami montavimo darbus, saugokite vartų rėmą su atramine gembe ir vartų sąvarą nuo gręžimo dulkių.
- ▶ Vartus su medžio užpildu montuokite tik sausuose garažuose.

### 2.2 Montavimas

Garažo vartus galima įmontuoti iš vidaus už angos arba į angą (žr. III pav.).

Garažo vartus galima sumontuoti su apatiniu atmušo kampuočiu arba be jo (žr. 7.3a/7.3b pav.).

Visi matmenys paveikslėliuose nurodyti mm.

#### Vartai užpildui montavimo vietoje

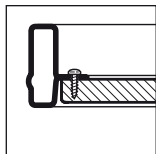
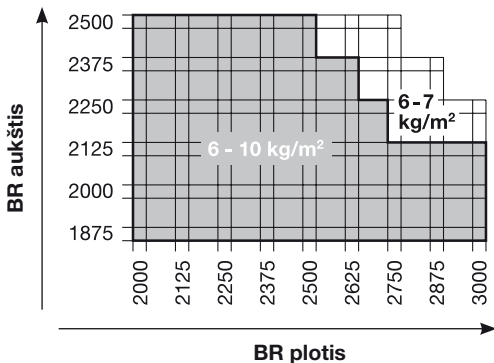
#### ATSARGIAI

##### Transportavimo apsauga / maks. užpildo svoris

Kad išvengtumėte sužalojimų, laikykitės toliau pateiktų nurodymų:

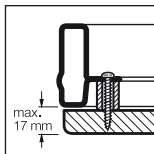
- ▶ Iš pradžių pritvirtinkite užpildą, o tuomet pašalinkite transportavimo apsaugą, kad vartai nepasikeltų.
- ▶ Norint neperkrauti spyruoklių, vartų su integruotomis durimis maksimalus užpildo svoris turi būti 7 kg/m<sup>2</sup>.

Maksimaliai leistinas užpildo svoris, esant užpildui montavimo vietoje:



Rėmo užpildas

Užpildas montavimo vietoje, taip pat žr. *instrukcijos papildymą*.



Pilnutinė apkala

## 2.2.1 Vartai su viduriniu profiliu / horizontalūs grioveliai

Distancinė įvorė su keturbriaune skylė naudojama tik vartuose su viduriniu profiliu arba horizontaliu grioveliu.

## 2.2.2 Rankenos montavimas

- Visada pasirinkite kaiščių padėtį (**a**, **b** arba **c**) su didžiausia galima vidinės rankenos kreipiamąja.
- Jei matmuo **A** yra mažesnis nei 36 mm, sutrumpinkite dalies kakliuką.

## 2.2.3 Lubinis montavimas

### ATSARGIAI

#### Išsikišantis inkaras

Jei, montuojant prie lubų, virš galvos nėra pakankamai vietos, kyla pavojus susižaloti.

- ▶ Prireikus, sutrumpinkite inkarą, kad jis būtų viename lygyje su apatine judėjimo bėgio briauna.

## 2.2.4 Vartų eigos ir vartų atsimušimo kontrolė

- ▶ Patikrinkite vartų eigą ir vartų atsimušimą.

Kad vartų eiga būtų neprikaištinga, įstrižiniai matmenys **a** ir **b** turi būti vienodi, o guminis buferis galinėje padėtyje abiejose pusėse turi atsimušti į galinį jungiamąjį kampuotį.

**Kad montavimas būtų paprastesnis ir saugesnis, atlikite veiksmus nuo 1 iki 9.3 pav.**

## 2.3 Eksploatacijos pradžia

### 2.3.1 Vartų tempimo spyruoklės įtempimo patikrinimas (8.3 pav.)

- ▶ Atidarykite vartus iki pusės aukščio. Vartai turi užsifikuoti šioje padėtyje.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

##### Vartų tempimo spyruoklės įtempimas

Netinkamai elgiantis, dėl didelio vartų tempimo spyruoklės įtempimo kyla pavojus susižaloti.

- ▶ Leiskite, kad specialistas reguliuotų vartų tempimo spyruoklės įtempimą tik tada, kai vartai yra atidaryti ir užfiksuoti pagal 8.3 (1-4) pav.
- ▶ Sureguliuavę tempimo spyruoklės įtempimą, užfiksuokite spyruoklės laikiklius spyruokliniais kištukais.

##### Kai vartai nusileidžia gerokai žemyn:

- ▶ Padidinkite tempimo spyruoklės įtempimą.

##### Kai vartai pakyla gerokai į viršų:

- ▶ Sumažinkite tempimo spyruoklės įtempimą.

Atlikite bandomąją eigą ir patikrinkite vartus pagal 4 skyrių „Tikrinimas ir techninis aptarnavimas“. Tinkamai sumontuoti ir patikrinti garažo vartai juda lengvai, yra saugūs ir juos paprasta valdyti.

## 3 Valdymas

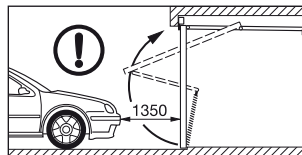
### 3.1 Saugos nurodymai

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

##### Vartų judėjimas

Vartų pasukimo ir atidarymo zonoje kyla pavojus susižaloti.

- ▶ Stebėkite, kad įjungiant vartus jų veikimo plote nebūtų žmonių, ypač vaikų, taip pat pašalinkite visus ten esančius daiktus.
- ▶ Išlaikykite iki vartų saugų 1350 mm atstumą.



##### Atidarymas ir uždarymas

Netinkamai atidarant ir uždarant vartus, kyla pavojus susižaloti.

**Atidarymas rankomis:**

- ▶ Vartus atidarinėkite tik su išorine arba vidine rankena, jokių būdu neatidarinėkite svirties petimi arba lyno bumbulu.
- ▶ Visada nustumkite vartus į galinę padėtį ir palaukite, kol jie sustos.

**Uždarymas rankomis:**

- ▶ Vartus uždarinėkite tik išorine arba vidine rankena ar lyno bumbulu ir jokių būdu neuždarinėkite svirties petimi!
- ▶ Atkreipkite dėmesį, kad užsifiksuotų užraktas.

**3.2 Vartų atidarymas su rankena**

Su rankena uždaryti vartai nėra užrakinti.

Norėdami užrakinti, naudokite raktą arba fiksavimo kaištį.

**Atidarymas iš išorės:**

- ▶ Pasukite rankeną 1/4 pasukimo į dešinę.

**Atidarymas iš vidaus:**

- ▶ Pasukite rankeną 1/4 pasukimo į kairę.

**3.3 Spynos atrakinimas ir užrakinimas**

Iš išorės – su raktu, o iš vidaus – su fiksavimo kaiščiu.

**Atrakinimas iš išorės:**

- ▶ Pasukite raktą visą pasukimą į dešinę ir ištraukite raktą.

**Atrakinimas iš išorės:**

- ▶ Pasukite raktą visą pasukimą į kairę ir ištraukite raktą.

**Atrakinimas iš išorės – savaime užsirakinantys:**

1. Pasukite raktą 1/2 pasukimo į dešinę ir šiek tiek atidarykite vartus.
2. Pasukite raktą vėl atgal į pradinę padėtį ir ištraukite raktą.

Uždarius vartus, spyna yra vėl užrakinta.

**Atrakinimas iš vidaus:**

- ▶ Pastumkite fiksavimo kaištį į kairę.

Su šiuo atrakinimo mechanizmu po to vartus galėsite atidaryti be rakto.

**Užrakinimas iš vidaus:**

- ▶ Pastumkite fiksavimo kaištį į dešinę.

**NURODYMAI:**

- Vartuose su pavara laikykitės pavaros gamintojo valdymo nurodymų.
- Vartuose su plieniniais grioveliais ir vėdinimo angomis užraktas yra horizontalioje padėtyje su nespnyruokliuojančiais strypais. Apsaugai nuo įsilaužimo užtikrinti fiksavimo kaištis yra uždengtas.

**4 Tikrinimas ir techninis aptarnavimas****4.1 Saugos nurodymai**

- ▶ Išvardytus tikrinimo ir techninio aptarnavimo darbus leiskite atlikti specialistui pagal šią instrukciją ne rečiau nei kartą per metus.

**⚠ ĮSPĖJIMAS****Vartų judėjimas**

Vartų pasukimo ir atidarymo zonoje kyla pavojus susižaloti.

- ▶ Stebėkite, kad įjungiant vartus jų veikimo plote nebūtų žmonių, ypač vaikų, taip pat pašalinkite visus ten esančius daiktus.
- ▶ Funkcines dalis, ypač konstrukcinius saugos elementus leidžiama keisti tik specialistui.

**4.2 Vartų būklės patikrinimas**

- ▶ Vizualiai patikrinkite bendrąją vartų būklę, visų konstrukcinių elementų ir saugos įtaisų komplektaciją, būklę ir veikimą.
- ▶ Patikrinkite visus tvirtinimo elementus, ar jie gerai pritvirtinti. Jei reikia, priveržkite varžtus.
- ▶ Sutepkite visus sukimo taškus įprastine impregnavimo alyva / skystuoju tepalu. Nenaudokite tepalo (žr. 8.1 pav.).

**4.3 Vartų tempimo spyruoklės įtempimo patikrinimas**

Žr. 2 skyrių „Montavimas ir eksploatacijos pradžia“.

**4.4 Vartų tempimo spyruoklių pakeitimas**

- ▶ Leiskite, kad maždaug po 25 000 vartų aktyvinimų specialistas pakeistų vartų tempimo spyruokles.

To reikia, esant maždaug:

Vartų aktyvinimas per dieną	Laikotarpis	
iki 5	kas	15 metų
6 – 10	kas	8 metų
11 – 20	kas	4 metų
21 – 40	kas	2 metų
virš 40		kasmet

**⚠ ATSARGIAI!****Ištemptos vartų tempimo spyruoklės**

Susižalojimo pavojus dėl ištemptų vartų tempimo spyruoklių – nevienodas atstumas tarp spyruoklės vijų.

- ▶ Leiskite vartų tempimo spyruokles iš karto pakeisti specialistui.

**4.5 Kreipiamųjų ratukų ir judėjimo bėgių patikrinimas**

- ▶ Išvalykite judėjimo bėgius. Netepkite!
- ▶ Patikrinkite, ar kreipiamieji ratukai nesusidėvėjo. Jei kreipiamieji ratukai stipriai susidėvėję arba pažeisti, leiskite juos pakeisti specialistui.

## 4.6 Spynos ir užrakto patikrinimas

### DĖMESIO!

#### Priežiūros priemonė

Netinkamos priežiūros priemonės gali sukelti pažeidimus.

- ▶ Naudokite tik specialias profilinių cilindrų priežiūros priemones iš specializuotos prekybos. Nenaudokite alyvos arba grafito.
- ▶ Sutepkite užrakto sukamuosius skląščius įprastine impregnavimo alyva / skystuoju tepalu. Nenaudokite tepalo.

- ▶ Patikrinkite užraktą pagal 1.2 pav. ir, jei reikia, jį sureguliuokite.

### 4.6.1 Svirtinio užrakto guolio nustatymas (9.1 pav.)

Svirtinio užrakto guolis yra jau nustatytas įprastam naudojimui. Esant pastato netikslumams:

- ▶ atlaisvinkite veržles, perstumkite svirtinio užrakto guolį rodyklės kryptimi ir vėl priveržkite veržles.

## 4.7 Priedai

- Kad užtikrintumėte geresnę kokybę, saugą, patikimumą ir ilgaamžiškumą, naudokite tik garažo vartams skirtas originalias dalis.
- Naudokite tik garažo vartams skirtas pavaras pagal EN 13241-1. Tuo metu atkreipkite dėmesį į atskirus pavaros gamintojo montavimo ir valdymo nurodymus. Išaktyvinkite abu sukamuosius skląščius.

- Naudokite plokštuminių atverčiamų vartų užrakinimo rinkinį, jei pageidaujate, kad sukamieji skląščiai veiktų taip pat ir tada, kai eksploatuojama garažo vartų pavara.
- Jei vartus norite sumontuoti be apatinio atmušo kampuočio, tuomet naudokite apatinį rėmo pėdos kampuočių (Y), gaminio Nr. 1 562 012 (žr. 7.3b pav.).

## 5 Paviršiaus apsauga

### 5.1 Vartai su plieniniu užpildu

Vartų sąvara yra iš cinkuotos medžiagos ir padengta poliesterio milteliais. Įbrėžimai ar nedideli pažeidimai nėra pagrindas pretenzijoms reikšti. Ilgalaikiai paviršiaus apsaugai užtikrinti mes rekomenduojame per tris mėnesius po pristatymo padengti apdailiniu sluoksniu. Tam atlikite šiuos veiksmus:

1. Vartų paviršių šiek tiek nušlifuokite smulkaus grūdėtumo švitrinio popieriumi (min. 180 grūdėtumo).
2. Nuplaukite vartų paviršių vandeniu ir jį nusauskinkite.
3. Padenkite vartų paviršių įprastiniu, savo sudėtyje tirpiklių turinčiu 2K epoksido reakciniu gruntu ir įprastiniu laku sintetinės dervos pagrindu, skirtu naudoti išorėje. Abi dangas priderinkite vieną prie kitos. Tuo metu laikykitės lako gamintojo apdorojimo nurodymų.

Prirėkus, atnaujinkite apdailinį sluoksnį pagal vietinę atmosferos apkrovą.

### 5.2 Vartai su medine įsprūda

Profiliuoti medienos gamykloje yra padengta neutralia spalva ir taip yra apsaugota nuo mėlynųjų puvesių bei medienos kenkėjų.

Prieš montuojant vartus arba juos tik sumontavus, mes rekomenduojame juos po vieną kartą padengti tarpiniu ir apdailiniu sluoksniu, įprastine pigmentuota medžio apsaugos glazūra arba tinkamu dengiamuoju laku.

#### NURODYMAI:

- Dažykite profiliuotą medieną tik tada, kai ji yra sausa, esant ne didesiam nei 20 % medienos drėgniui;
- Venkite tamsių glazūrų ir dažų.
- Prireikus, atnaujinkite apdailinį sluoksnį pagal vietinę atmosferos apkrovą.

## 6 Valymas ir priežiūra

### 6.1 Plieniniai vartų paviršiai

- ▶ Nuplaukite vartų paviršių švariu vandeniu ir minkšta kempine arba įprastiniais dažų valikliais.

### 6.2 Plastikiniai stiklai

#### DĖMESIO!

#### Valymo priemonės

Dėl netinkamų valymo priemonių gali atsirasti įtrūkimų dėl vidinių įtempimų ir būti pažeisti stiklai.

- ▶ Nenaudokite jokių šveičiamųjų valymo priemonių, aštrių įrankių arba stiklų valiklių, kurių sudėtyje yra alkoholio.
- ▶ Plastikinius stiklus plaukite švariu vandeniu ir minkšta šluoste ar kempine.
- ▶ Didesniems nešvarumams valyti naudokite švelnų, akrilui tinkantį plastiko valiklį. Atkreipkite dėmesį į gamintojo naudojimo nurodymus.

### 6.3 Duomenų skydelis

- ▶ Nuvalykite duomenų skydelį.
- Jis visada turi būti gerai įskaitomas.

## 7 Pagalba, iškilus veikimo sutrikimams

#### Esant sunkiai eigai ir kitiems sutrikimams:

- ▶ Patikrinkite visas funkcines dalis. Tam atkreipkite dėmesį į 4 skyrių *“Tikrinimas ir techninis aptarnavimas”*;
- ▶ Iškilus neaiškumams, kreipkitės į specialistą.


## 8 Išmontavimas

Tik kvalifikuoti specialistai gali išmontuoti vartus ir juos tinkamai utilizuoti.

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Išsaugoma teisė atlikti pakeitimus.



## Sisukord

<b>1</b>	<b>⚠ Ohutusjuhised.....</b>	<b>74</b>		
1.1	Spetsialistid .....	74		
1.2	Kasutatud hoiatusmärgid ja sümbolid .....	74		
1.3	Otstarbekohane kasutamine.....	75		
1.4	Üldised ohutusjuhised .....	75		
<b>2</b>	<b>Paigaldus ja kasutuselevõtt.....</b>	<b>76</b>		
2.1	Ohutusjuhised.....	76		
2.2	Paigaldus.....	76		
2.2.1	Keskprofiiliga/horizontaalse laudisega uksed .....	77		
2.2.2	Käepideme paigaldus .....	77		
2.2.3	Paigaldamine lakke.....	77		
2.2.4	Ukse liikumise ja sulgumise kontroll.....	77		
2.3	Kasutuselevõtt.....	78		
2.3.1	Ukse tõmbevedude pinge kontrollimine (pilt 8.3).....	78		
<b>3</b>	<b>Kasutamine .....</b>	<b>78</b>		
3.1	Ohutusjuhised.....	78		
3.2	Ukse avamine käepidemega .....	79		
3.3	Luku avamine ja lukustamine .....	79		
<b>4</b>	<b>Kontroll ja hooldus .....</b>	<b>80</b>		
4.1	Ohutusjuhised.....	80		
4.2	Ukse seisundi kontrollimine.....	80		
4.3	Ukse tõmbevedrude pinge kontrollimine.....	80		
4.4	Ukse tõmbevedrude välja vahetamine .....	80		
4.5	Rullikute ja juhiksiinide kontrollimine .....	80		
4.6	Luku ja lukustuse kontrollimine .....	81		
4.6.1	Lukustusmehhanismi reguleerimine (pilt 9.1) .....	81		
4.7	Lisatarvikud .....	81		
<b>5</b>	<b>Pealispinnakaitse.....</b>	<b>81</b>		
5.1	Terasvoodriga garaažiuks.....	81		
5.2	Puitvoodriga garaažiuks .....	82		
<b>6</b>	<b>Puhastamine ja hooldus.....</b>	<b>82</b>		
6.1	Terasest uksepinnad.....	82		
6.2	Plastikklaasid.....	82		
6.3	Andmeplaat .....	82		
<b>7</b>	<b>Abi talitlushäirete korral.....</b>	<b>82</b>		
<b>8</b>	<b>Demonteerimine .....</b>	<b>83</b>		
				
	<b>1 106 030 .....</b>	<b>135</b>		

Hoolitsege selle eest, et käesolev juhend jääks ukse käitaja kätte!

**Lugege juhend läbi ja järgige seda.**

Juhend annab Teile vajalikku informatsiooni garaažiukse ohutuks paigaldamiseks, kasutamiseks ning õigeks hooldamiseks.

Hoidke juhend ja garantiiraamat koos vastavusdeklaratsiooniga hoolikalt alles.

Kirjutage ukse seerianumber (vaata andmeplaat) ülesse.

Seeria nr: .....

**1  Ohutusjuhised**

**Kahjud, mis on põhjustatud käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste ignoreerimisest, vabastavad tootja vastutusest.**

**1.1 Spetsialistid**

Laske ukse paigaldus, kasutuselevõtt ja hooldus teostada spetsialistil (kompetentne isik normi EN 12635 mõistes) käesoleva juhendi järgi. Seejuures tuleb järgida normide EN 12604 ja EN 12635 nõudeid.

**1.2 Kasutatud hoiatusmärgid ja sümbolid**

Spetsiaalsed ohutusjuhised on ära toodud vastavalt vajalikes kohtades. Nad on tähistatud järgmiste sümbolite ja märkidega.

**TÄHELEPANU**

Tähistab ohtu, mille tulemusena võib **toode kahjustada saada või hävida.**



Üldine hoiatussümbol tähistab ohtu, mille tulemusena võivad inimesed **vigastada või surma saada.**



**ETTEVAATUST**

Tähistab ohtu, mis võib põhjustada kergeid või keskmisi vigastusi.



**HOIATUS**

Tähistab ohtu, mis võib põhjustada **surma või raskeid vigastusi.**



Oluline märkus materiaalsete kahjude vältimiseks



Lubatud järjestus või tegevus



Lubamatu järjestus või tegevus



Vaata tekstiosa (nt punkt 2.2.1)



Kontrollimine



Komponent aeglaselt



Komponentide/pakendi utiliseerimine

### 1.3 Otstarbekohane kasutamine

- Garaažiuks on mõeldud üksnes erakasutuseks. Kui soovite ust kasutada äri- või tööstushoonel, siis tuleb eelnevalt kontrollida, kas see on vastavate kohalike ja rahvusvaheliste nõuete kohaselt lubatav.
- Garaažiuks on sobilik kasutada välisseinas, ta käändub avamisel välja poole ning avaneb siis üles poole.
- Ilma alumise piirikuta (Z) ustel on veetiheduse klass 0.
- Garaažiust saab avada käsitsi ja ta saab ka varustada ajamiga.

### 1.4 Üldised ohutusjuhised

- Hoidke ukse avamiseks vajalik ala alati vabana. Tagage, et ukse avamise või sulgemise ajal ei asuks ega viibiks ukse liikumisasas esemeid ega inimesi, eriti aga lapsi.
- Ärge monteerige mehhanismi külge teiste tootjate komponente. Tõmbevedrud on valitud sobilikud vastava ukselehe kaaluga. Täiendavad komponendid võivad vedrud üle koormata.
- Ärge muutke ega eemaldage seadme komponente! Sest nii võite rikkuda oluliste turvakomponentide tööfunktsiooni. Kasutage üksnes antud garaažiukse jaoks mõeldud originaalvaruosi.
- Kaitske ust agressiivsete ja söövitavate ainete eest nagu näiteks kivimites või mõrdis sisalduv salpeeter, happed, leelised, puistesool, agressiivsed viimistlusvahendid või tihendusmaterjalid.
- Tagage ukse raami alumises osas ja alumise piiriku juures piisav vee äravool ja ventilatsioon (kuivatamiseks).
- Ukse kasutamine tuulekoormuse korral võib olla ohtlik.

## 2 Paigaldus ja kasutuselevõtt

### 2.1 Ohutusjuhised

#### HOIATUS

##### Vigastusteht

Paigaldusel on olemas vigastusteht. Järgige järgmisi juhiseid:



- ▶ Kandke kaitseprille ja kaitsekindaid.



- ▶ Toestage uks, et ta ei saaks ümber kukkuda.
- ▶ Toestage juhiksiin, et ta ei saaks alla kukkuda.
- ▶ Fikseerige ukseleht, et ta ei saaks alla kukkuda.
- ▶ Paigaldage kõik tarnekomplekti kuuluvad kinnitused vastavalt paigaldusjuhendile!

#### TÄHELEPANU


##### Toote kahjustamise oht

Järgige järgmisi juhiseid:

- ▶ Kasutage vastava seina tüübile sobivaid tüüpleid, seibe ja kruvisid.
- ▶ Kaitske laagripukiga ukselengi ja ukselehte paigalduse ajal puurimistolmu eest.
- ▶ Paigaldage puitvoodriga uks ainult kuiva garaaži.

### 2.2 Paigaldus

Garaažiukse võib paigaldada seest poolt ava taha või ka ava sisse (vaata pilt III).

Garaažiukse saab paigaldada koos või ilma alumise piirikuta  (vaata pilt 7.3a/7.3b).

Kõik mõõtmed on piltidega osas toodud millimeetrites (mm).

#### Isekujundatav garaažiuks

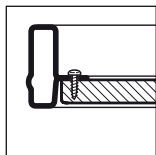
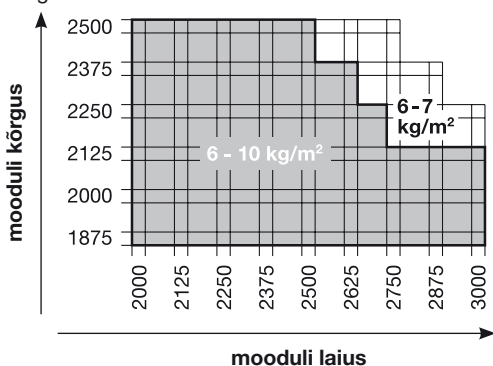
#### ETTEVAATUST

##### Transporditoe / Maksimaalne uksevoodri kaal

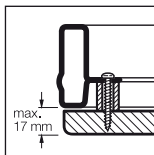
Järgige vigastuse vältimiseks järgmisi juhiseid:

- ▶ Paigaldage esmalt ukse vooder ja eemaldage alles seejärel transporditoe, et uks ei lööks soovimatult ülesse.
- ▶ Integreeritud jalgvärvavaga uste voodri kaal võib olla max 7 kg/m<sup>2</sup>, vastasel juhul on olemas vedrude ülekoormamise oht.

Paigaldatava voodri maksimaalne kaal:



Vooder raami sees



Vooder raami peal

Isepaigaldatava voodri korral vaata ka *juhendi lista*.

### 2.2.1 Keskprofiiliga/horisontaalse laudisega ukse

Nelikantavaga distantspuksi kasutatakse ainult keskprofiiliga või horisontaalse laudisega uste korral.

### 2.2.2 Käepideme paigaldus

- Valige alati selline tihvti asend (**a**, **b** või **c**), mille korral on võimalik sisemist käepidet optimaalselt kasutada.
- Lühendage osa tappi siis, kui mõõt **A** on vähem kui 36 mm.

### 2.2.3 Paigaldamine lakke

#### ETTEVAATUST

#### Liialt alla ulatuvad riputid

Paigaldusel lae külge, mis ei ole piisavalt kõrge, on olemas vigastuste oht.

- ▶ Vajadusel tuleb riputid lühemaks lõigata, nii et nad oleks samas tasapinnas siini alumise äärega.

### 2.2.4 Ukse liikumise ja sulgumise kontroll

- ▶ Kontrollige ukse liikumist ja sulgumist.

Selleks, et uks liiguks sujuvalt, peavad diagonaal mõõdud **a** ja **b** olema võrdsed ja mõlemad kummipuhvrid peavad lõppasendis olema vastu tagumist tugevdusprofiili.

**Lihtsaks ja ohutuks paigalduseks teostage töösammud hoolikalt vastavalt piltidele 1 kuni 9.3!**

## 2.3 Kasutuselevõtt

### 2.3.1 Ukse tõmbevedude pinge kontrollimine (pilt 8.3)

- ▶ Avage uks ainult poolenisti.  
Uks peab sellesse asendisse püsima jääma.

#### ⚠ HOIATUS

##### Ukse tõmbevedude pinge

Kuna tõmbevedrud on suure pinge all, siis on nende oskamatul käsitsemisel olemas vigastusteht.

- ▶ Laske ukse vedrude pinget seadistada üksnes vastava ala spetsialistil avatud ja fikseeritud ukse korral vastavalt pildile 8.3 (1–4).
- ▶ Fikseerige pärast tõmbevedrude pinge seadistamist vedruhoidikud vedrupistikutega.

##### Kui uks vajub selgesti alla poole:

- ▶ Suurendage tõmbevedrude pinget.

##### Kui uks kerkib selgesti üles poole:

- ▶ Vähendage tõmbevedrude pinget.

Teostage testkäitus ja kontrollige ust vastavalt peatükile 4, *Kontroll ja hooldus*.

Kui uks on paigaldatud ja hooldatud nõuetekohaselt, siis on ta kergesti liikuv, funktsioonikindel ja kergesti kasutatav.

## 3 Kasutamine

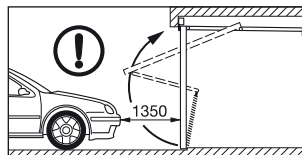
### 3.1 Ohutusjuhised

#### ⚠ HOIATUS

##### Ukse liikumine

Ukse liikumis- ja avanemisalas on olemas vigastusteht.

- ▶ Tagage, et ukse avamise või sulgemise ajal ei asuks ega viibiks ukse liikumisasalas esemeid ega inimesi, eriti aga lapsi.
- ▶ Pidage kinni ukse ees vajalikust ohutuskaugusest 1350 mm.



##### Avamine ja sulgemine

Valesti avamisel ja sulgemisel on olemas vigastusteht.

**Käsitsi avamine:**

- ▶ Ust võib avada ainult välimise või sisemise käepideme abil, mitte mingil juhul käärvarrest või nõõrist tõmmates.
- ▶ Lükake uks alati lõppasendisse ja oodake ära, kuni ta on seiskunud.

**Käsitsi sulgemine:**

- ▶ Ust võib sulgeda ainult välimise või sisemise käepideme abil, mitte mingil juhul nõõrist või käärvarrest tõmmates!
- ▶ Jälgige seda, et lukustus fikseeruks kinnises asendis.

**3.2 Ukse avamine käepidemega**

Käepidemest suletud uks ei ole lukustatud. Ukse lukustamiseks tuleb kasutada võtit või lukustustihvti.

**Avamine väljast:**

- ▶ Keerake käepidet 1/4 pööret paremale.

**Avamine seest:**

- ▶ Keerake käepidet 1/4 pööret vasakule.

**3.3 Luku avamine ja lukustamine**

Väljast võtmega ja seest lukustustihvtiga.

**Luku avamine väljast:**

- ▶ Keerake võti terve pööre paremale ja tõmmake võti välja.

**Lukustamine väljast:**

- ▶ Keerake võti terve pööre vasakule ja tõmmake võti välja.

**Luku avamine väljast – iselukustuv:**

1. Keerake võtit 1/2 pööret paremale ja avage uks natukene.
2. Keerake võti uuesti lähteasendisse tagasi ja tõmmake võti välja.

Pärast ukse sulgemist on lukk uuesti lukustatud.

**Luku avamine seest:**

- ▶ Lükake lukustustihvt vasakule.

Sellise luku avamiseviisi korral saab ust hiljem ilma võtmeta avada.

**Lukustamine seest:**

- ▶ Lükake lukustustihvt paremale.

**MÄRKUS:**

- Järgige ajamiga uste puhul ajami tootja kasutusjuhiseid.
- Ventilatsioonivadega laudismustriga terasest uste puhul on lukustus horisontaalne ja mittevtruvate varrastega. Lukustustihvt on sissemurdmiskaitse tagamiseks kaetud.

## 4 Kontroll ja hooldus

### 4.1 Ohutusjuhised

- ▶ Laske ust vähemalt kord aastas spetsialistil käesoleva juhendi järgi kontrollida ja hooldada.

#### HOIATUS

##### Ukse liikumine

Ukse liikumis- ja avanemisalas on olemas vigastusteoht.

- ▶ Tagage, et ukse avamise või sulgemise ajal ei asuks ega viibiks ukse liikumisasalas esemeid ega inimesi, eriti aga lapsi.
- ▶ Funktsiooniosi, eriti aga ohutusseadiseid võivad välja vahetada ainult spetsialistid.

### 4.2 Ukse seisundi kontrollimine

- ▶ Kontrollige vaatluse teel ukse üldist seisundit ja seda kas kõik ukse komponendid ning ohutusseadised on kompleksed ja kuidas nad toimivad.
- ▶ Kontrollige, et kõik kinnituspunktid oleksid kinni. Vajadusel keerake kruvid uuesti kinni.
- ▶ Õlitage kõiki pöördepunkte tavalise määdeõliga. Ärge kasutage paksu konsistentsiga määrdeaineid (vaata pilt 8.1).

### 4.3 Ukse tõmbevedrude pinge kontrollimine

Vaata peatükk 2, *Paigaldus ja kasutuselevõtt*.

### 4.4 Ukse tõmbevedrude välja vahetamine

- ▶ Laske tõmbevedrud ca 25 000 uksekäituse täissaamisel spetsialisti poolt välja vahetada.  
See on vajalik umbes:

Uksekäitusi päevas		Ajavahemik
kuni 5	iga	15 aasta järel
6 – 10	iga	8 aasta järel
11 – 20	iga	4 aasta järel
21 – 40	iga	2 aasta järel
üle 40		iga aasta

#### ETTEVAATUST

##### Välja veninud ukse tõmbevedru

Välja veninud ukse tõmbevedrust lähtuv oht – vedrukeerdude vahed on ebaregulaarsed.

- ▶ Laske ukse tõmbevedru viivitamatult spetsialisti poolt välja vahetada.

### 4.5 Rullikute ja juhiksiinide kontrollimine

- ▶ Puhastage juhiksiine. Neid ei tohi määrada ega õlitada!
- ▶ Kontrollige rullikute kulumist. Laske rullikud spetsialistil välja vahetada, kui need on liialt kulunud või kahjustada saanud.



## 4.6 Luku ja lukustuse kontrollimine

### TÄHELEPANU

#### Hooldusvahendid

Mittesobilikud hooldusvahendid võivad toodet kahjustada.

- ▶ Kasutage lukusüdamikel ainult spetsiaalset õli, mille leiata spetsialiseeritud kauplustest. Ärge kasutage õli ega grafiiti.
  - ▶ Õlitage lukustust-pöördkeeli tavalise määrdeõliga. Ärge kasutage paksu konsistentsiga määrdeaineid.
- ▶ Kontrollige lukustust vastavalt pildile 1.2 ja seadistage seda vajaduse korral.

### 4.6.1 Lukustusmehhanismi reguleerimine (pilt 9.1)

Lukustusmehhanism on juba seadistatud tavapäraseks talitluseks. Ehitise ava ebatäpsusest tulenevate probleemide korral:

- ▶ Keerake mutrid lahti, nihutage lukustusmehhanismi noolega näidatud suunas ja keerake mutrid uuesti kinni.

### 4.7 Lisatarvikud

- Kasutage üksnes antud garaažiukse jaoks mõeldud originaalosi, et oleks tagatud kõrge kvaliteet, ohutus, usaldusväärsus ja pikk kasutusiga.

- Kasutage üksnes garaažiuksele mõeldud ajamit, mis vastab normile EN 13241-1. Järgige seejuures ajami tootja eraldi paigaldus- ja kasutusjuhendis leitudvaid juhiseid. Mõlemad pöördkeelega lukustuspunktid tuleb eemaldada või blokeerida.
- Kasutage käänduste spetsiaalset lukustuskomplekti, kui Te soovite ka ajamiga varustatud ukstel kasutada pöördkeelega lukustuspunkte.
- Kui soovite ust paigaldada ilma alumise piirikuta, siis kasutage lengijalavinklit (Y) artikli nr 1 562 012 (vaata pilt 7.3b).

## 5 Pealispinnakaitse

### 5.1 Terasvoodriga garaažiuks

Ukseleht on tsingitud terasest ja krunditud polüesterpulbervärviga. Kriimud või väiksemad kahjustused ei ole piisav põhjus reklamatsiooni esitamiseks. Pealispinna lõpliku kaitse tagamiseks soovitame Teil üks kolme kuu jooksul pärast tarnimist lõplikult viimistleda. Järgige selleks järgmisi töösamme:

1. Karestage ukse pind kergelt peene liivapaberiga (teralisus vähemalt 180).
2. Puhastage ukseleht veega ja kuivatage ära.

3. Lõppviimistluseks kruntige ukse pind 2-komponentse epoksiidkrundiga ning seejärel viimistlege tavalise tehiskaiva sisaldava väliskasutuseks sobiva värviga. Ühildage omavahel mõlemad värvikihid. Järgige seejuures värvi tootja juhiseid.

Uuendage ukse lõppviimistlust vastavalt vajadusele sõltuvalt kasutuskoha atmosfäärilisest koormusest.

## 5.2 Puitvoodriga garaažiuks

Profiilpuit on tehase poolt krunditud värvitus toonis ja nõnda jäävalt sinihallituse ja kahjurite vastu impregneeritud.

Soovitame üks värvida igast küljest enne või siis vahetult pärast paigaldust tavalise pigmenteeritud puidulasuuriga või sobiliku värviga.

### MÄRKUS:

- Värvige puitu ainult siis, kui see on kuiv (max 20% niiskussisaldus).
- Vältige tumedate lasuuride või värvide kasutamist.
- Uuendage ukse lõppviimistlust vastavalt vajadusele sõltuvalt kasutuskoha atmosfäärilisest koormusest.

## 6 Puhastamine ja hooldus

### 6.1 Terasest uksepinnad

- ▶ Puhastage ukse pindu puhta vee ja pehme švammiga või tavalise värvitud pindade puhastusvahendiga.

## 6.2 Plastikklaasid

### TÄHELEPANU

#### Puhastusvahendid

Mittesobilikud puhastusvahendid võivad põhjustada mõrade teket ja nõnda klaase kahjustada.

- ▶ Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid, teravaid tööriistu ega alkoholisisaldusega klaasipuhastusaineid.
- ▶ Puhastage plastikklaase puhata vee ja pehme lapi või švammiga.
- ▶ Kasutage tugevama mustuse korral nõrka, akrüülile sobivat plastmassipuhastusainet. Järgige ka vastava tootja kasutusjuhiseid.

## 6.3 Andmeplaat

- ▶ Puhastage andmeplaat. See peaks olema alati loetav.

## 7 Abi talitlushäirete korral

### Ukse raskesti liikumise või muude rikete korral:

- ▶ Kontrollige kõiki funktsiooniosi. Järgige selleks peatükki 4, *Kontroll ja hooldus*.
- ▶ Kui midagi jääb arusaamatuks, siis pöörduge palun spetsialisti poole.

## 8 Demonteerimine

Laske üks spetsialistil demonteerida ja nõuetekohaselt utiliseerida.

---

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meiepoolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.

## Satura rādītājs

<b>1</b>	<b>⚠ Drošības norādījumi .....</b>	<b>85</b>		
1.1	Kompetentas personas .....	85	4.5	Vadības rullīšu un vadsliežu pārbaude .....
1.2	Lietotās brīdinājuma norādes un simboli.....	85	4.6	Slēgmehānisma un aizslēgšanas mehānisma pārbaude.....
1.3	Noteikumiem atbilstošs pielietojums .....	86	4.6.1	Sviras noslēggultņa noregulēšana (9.1 att.).....
1.4	Vispārēji drošības norādījumi.....	86	4.7	Piederumi.....
<b>2</b>	<b>Montāža un ekspluatācijas sākšana.....</b>	<b>87</b>	<b>5</b>	<b>Virsmas aizsardzība.....</b>
2.1	Drošības norādījumi.....	87	5.1	Vārti ar tērauda pildījumu.....
2.2	Montāža.....	87	5.2	Vārti ar koka pildījumu .....
2.2.1	Vārti ar vidus profilu/horizontālo rievojumu .....	89	<b>6</b>	<b>Tīrīšana un kopšana .....</b>
2.2.2	Roktura montāža .....	89	6.1	Tērauda vārtu virsmas .....
2.2.3	Montāža pie griestiem .....	89	6.2	Plastmasas plāksnes .....
2.2.4	Vārtu kustības un vārtu atduras pārbaude ..	89	6.3	Tehnisko datu plāksnīte .....
2.3	Ekspluatācijas sākšana .....	89	<b>7</b>	<b>Palīdzība darbības traucējumu gadījumā.....</b>
2.3.1	Vārtu stiepes atsperu spriegojuma pārbaude (8.3 att.) .....	89	<b>8</b>	<b>Demontāža .....</b>
<b>3</b>	<b>Lietošana .....</b>	<b>90</b>		
3.1	Drošības norādījumi.....	90		
3.2	Vārtu atvēršana ar rokturi .....	90		
3.3	Slēgmehānisma atslēgšana un aizslēgšana .....	90		
<b>4</b>	<b>Pārbaude un apkope .....</b>	<b>91</b>		
4.1	Drošības norādījumi.....	91		
4.2	Vārtu stāvokļa pārbaude.....	91		
4.3	Vārtu stiepes atsperu spriegojuma pārbaude .....	92		
4.4	Vārtu stiepes atsperu nomaiņa.....	92		



**1 106 030 .....** **135**

Nodrošiniet, lai šī instrukcija glabātos pie vārtu ekspluatētāja!

## Izlasiet un nemiet vērā šīs lietošanas instrukcijas norādījumus!

Tajā ir ietverta svarīga informācija par garāžas vārtu drošu montāžu, ekspluatāciju, kā arī profesionālu kopšanu un apkopi.

Rūpīgi uzglabāiet šo instrukciju un garantijas talonu ar atbilstības deklarāciju.

Ierakstiet sērijas numuru (skat. tehnisko datu plāksnīti).

Sērijas numurs: .....

## 1 Drošības norādījumi

**Bojājumu gadījumā, kas radušies šīs instrukcijas un drošības norādījumu neievērošanas dēļ, ražotājs neieņemas atbildības uzņemšanas ir atbrīvots.**

### 1.1 Kompetentas personas

Montāžas, ekspluatācijas sākšanas un apkopes veikšanu saskaņā ar šīs instrukcijas norādēm uzticiet speciālistam (kompetentai personai atbilstoši standartam EN 12635). Turklāt ir jāievēro standartos EN 12604 un EN 12635 iekļautās prasības.

### 1.2 Lietotās brīdinājuma norādes un simboli

Svarīgās teksta vietās ir sniegti speciāli drošības norādījumi. Tie ir apzīmēti ar šādiem simboliem un signālvārdiem.

#### UZMANĪBU

Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **bojājumus izstrādājumā vai to pilnībā sabojāt.**



Vispārējais brīdinājuma simbols apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **miesas bojājumus vai izraisīt nāvi.**



#### IEVĒROT PIESARDZĪBU

Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt vieglus vai vidējas pakāpes miesas bojājumus.



#### BRĪDINĀJUMS

Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **smagus miesas bojājumus vai nāvi.**



Svarīga norāde, lai novērstu materiālos zaudējumus



Atļauts novietojums vai darbība



Neatļauts novietojums vai darbība



Skat. teksta sadaļu (piem. 2.2.1. att.)



Pārbaudīt



Detāļa lēni



Detāļas/iepakojuma utilizācija

### 1.3 Noteikumiem atbilstošs pielietojums

- Garāžas vārti ir paredzēti izmantošanai vienīgi privātām vajadzībām. Ja vēlaties vārtus izmantot industriālajā sektorā, pirms tam pārbaudiet, vai spēkā esošajos nacionālajos un starptautiskajos priekšrakstos šāda veida vārtu izmantošana ir atļauta.
- Garāžas vārti ir piemēroti izmantošanai ārpus telpām, tie paceļas virzienā uz āru un atveras uz augšu.
- Vārtiem bez apakšējā atduras leņķa (Z) ir 0. ūdens izolācijas kategorija.
- Garāžas vārtus var darbināt manuāli vai arī aprīkot ar piedziņu.

### 1.4 Vispārēji drošības norādījumi

- Vārtu pacelšanās un atvēršanās zonu vienmēr turēt brīvu. Pārliecinieties, ka vārtu izmantošanas laikā to kustības zonā neatrodas cilvēki, īpaši bērni, vai priekšmeti.
- Nemontējiet pie konstrukcijas papildus detaļas, kuras izgatavojis cits ražotājs! Stiepes atsperes ir pielāgotas vārtu vērtnes svaram. Papildu detaļas var pārslogot atsperes.
- Neizmainiet un nenonēmi nekādas vārtu detaļas! Tādējādi jūs varētu izjaukt būtisku drošības detaļu darbību. Izmantojiet vienīgi garāžas vārtiem atbilstošas oriģinālās detaļas.
- Aizsargājiet vārtus no stipras iedarbības un kodīgiem līdzekļiem, piemēram, no salpētra reakcijas, ko izraisa akmeņi vai java, skābes, sārmis, kaisāmais sāls, stipras iedarbības krāsošanas vielas vai blīvēšanas materiāli.
- Nodrošiniet pietiekamu ūdens noteci un ventilāciju (žūšanu) rāmja sāna daļu apakšējā zonā un apakšējā atduras leņķa zonā.
- Vārtu darbība vēja iedarbības dēļ var tikt apdraudēta.

## 2 Montāža un ekspluatācijas sākšana

### 2.1 Drošības norādījumi

#### BRĪDINĀJUMS

##### Savainošanās risks

Montāžas laikā pastāv risks gūt miesas bojājumus.

Ņemiet vērā šādus norādījumus:



- ▶ Nēsājiet aizsargbrilles un aizsargapavus.



- ▶ Nostipriniet vārtus pret apgāšanos.
- ▶ Stingri nostipriniet vadsliedi.
- ▶ Nostipriniet vārtu vērtni pret nogāšanos.
- ▶ Uzmontējiet visus piegādes komplektā iekļautos stiprinājumus atbilstoši montāžas instrukcijas norādēm!

#### UZMANĪBU

##### Bojājuma nodarīšana izstrādājumā

Ņemiet vērā šādus norādījumus:

- ▶ Izmantojiet mūrējumam atbilstošus dībeļus, paplāksnes un skrūves.
- ▶ Montāžas darbu izpildes laikā aizsargājiet vārtu kārbu ar gultņa balsteni un vārtu vērtni no putekļiem, kas rodas urbšanas rezultātā.
- ▶ Vārtus ar koka pildījumu uzstādiet tikai sausās garāžās.

### 2.2 Montāža

Garāžas vārtus var uzstādīt no iekšpuses aiz ailes vai ailē (skat. III att.).

Garāžas vārtus var uzstādīt ar vai bez apakšējā atduras leņķa (Z) (skat. 7.3a/7.3b att.).

Visi dati attēlu sadaļā norādīti milimetros.

## Vārti, kuriem pildījumu veic pasūtītājs

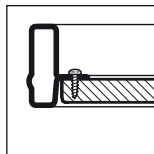
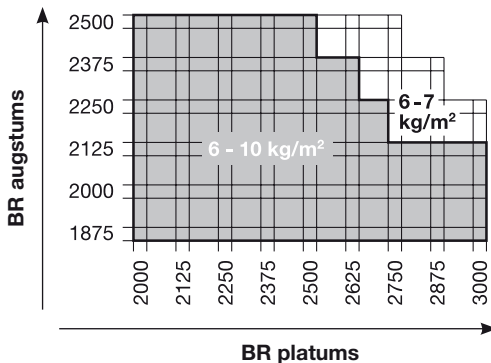
### ⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU

#### Transportēšanas stiprinājumi / maks. pildījuma svars

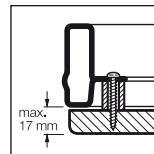
Lai izvairītos no savainojumu gūšanas, ievērojiet šādus norādījumus:

- ▶ Vispirms piestipriniet pildījumu un pēc tam noņemiet transportēšanas stiprinājumu, lai vārti strauji nepaceltos uz augšu.
- ▶ Ievērojiet maksimālo pildījuma svaru  $7 \text{ kg/m}^2$  vārtiem ar iebūvētām papildu durvīm, lai netiktu pārslogotas atsperes.

Maksimāli pieļaujamais pildījuma svars, ja pildījumu uzstāda pasūtītājs:



Rāmja pildījums



Viss apšuvums


Par pildījumu, ko uzstāda pasūtītājs, skat. arī *Instrukcijas papildinājumu*.



### 2.2.1 Vārti ar vidus profilu/horizontālo rievojumu

Atstarpi regulējošo buksi ar kvadrātveida caurumu izmanto tikai vārtiem ar vidus profilu vai horizontālo rievojumu.

### 2.2.2 Roktura montāža

- Iekšējam rokturim vienmēr izvēlieties stieņa iestatījumu (**a**, **b** vai **c**) ar iespējamo lielāko vadotni.
- Saīsiniet stieņa daļu , ja izmērs **A** ir mazāks par 36 mm.

### 2.2.3 Montāža pie griestiem

#### IEVĒROT PIESARDZĪBU

##### Enkurs ar pārkari

Veicot vārtu nostiprināšanu pie griestiem bez pietiekami plašas brīvās telpas galvai, pastāv savainojumu gūšanas risks.

- ▶ Vajadzības gadījumā noīsiniet enkuru vienā līmenī ar vadslīdes apakšējo malu.

### 2.2.4 Vārtu kustības un vārtu atduras pārbaude

- ▶ Pārbaudiet vārtu kustību un vārtu atduru.

Lai vārtu kustība noritētu bez traucējumiem, diagonālajiem izmēriem **a** un **b** ir jābūt vienādiem un gumijas buferiem abās pusēs pie aizmugurējā savienojuma leņķa ir jāatduras gala stāvoklī.

**Lai montāžu veiktu vienkārši un pareizi, rūpīgi izpildiet darbības, kas norādītas 1 līdz 9.3 attēlā!**

### 2.3 Eksploatācijas sākšana

#### 2.3.1 Vārtu stiepes atsperu spriegojuma pārbaude (8.3 att.)

- ▶ Atveriet vārtus līdz pusei no kopējā augstuma. Šādā pozīcijā vārtiem ir jāpaliek nekustīgiem.

#### BRĪDINĀJUMS

##### Vārtu stiepes atsperu spriegojums

Vārtu stiepes atsperu lielā nospriegojuma dēļ neprofesionālas rīcības gadījumā pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

- ▶ Vārtu stiepes atsperu spriegojuma noregulēšanu uzticiet speciālistam tikai tad, kad vārti ir atvērti un nostiprināti, ievērojot 8.3 (1-4) attēlu.
- ▶ Pēc stiepes atsperu spriegojuma noregulēšanas nostipriniet atsperu turētājus ar atsperu spraudņiem.

##### Ja vārti redzami slīd uz leju:

- ▶ palieliniet stiepes atsperu spriegojumu.

##### Ja vārti izteikti ceļas uz augšu:

- ▶ samaziniet stiepes atsperu spriegojumu.

Veiciet izmēģinājuma gājienu un pārbaudiet vārtus saskaņā ar 4. nodaļu, *Pārbaude un apkope*.

Ja vārti ir uzstādīti un pārbaudīti profesionāli un pareizi, tie slīd viegli, to lietošana ir droša un vienkārša.

### 3 Lietošana

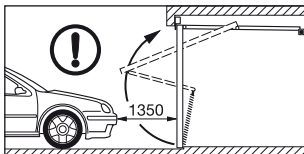
#### 3.1 Drošības norādījumi

##### BRĪDINĀJUMS

##### Vārtu kustība

Vārtu pacelšanās un atvēršanās zonā pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

- ▶ Pārliecinieties, ka vārtu darbināšanas laikā vārtu kustības zonā neatrodas neviens cilvēks, īpaši bērns, vai priekšmeti.
- ▶ Vārtu priekšā ievērojiet 1350 mm drošības attālumu.



##### Atvēršana un aizvēršana

Vārtus atverot un aizverot nepareizi, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

##### Manuālā atvēršana:

- ▶ Atveriet vārtus tikai ar ārējo rokturi vai iekšējo rokturi, nekādā gadījumā neizmantojiet šim mērķim sviras plecu vai savienotājtrosi.
- ▶ Vienmēr aizbīdiet vārtus līdz gala stāvoklim un nogaidiet, līdz vārti ir pilnībā apstājušies.

##### Manuālā aizvēršana:

- ▶ Aizveriet vārtus tikai ar ārējo rokturi, iekšējo rokturi vai savienotājtrosi, nekādā gadījumā neizmantojiet šim mērķim sviras plecu!
- ▶ Pievērsiet uzmanību tam, lai slēgmehānisms nofiksētos.

#### 3.2 Vārtu atvēršana ar rokturi

Ar rokturi aizvērti vārti nav aizslēgti. Lai aizslēgtu vārtus, izmantojiet atslēgu vai stiprinājuma aizbīdni.

##### Atvēršana no ārpuses:

- ▶ Pagrieziet rokturi par 1/4 apgriezienu pa labi.

##### Atvēršana no iekšpuses:

- ▶ Pagrieziet rokturi par 1/4 apgriezienu pa kreisi.

#### 3.3 Slēgmehānisma atslēgšana un aizslēgšana

No ārpuses ar atslēgu un no iekšpuses ar stiprinājuma aizbīdni.

##### Atslēgšana no ārpuses:

- ▶ Pagrieziet atslēgu par vienu pilnu apgriezienu pa labi un izvelciet to no slēgmehānisma.

**Aizslēgšana no ārpuses:**

- ▶ Pagrieziet atslēgu par vienu pilnu apgriezieni pa kreisi un izvelciet to no slēgmehānisma.

**Atslēgšana no ārpuses – ar paš aizslēgšanās funkciju:**

1. Pagrieziet atslēgu par 1/2 apgriezieni pa labi un nedaudz atveriet vārtus.
2. Pagrieziet atslēgu atpakaļ sākuma stāvoklī un izvelciet to no slēgmehānisma.

Slēgmehānisms pēc vārtu aizvēršanas ir atkal aizslēgts.

**Atslēgšana no iekšpuses:**

- ▶ Pabīdīet stiprinājuma aizbīdņi pa kreisi.

Ar šādu atslēgšanas veidu vārtus pēc tam ir iespējams atvērt bez atslēgas.

**Atslēgšana no iekšpuses:**

- ▶ Pabīdīet stiprinājuma aizbīdņi pa labi.

**NORĀDE:**

- Vārtiem ar piedziņu ievērojiet piedziņas ražotāja ekspluatācijas norādījumus.
- Tērauda rievojuma vārtiem ar ventilācijas atverēm aizslēgšanas mehānisms ir horizontāls ar neatsperīgiem stieņiem. Stiprinājuma aizbīdņi aizsardzības pret ielaušanos nolūkā ir nosegts.

**4 Pārbaude un apkope****4.1 Drošības norādījumi**

- ▶ Vismaz reizi gadā atbilstoši šīs instrukcijas norādījumiem uzticiet speciālistam veikt vārtu pārbaudi un apkopi.

**⚠ BRĪDINĀJUMS****Vārtu kustība**

Vārtu pacelšanās un atvēršanās zonā pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

- ▶ Pārliecinieties, ka vārtu darbināšanas laikā vārtu kustības zonā neatrodas neviens cilvēks, īpaši bērns, vai priekšmeti.
- ▶ Funkcionālās detaļas, īpaši ar vārtu drošību saistītās detaļas, drīkst nomainīt tikai speciālists.

**4.2 Vārtu stāvokļa pārbaude**

- ▶ Veicot vizuālu apskati, pārbaudiet vārtu vispārējo stāvokli, pievēršot uzmanību tam, vai netrūkst nevienas detaļas un drošības mehānisma, kā arī pārbaudiet to stāvokli un efektivitāti.
- ▶ Pārbaudiet, vai neviena no stiprinājuma vietām nav izregulējusies. Vajadzības gadījumā pievelciet skrūves.
- ▶ Ieļļojiet visas viras ar tirdzniecībā pieejamu iesūcošo eļļu/smērēļļu. Neizmantojiet smērvielas (skat. 8.1 att.).

## 4.3 Vārtu stiepes atsperu spriegojuma pārbaude

Skat. 2. nodaļu, *Montāža un ekspluatācijas sākšana*.

## 4.4 Vārtu stiepes atsperu nomaiņa

► Pēc apm. 25 000 vārtu darbināšanas reizēm uzticiet speciālistam vārtu stiepes atsperu nomaiņu.

To nepieciešams veikt, ja:

Vārtu darbināšanas reizes dienā	Laika posms
līdz 5 reizēm	ik pēc 15 gadiem
6 – 10	ik pēc 8 gadiem
11 – 20	ik pēc 4 gadiem
21 – 40	ik pēc 2 gadiem
vairāk kā 40 reizes	reizi gadā

### IEVĒROT PIESARDZĪBU

#### Pazeminātas stiepes atsperes

Savainošanās risks pazeminātas stiepes atsperes dēļ - atsperes vijuma attālumam nav vienmērīgs.

► Nekavējoties nododiet vārtu stiepes atsperi pārbaudei speciālistam.

## 4.5 Vadības rullīšu un vadsliežu pārbaude

► Notīriet vadsliedes. Neieziediet tās ar smērvielām!

► Pārbaudiet vadsliežu nodiluma pakāpi. Stipra nolietojuma vai bojājumu gadījumā uzticiet vadības rullīšu nomaiņu speciālistam.

## 4.6 Slēgmehānisma un aizslēgšanas mehānisma pārbaude

### UZMANĪBU

#### Kopšanas līdzekļi

Nepiemērotu kopšanas līdzekļu izmantošana var izraisīt bojājumus.

- Profilu cilindru kopšanai izmantojiet tikai speciālus kopšanas līdzekļus, kas ir pieejami specializētajās tirdzniecības vietās.
- Aizslēgšanas mehānisma aizkriņķus ieeļļojiet ar tirdzniecībā pieejamu iesūcošos eļļu/ieziežamo eļļu. Neizmantojiet smērvielas.

► Pārbaudiet aizslēgšanas mehānismu atbilstoši 1.2 attēlam un vajadzības gadījumā noregulējiet to atkārtoti.

#### 4.6.1 Sviras noslēggultna noregulēšana (9.1 att.)

Sviras noslēggultnis parasti jau ir noregulēts. Ja celtniecības konstrukcijā ir radušās izmaiņas:

► Atskrūvējiet uzgriežņus, pārbīdiet sviras noslēggultni bultiņas virzienā un atkal stingri pievelciet uzgriežņus.

## 4.7 Piederumi

- Izmantojiet vienīgi garāžas vārtiem pielāgotas oriģinālās rezerves daļas, lai nodrošinātu augstu kvalitātes, drošības, stiprības un ilglaičīgas kalpošanas līmeni.

- Izmantojiet tikai tādu piedziņu, kas ir sertificēta izmantošanai šajos garāžas vārtos atbilstoši kvalitātes standartam EN 13241-1. Turklāt ņemiet vērā piedziņas ražotāja sastādītās atsevišķās montāžas un lietošanas instrukcijas. Atvienojiet abus aizkriņķus.
- Izmantojiet pacelamajiem-pagriežamajiem vārtiem paredzētos aizslēgšanas komplektus, ja vēlaties saglabāt aizkriņķu funkciju arī tad, ja tiek izmantota garāžas vārtu piedziņa.
- Izmantojiet kārbas pamatnes leņķi (Y) pasūt. nr. 1 562 012, ja vēlaties vārtus uzstādīt bez apakšējā atduras leņķa (skat. 7.3b att.).

## 5 Virsmas aizsardzība

### 5.1 Vārti ar tērauda pildījumu

Vārtu vārtne ir izgatavota no cinkota materiāla un tā ir pārklāta ar poliesteru pulvera gruntējuma kārtu. Skrāpējumi vai nelieli bojājumi nevar būt par pamatu reklamācijas iesniegšanai. Lai nodrošinātu ilglaicīgu virsmas aizsardzību, mēs iesakām trīs mēnešu laikā pēc vārtu iegādes veikt galīgo krāsošanu. Lai to izdarītu, veiciet šādas darbības:

1. Noslīpējiet vārtu virsmu ar smalku smilšpapīru (graudojums vismaz 180).
2. Notīriet vārtu virsmu ar ūdeni un nožāvējiet to.

3. Pārklājiet vārtu virsmu ar šķīdinātāju saturošu 2K epoksīda gruntskrāsu un tirdzniecībā pieejamu, uz mākslīgo sveķu bāzes izgatavotu krāsu, kas ir paredzēta izmantošanai ārpus telpām. Pielāgojiet abas krāsa vienu otrai. Šajā gadījumā ņemiet vērā krāsas ražotāja norādes par krāsas apstrādi. Vajadzības gadījumā gala krāsojumu atjaunojiet atbilstoši vietējam atmosfēras izraisītajam noslogojumam.

### 5.2 Vārti ar koka pildījumu

Profilētajiem koka dēļiņiem rūpnīcā ir uzklāts neitrālas krāsas gruntējums un tādējādi tie ir ilgstoši impregnēti, novēršot zilās puves un koksnes kaitēkļu iedarbību uz tiem.

Mēs iesakām veikt vispārēju papildu starpkrāsošanu un galīgo krāsošanu pirms vai uzreiz pēc vārtu uzstādīšanas, uzklājot tirdzniecībā pieejamu pigmentētu koka aizsargpārklājumu vai piemērotu krāsošanā izmantojamu nosedzošo krāsu.

#### NORĀDE:

- Profilētos koka dēļiņus krāsojiet tikai tad, ja tie ir sausi, maks. koksnes mitrumam nepārsniedzot 20%.
- Izvairieties no tumšiem aizsargpārklājumiem vai krāsām.
- Vajadzības gadījumā gala krāsojumu atjaunojiet atbilstoši vietējam atmosfēras izraisītajam noslogojumam.

## 6 Tīrīšana un kopšana

### 6.1 Tērauda vārtu virsmas

- ▶ Notīriet vārtu virsmas ar tīru ūdeni un mīkstu sūkli vai tīrniecībā pieejamiem krāsu tīrīšanas līdzekļiem.

### 6.2 Plastmasas plāksnes

#### UZMANĪBU

##### Tīrīšanas līdzekļi

Nepiemērotu tīrīšanas līdzekļu izmantošana var izraisīt ieplaisājumus un sabojāt plāksnes.

- ▶ Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, asus instrumentus vai alkoholu saturošus stikla tīrīšanas līdzekļus.
- ▶ Plastmasas plākšņu tīrīšanā izmantojiet tīru ūdeni un mīkstu lupatīņu vai sūkli.
- ▶ Stiprākas netīrumu koncentrācijas gadījumā izmantojiet maigas iedarbības, akrilam atbilstošu plastmasas tīrīšanas līdzekli.  
Ņemiet vērā arī ražotāja sniegtās lietošanas norādes.

### 6.3 Tehnisko datu plāksnīte

- ▶ Notīriet tehnisko datu plāksnīti.
- Tajā norādītajiem datiem vienmēr būtu jābūt skaidri salasāmiem.

## 7 Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

**Ja vārti virzās smagnēji vai ir radušies citi traucējumi:**

- ▶ Pārbaudiet visas funkcionālās detaļas. Šajā sakarā ņemiet vērā 4. nodaļu, *Pārbaude un apkope*.
- ▶ Neskaidrību gadījumā vērsieties pie speciālista.


## 8 Demontāža

Vārtu demontāžu un noteikumiem atbilstošu utilizāciju uzticiet speciālistam.

---

Šīs instrukcijas pavairošana, tās saturs realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atbildzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Tiek paturētas tiesības uz izmaiņām.

## Pregled sadržaja

<b>1</b>	<b>⚠ Napomene o sigurnosti.....</b>	<b>96</b>	4.7	Oprema.....	102
1.1	Stručnjaci.....	96	<b>5</b>	<b>Zaštita površine .....</b>	<b>103</b>
1.2	Korištena upozorenja i oznake .....	96	5.1	Vrata s čeličnom ispunom .....	103
1.3	Pravilno korištenje .....	97	5.2	Vrata s drvenim punjenjem .....	103
1.4	Opće napomene o sigurnosti .....	97	<b>6</b>	<b>Čišćenje i održavanje .....</b>	<b>103</b>
<b>2</b>	<b>Montaža i pokretanje.....</b>	<b>98</b>	6.1	Čelične površine vrata .....	103
2.1	Sigurnosne upute .....	98	6.2	Plastična stakla.....	104
2.2	Montaža.....	98	6.3	Tipska pločica.....	104
2.2.1	Vrata sa središnjim profilom/vodoravni žljebići .....	99	<b>7</b>	<b>Pomoć pri smetnjama u funkciji.....</b>	<b>104</b>
2.2.2	Montaža ručke.....	99	<b>8</b>	<b>Demontaža .....</b>	<b>104</b>
2.2.3	Stropna montaža .....	99			
2.2.4	Kontrola kretanja vrata i nosača vrata .....	99		<b>1 106 030 .....</b>	<b>135</b>
2.3	Pokretanje.....	100			
2.3.1	Provjera vlačnih opruga vrata (slika 8.3)....	100			
<b>3</b>	<b>Rukovanje.....</b>	<b>100</b>			
3.1	Sigurnosne upute .....	100			
3.2	Vrata otvoriti pomoću ručke. ....	101			
3.3	Otključavanje i zaključavanje.....	101			
<b>4</b>	<b>Provjera i održavanje.....</b>	<b>101</b>			
4.1	Sigurnosne upute .....	101			
4.2	Provjera stanja vrata.....	102			
4.3	Provjera vlačnih opruga vrata.....	102			
4.4	Obnavljanje vlačnih opruga vrata .....	102			
4.5	Provjera kotačića i vodilica .....	102			
4.6	Provjera brave i zaključavanja .....	102			
4.6.1	Podешavanje zasuna (slika 9.1).....	102			

Pobrinite se da ova uputa ostane kod korisnika vrata!

## **Pažljivo pročitajte i slijedite ove upute.**

Tu ćete naći važne informacije vezane za montažu, pogon te odgovarajuće servisiranje i održavanje garažnih vrata.

Pažljivo sačuvajte ovu uputu i jamstvenu knjižicu s izjavom o usklađenosti.

Unesite serijski broj (vidi tipsku pločicu).

Serijski br.: .....

## **1 Napomene o sigurnosti**

**Šteta uzrokovana nepoštovanjem ove upute i napomena o sigurnosti proizvođača oslobađaju obveze jamstva.**

### **1.1 Stručnjaci**

Montažu, pokretanje i održavanje vrši stručna osoba (kompetentna osoba sukladno EN 12635) u skladu s ovom uputom. Pri tome treba poštovati EN 12604 i EN 12635 norme.

### **1.2 Korištena upozorenja i oznake**

Posebne napomene o sigurnosti nalaze se na pojedinim važnim mjestima. Označene su oznakama i riječima koje slijede.

#### **PAŽNJA**

Označava opasnost koja može prouzročiti **oštećenje ili uništenje proizvoda.**



Opći simbol upozorenja označava opasnost, koja može prouzročiti **ozljede ili smrt.**



#### **OPREZ**

Označava opasnost koja može prouzrokovati lakše i srednje teške ozljede.



#### **UPOZORENJE**

Označava opasnost koja može prouzrokovati **teške ozljede ili smrt.**



Važna napomena za izbjegavanje materijalne štete



Dopušteni raspored ili djelatnost



Nedopušteni raspored ili djelatnost



Vidi tekstualni dio (npr. točku 2.2.1)





Provjera



Građevinski dio, polako



Uklanjanje građevinskih dijelova/pakiranja

### 1.3 Pravilno korištenje

- Garažna vrata namijenjena su isključivo za privatno korištenje. Ukoliko vrata želite postaviti u gospodarske prostorije prethodno provjerite da li takvu namjenu dopuštaju važeći nacionalni i međunarodni propisi.
- Garažna vrata prikladna su za vanjsku upotrebu, zamahuju prema van i otvaraju se prema gore.
- Kod vrata bez donjeg nosača (Z) klasa vodootpornosti je 0.
- Garažna vrata mogu se pokretati ručno ili su opremljena motorom.

### 1.4 Opće napomene o sigurnosti

- Prostor podizanja odnosno otvaranja vrata mora uvijek biti slobodan. Pazite da se za vrijeme rada vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebice djeca ili predmeti.
- Ne montirajte dodatne dijelove drugih proizvođača! Vlačne opruge usklađene su s težinom vrata. Dodatni dijelovi mogu preopteretiti opruge.
- Ne mijenjajte niti uklanjajte pojedine dijelove! Time bi mogli izbaciti iz funkcije važne sigurnosne dijelove! Koristite isključivo originalne dijelove za garažna vrata.
- Zaštitite vrata od agresivnih i nagrizaćućih sredstava, kao npr. od reakcija salitre iz kamena ili žbuke, kiseline, lužine, soli za posipanje cesta, agresivnih premaza ili brtvi.
- Pobrinite se za oticanje vode i zračenje (sušenje) u donjem dijelu okvira i donjeg kuta nosača.
- Pokretanje vrata pod udarima vjetra može biti opasno.

## 2 Montaža i pokretanje

### 2.1 Sigurnosne upute

#### UPOZORENJE

##### Opasnost od ozljeda!

Opasnost od ozljeda pri montaži. Pazite na sljedeće:



- ▶ Nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice.



- ▶ Vrata osigurajte od pada.
- ▶ Podmetnite vodilicu.
- ▶ Krilo vrata osigurajte od pada.
- ▶ Montirajte sva isporučena pričvršćenja sukladno uputi za montažu!

#### PAŽNJA

##### Oštećenje proizvoda

Pazite na sljedeće:

- ▶ Koristite tiple, podložne pločice i vijke prikladne zidu.
- ▶ Okvir i krilo vrata zaštitite za vrijeme montaže od prašine bušenja.
- ▶ Vrata s drvenom ispunom ugrađujete samo u suhe garaže.

### 2.2 Montaža

Garažna vrata mogu se ugraditi unutra iza otvora ili u otvor (vidi sliku III).

Garažna vrata se mogu ugraditi s donjim ili bez donjeg kuta nosača (Z) (vidi sliku 7.3a/7.3b).

Sve mjere dane su u mm u slikovnom dijelu.

#### Vrata za ispunu na gradilištu

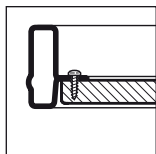
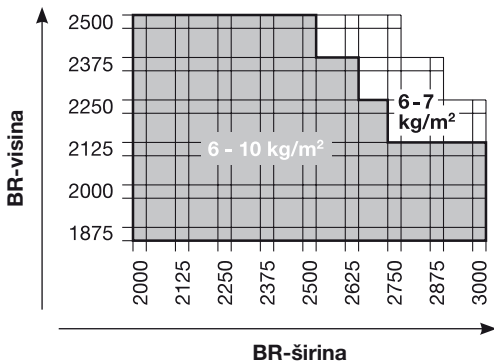
#### OPREZ

##### Siguran transport / Max. težina ispune

Pridržavajte se sljedećih uputa kako biste izbjegli ozljede:

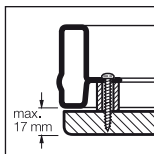
- ▶ Prvo postavite ispunu a zatim odstranite osiguranje prilikom transporta, kako se vrata ne bi naglo otvorila.
- ▶ Pazite na maksimalnu težinu ispune od 7kg/m<sup>2</sup> za vrata s integriranim prolaznim vratima kako ne biste preopteretili opruge.

Maksimalna dozvoljena težina ispune kod punjenja na licu mjesta:



ispuna okvira

Za punjenje na gradilištu vidi i *Dodatak uputi*.



cjela obloga

## 2.2.1 Vrata sa središnjim profilom/vodoravni žljebići

Cilindar razmaka s četvrtastim otvorom koristi se kod vrata sa središnjim profilom ili vodoravnim žljebićima.

## 2.2.2 Montaža ručke

- Uvijek birajte podešenje (a, b ili c) s najvećim vođenjem za unutarnju ručku.
- Skratite dio cilindričnog umetka  $\odot$ , kad je dimenzija **A** manja od 36 mm.

## 2.2.3 Stropna montaža

**⚠ OPREZ**

### Gornje sidro

Kod stropne montaže bez dovoljne visine postoji opasnost od ozljeda.

- Po potrebi skratite sidro zajedno s donjim rubom vodilice.

## 2.2.4 Kontrola kretanja vrata i nosača vrata

- Kontrolirajte hod vrata i nosač.

Za besprijekoran rad vrata dijagonale **a** i **b** moraju biti jednake a gumeni odbojnici u krajnjem položaju moraju prijanjati uz stražnji vezni kut.

**Za jednostavnu i sigurnu montažu pažljivo provedite radne korake prikazane na slikama od 1 do 9.3!**

## 2.3 Pokretanje

### 2.3.1 Provjera vlačnih opruga vrata (slika 8.3)

- ▶ Vrata otvorite na pola visine.  
Vrata ostaju u tom položaju.

#### ⚠ UPOZORENJE

##### Zategnutost vlačnih opruga vrata

Kod nestručnog rukovanja visokim vlačnim oprugama vrata postoji opasnost od ozljeda.

- ▶ Zategnutost opruga vrata podešava stručna osoba samo kad su vrata otvorena i osigurana, vidi sliku 8.3 (1-4).
- ▶ Nakon podešavanja zategnutosti opruga osigurajte držač opruga sa klinom za opruge.

##### Ako vrata vidljivo kližu:

- ▶ Pojačajte zategnutost opruga.

##### Ako se vrata vidljivo povlače prema gore:

- ▶ Smanjite zategnutost opruga.

Izvršite probni rad i vrata provjerite sukladno poglavlju 4, *Provjera i održavanje*.

Kad su vrata stručno montirana i provjerena ona se besprijekorno kreću, sigurna su i laka za upravljanje.

## 3 Rukovanje

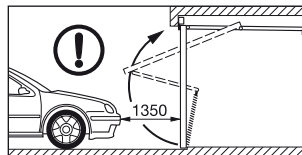
### 3.1 Sigurnosne upute

#### ⚠ UPOZORENJE

##### Kretanje vrata

Opasnost od ozljeda u području podizanja odnosno otvaranja vrata.

- ▶ Pazite da se za vrijeme rada vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebno djeca, ili predmeti.
- ▶ Pred vratima držite sigurnosni razmak od 1350 mm.



##### Otvaranje i zatvaranje

Kod krivog otvaranja i zatvaranja postoji opasnost od ozljeda.

##### Ručno otvaranje:

- ▶ Vrata otvarajte isključivo pomoću vanjske ili unutarnje ručke, ni u kom slučaju vlačnom polugom ili užadima.
- ▶ Vrata uvijek gurnite u krajnji položaj i pričekajte dok se vrata zaustave.

**Ručno zatvaranje:**

- ▶ Vrata zatvarajte isključivo pomoću vanjske ručke, unutarnje ručke ili užadima, ali ni u kom slučaju vlačnom polugom!
- ▶ Pazite da su vrata zaključana.

**3.2 Vrata otvoriti pomoću ručke.**

Vrata zatvorena pomoću ručke nisu zaključana. Za zaključavanje koristite ključ ili sigurnosni klin.

**Otvaranje izvana:**

- ▶ Ručku zaokrenite 1/4 okreta u desno.

**Otvaranje iznutra:**

- ▶ Ručku zaokrenite 1/4 okreta u lijevo.

**3.3 Otključavanje i zaključavanje**

Izvana pomoću ključa a iznutra sa sigurnosnim klinom.

**Otključavanje izvana:**

- ▶ Ključ okrenite puni okret u desno i povucite ključ.

**Zaključavanje izvana:**

- ▶ Ključ okrenite puni okret u lijevo i povucite ključ.

**Otključavanje izvana - samo-zaključavanje:**

1. Ključ okrenite 1/2 okreta u desno i lagano otvorite vrata.
2. Ključ ponovo okrenite u početni položaj i izvadite ključ.

Nakon zatvaranja vrata brava je ponovo zaključana.

**Otključavanje iznutra:**

- ▶ Sigurnosni klin gurnite u lijevo.

Na taj način vrata možete otvoriti bez ključa.

**Zaključavanje iznutra:**

- ▶ Sigurnosni klin gurnite u desno.

**NAPOMENA:**

- Kod vrata s motorom obratite pozornost na upute o rukovanju proizvođača motora.
- Kod vrata s čeličnim žljebičima koja imaju otvore za zračenje zaključavanje je vodoravno sa šipkama bez opruga. Sigurnosni klin je pokriven zbog zaštite od provale.

**4 Provjera i održavanje****4.1 Sigurnosne upute**

- ▶ Provjeru i održavanje u skladu s ovom uputom vrši stručna osoba barem svakih pola godine.

** UPOZORENJE****Kretanje vrata**

Opasnost od ozljeda u području podizanja odnosno otvaranja vrata.

- ▶ Pazite da se za vrijeme rada vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebno djeca, ili predmeti.
- ▶ Funkcijske dijelove, a posebno sigurnosne elemente mijenja isključivo stručnjak.

## 4.2 Provjera stanja vrata

- ▶ Pregledajte opće stanje vrata, svih dijelova i sigurnosnih uređaja i utvrdite njihovo stanje i djelotvornost.
- ▶ Prekontrolirajte da li su sva pričvršćenja čvrsta. Po potrebi pritegnite vijke.
- ▶ Sve pokretne dijelove podmažite uobičajenim uljem za podmazivanje. Ne koristite mast (vidi sliku 8.1).

## 4.3 Provjera vlačnih opruga vrata

Vidi poglavlje 2, *Montaža i pokretanje*.

## 4.4 Obnavljanje vlačnih opruga vrata

- ▶ Vlačne opruge obnavlja stručna osoba nakon nekih 25 000 ciklusa vrata.

To je nužno kod:

Dnevno korištenje vrata	Vremenski period
do 5 puta	svake 15 godine
6 – 10	svake 8 godine
11 – 20	svake 4 godine
21 – 40	svake 2 godine
preko 40	svake godine



**OPREZ**

### Izdužena vlačna opruga vrata

Opasnost od ozljeda zbog izdužene vlačne opruga vrata - neujednačen razmak navoja.

- ▶ Seviser treba odmah zamijeniti vlačne opruge vrata.

## 4.5 Provjera kotačića i vodilica

- ▶ Vodilice čistite. Nemojte ih podmazivati!
- ▶ Provjerite izlisanost kotačića. Stručna osoba zamijenit će kotačiće ako su isti istrošeni ili oštećeni.

## 4.6 Provjera brave i zaključavanja

### PAŽNJA

#### Sredstvo za održavanje

Ne odgovarajuće sredstvo za održavanje može uzrokovati oštećenja.

- ▶ Koristite isključivo specijalizirano sredstvo za održavanje profilnog cilindra koje ćete naći u specijaliziranoj trgovini. Ne koristite ulje ni grafit.
- ▶ Zapore za zaključavanje podmažite uobičajenim sredstvom za podmazivanje. Ne koristite mast za podmazivanje.

- ▶ Zaključavanje provjerite sukladno slici 1.2 a po potrebi ga podesite.

#### 4.6.1 Podešavanje zasuna (slika 9.1)

Zasun je već podešen. Kod odstupanja na objektu:

- ▶ Otpustite maticе, zasun gurnite u smjeru ruba i ponovo pritegnite maticе.

## 4.7 Oprema

- Kako biste povećali kvalitetu, sigurnost i trajnost, koristite isključivo originalne dijelove usklađene s garažnim vratima.

- Za garažna vrata koristite motore sukladne EN 13241-1. Pri tom obratite pozornost i na zasebne upute za montažu i rukovanje od strane proizvođača motora. Oba zaokretna zapora isključite.
- Koristite set za zaključavanje za krilno podizna vrata ako želite funkciju zaokretnog zapora i kod pogona garažnih vrata s motorom.
- Kad želite ugraditi vrata bez donjeg kuta nosača koristite kutnik okvira (Y) art. br. 1 562 012, (vidi sliku 7.3b).

## 5 Zaštita površine

### 5.1 Vrata s čeličnom ispustom

Krilo vrata je od pocinčanog materijala i s temeljnim slojem od poliestera. Ogrebotine ili manja oštećenja nisu povod reklamaciji. Za trajnu zaštitu površine preporučujemo završni premaz u roku od tri mjeseca nakon isporuke. Pridržavajte se sljedećih koraka:

1. Površinu vrata lagano izbrusite finim brusnim papirom (zrnca barem 180).
2. Vodom očistite površinu vrata i osušite ju.
3. Površinu vrata premažite otpornim 2K-epoxid temeljnim premazom i uobičajenim lakom od umjetne smole za vanjsko korištenje. Premaze uskladite. Pazite na napomene za obradu dane od strane proizvođača laka.

Po potrebi obnavljajte završni premaz sukladno lokalnim atmosferskim prilikama.

### 5.2 Vrata s drvenim punjenjem

Profilne letvice tvornički su bezbojno obrađene i na taj način trajno zaštićene od plijesni i štetočina. Prije ili odmah nakon ugradnje preporučujemo dodatni među-premaz i završni premaz i to uobičajenom pigmentiranom lazuroom za drvo ili odgovarajućim lakom u boji.

#### NAPOMENA:

- Profilne letvice bojite isključivo suhe, max. vlažnosti drva 20%.
- Izbjegavajte tamne lazure ili premaze.
- Po potrebi obnavljajte završni premaz sukladno lokalnim atmosferskim prilikama.

## 6 Čišćenje i održavanje

### 6.1 Čelične površine vrata

- Površinu vrata očistite vodom i mekanom spužvom ili uobičajenim sredstvom za čišćenje lakiranih površina.

## 6.2 Plastična stakla

**OPREZ****Sredstva za čišćenje**

Neodgovarajuća sredstva za čišćenje mogu ostaviti ogrebotine te oštetiti staklo.

- ▶ Ne koristite nagrizajuća sredstva za čišćenje, oštar pribor ili sredstvo za čišćenje stakla koje sadrži alkohol.
- ▶ Plastična stakla čistite običnom vodom u mekanim ručnikom ili spužvom.
- ▶ Kod jačeg onečišćenja koristite blago sredstvo za čišćenje plastike. Obratite pažnju na napomene proizvođača.

## 6.3 Tipska pločica

- ▶ Očistite tipsku pločicu.

Ona uvijek mora biti čitka.

## 7 Pomoć pri smetnjama u funkciji

**Kod teške pokretljivosti ili drugih smetnji:**

- ▶ Provjerite sve funkcijske dijelove. Pri tom obratite pažnju na poglavlje 4, *Provjera i održavanje*.
- ▶ U slučaju nejasnoća molimo obratite se stručnoj osobi.

## 8 Demontaža


Vrata demontira i odstranjuje stručna osoba.

---

Ako nije drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanje ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju odštete. Pridržano pravo na unos patenta, uputa za korištenje ili uzoraka po izboru. Pridržavano pravo promjena.



## Sadržaj

<b>1</b>	<b>⚠ Sigurnosna uputstva .....</b>	<b>106</b>		
1.1	Stručne osobe .....	106	4.5	Provera točkića i šina kojom se kreću..... 113
1.2	Korišćena upozorenja i simboli.....	106	4.6	Provera brave i zaključavanje .....
1.3	Upotreba u skladu sa namenom .....	107	4.6.1	Podešavanje lager poluge za zatvaranje (slika 9.1).....
1.4	Opšte sigurnosne napomene .....	107	4.7	Dodatna oprema.....
<b>2</b>	<b>Montaža i puštanje u rad .....</b>	<b>108</b>	<b>5</b>	<b>Zaštita površine .....</b>
2.1	Sigurnosna uputstva.....	108	5.1	Vrata sa čeličnom ispunom .....
2.2	Montaža.....	108	5.2	Vrata od drveta .....
2.2.1	Vrata sa srednjim profilom/vodoravnim kanalom .....	109	<b>6</b>	<b>Pranje i nega .....</b>
2.2.2	Montaža ručke.....	109	6.1	Čelične površine vrata .....
2.2.3	Montaža na plafonu.....	110	6.2	Plastična stakla.....
2.2.4	Kontrola kretanja vrata i kontakta sa graničnikom .....	110	6.3	Tablica sa oznakom tipa .....
2.3	Stavljanje u funkciju.....	110	<b>7</b>	<b>Pomoć pri smetnjama u radu .....</b>
2.3.1	Provera zategnutosti zateznih opruga na vratima (slika 8.3).....	110	<b>8</b>	<b>Demontaža .....</b>
<b>3</b>	<b>Rukovanje.....</b>	<b>111</b>		
3.1	Sigurnosna uputstva.....	111		
3.2	Otvaranje vrata pomoću ručke .....	111		
3.3	Otključavanje i zaključavanje brave.....	111		
<b>4</b>	<b>Probe i održavanje.....</b>	<b>112</b>		
4.1	Sigurnosna uputstva.....	112		
4.2	Provera stanja vrata.....	112		
4.3	Provera zategnutosti zateznih opruga na vratima .....	112		
4.4	Zamena zateznih opruga .....	112		
				<b>1 106 030 .....</b>
				<b>135</b>

Pobrinite se da ovo uputstvo ostane kod korisnika vrata!

### **Pročitajte i obratite pažnju na ovo uputstvo!**

Ono Vam daje važne informacije za bezbednu montažu, bezbedan rad i za stručnu negu i održavanje garažnih vrata.

Pažljivo sačuvajte ovo uputstvo i garancijski list zajedno sa izjavom o usklađenosti.

Unesite serijski br. (pogledati tablu na kojoj je označen tip).

Serijski br.: .....

## **1 Sigurnosna uputstva**

**Štete nastale usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih uputstava, oslobađaju proizvođača od obaveze odgovornosti.**

### **1.1 Stručne osobe**

Neka vam montažu, puštanje u rad i održavanje sprovede stručna osoba (kompetentna osoba prema EN 12635) u skladu sa ovim uputstvom. Pri tome se mora obratiti pažnja na zahteve iz normi EN 12604 i EN 12635.

### **1.2 Korišćena upozorenja i simboli**

Specijalna sigurnosna uputstva se nalaze na dotičnim važnim mestima. Ona su označena sa sledećim simbolima i rečima.

#### **PAŽNJA**

Označava opasnost, koja može da dovede do **oštećenja ili uništenja proizvoda.**



Opšti simbol upozorenja označa opasnost, koja može dovesti do **povređivanja ili smrti.**



#### **OPREZ**

Označava opasnost, koja može da dovede do lakih ili srednje teških povreda.



#### **UPOZORENJE**

Označava opasnost, koja može dovesti do **teških povreda ili smrti.**



važna napomena radi sprečavanje materijalne štete



dozvoljeni redosled ili radovi



nedozvoljeni redosled ili radovi



pogledati tekstualni deo (npr. tačka 2.2.1)



proveriti



spori deo



zbrinjavanje delova/pakovanja

### 1.3 Upotreba u skladu sa namenom

- Garažna vrata su isključivo predviđena za privatnu upotrebu. Ukoliko želite da koristite vrata u industrijskom području, onda prethodno proverite da li važeće nacionalne i internacionalne propise odobravaju takvu vrstu upotrebe.
- Garažna vrata su prikladna za spoljnu primenu, ona se zakreću ka napolje i podižu se nagore.
- Kod vrata bez donjeg L-vinkla (Z) klasa nepromočivosti je 0.
- Vrata se mogu ručno upravljati ili opremiti sa motorom.

### 1.4 Opšte sigurnosne napomene

- Držite prostor za zakretanje i podizanje vrata uvek slobodnim. Pobrinite se da se za vreme podizanja i spuštanja vrata u njihovom području kretanja ne nalaze osobe, a pogotovo ne deca niti predmeti.
- Ne ugrađujte dodatne neautorizovane delove! Zatezne opruge su prilagođene težini krila vrata. Dodatni delovi mogu preopteretiti opruge.
- Nemojte izmeniti ili ukloniti bilo koji deo! Na taj način možete poremetiti funkcionisanje važnih sigurnosnih komponentata. Koristite isključivo originalne rezervne delove koji su usaglašeni sa garažnim vratima.
- Zaštite vrata od agresivnih sredstava koji nagrizaaju, kao n.pr. azotnih reakcija kamena ili maltera, kiselina, soli za posipanje, sredstva za bojenje koja deluju agresivno ili dihtung materijali.
- Pobrinite se za dovoljan odliv vode i za ventilaciju (sušenje) u donjem području bočnih delova rama i donje L-vinkle.
- Puštanje u rad vrata pod uticajem vetra može biti opasno.

## 2 Montaža i puštanje u rad

### 2.1 Sigurnosna uputstva

#### UPOZORENJE

##### Opasnost od povreda

Prilikom montaže postoji opasnost od povreda.  
Obratite pažnju na sledeća uputstva:



- ▶ Nosite zaštitne naočare i zaštitne rukavice.



- ▶ Osigurajte vrata od padanja.
- ▶ Poduprite bezbedno šinu kojom se kreću točkići.
- ▶ Osigurajte krilo vrata od padanja.
- ▶ Montirajte sve isporučene fiksatore u skladu sa uputstvom za montažu!

#### PAŽNJA


##### Oštećenje proizvoda

Obratite pažnju na sledeća uputstva:

- ▶ Koristite odgovarajući tipl, pločice i vijke za zid od cigala.
- ▶ Zaštitite ram vrata sa ležištem za lager i krilo vrata tokom montaže od prašine stvorene prilikom bušenja.
- ▶ Ugradite vrata sa drvenom ispunom samo u svim garažama.

### 2.2 Montaža

Garažna vrata se mogu ugraditi iz unutrašnje strane odpozadi ili u otvor (pogledati sliku III).

Garažna vrata se mogu ugraditi sa donjom ili bez donje L-vinkle  (pogledati sliku 7.3a/7.3b).

U slikovnom delu su sve mere izražene u milimetrima.

## Vrata koja se pune ispunom na licu mesta ugradnje

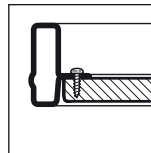
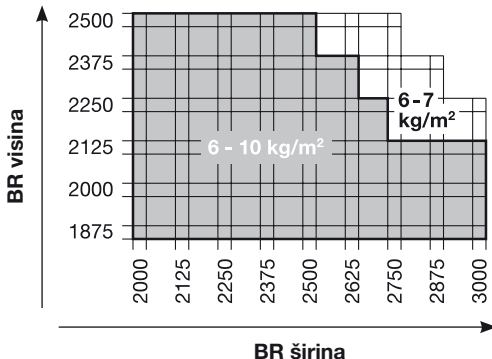
### ⚠ PAŽNJA

#### Osigurači za transport / maks. težina ispunne

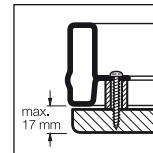
Obratite pažnju na sledeća uputstva da biste izbegli povrede:

- ▶ Na prvom mestu napunite ispunu i onda otklonite osigurače za transport, da se vrata ne bi brzo podigla naviše.
- ▶ Obratite pažnju na maks. težinu ispunne od  $7 \text{ kg/m}^2$  za vrata sa integrisanim pešačkim vratima, da ne biste preopteretili opruge.

Maksimalna dozvoljena težina ispunne kod punjenja ispunne na licu mesta ugradnje:



Ispuna u ramu




U potpunosti obloženo

Pogledati takođe punjenje ispunne na licu mesta ugradnje u *Dopunu za uputstvo*.

### 2.2.1 Vrata sa srednjim profilom/vodoravnim kanalom

Distancer sa kvadratnim otvorom se ugrađuje samo kod vrata sa srednjim profilom ili vodoravnim kanalom.

### 2.2.2 Montaža ručke

- Uvek izaberite dužinu umetka (a, b ili c) sa maksimalnim mogućim zazorom za unutrašnju ručku.
- Skratite rukavac od dela , kada je mera **A** ispod 36 mm.

### 2.2.3 Montaža na plafonu

#### ⚠ PAŽNJA

##### Anker koji stoji iznad

Kod montaže na plafonu bez dovoljnog slobodnog prostora u području glave postoji opasnost od povrede.

- ▶ Po potrebi skratite anker u istoj ravni sa donjom ivicom šine kojom se kreću točkići.

### 2.2.4 Kontrola kretanja vrata i kontakta sa graničnikom

- ▶ Kontrolišite kretanje vrata i kontakt sa graničnikom.

Za besprekorno kretanje vrata dijagonalne mere **a** i **b** moraju da budu iste, a gumeni odbojnik mora u krajnjem položaju da dodirne zadnji ugaoni profil na obe strane.

**Za jednostavnu i bezbednu montažu sprovedite pažljivo radne korake od slike 1 do slike 9.3!**

### 2.3 Stavljanje u funkciju

#### 2.3.1 Provera zategnutosti zateznih opruga na vratima (slika 8.3)

- ▶ Otvorite vrata do pola visine.  
Vrata se moraju zaustaviti na toj visini.

#### ⚠ UPOZORENJE

##### Sila zatezanja zateznih opruga na vratima

Prilikom nestručnog rukovanja postoji opasnost od povrede posredstvom velike sile zatezanja na zateznim oprugama.

- ▶ Neka vam silu zatezanja na zateznim oprugama podesi stručno lice u skladu sa slikom 8.3 (1-4) i to samo kada su vrata otvorena i osigurana.
- ▶ Nakon podešavanja zategnutosti osigurajte držače opruga sa osiguračima.

##### Ukoliko se vrata značajno spuštaju naniže:

- ▶ povećajte zategnutost zateznih opruga.

##### Ukoliko se vrata značajno povlače naviše:

- ▶ spustite zategnutost zateznih opruga.

Sprovedite probni rad i proverite vrata u skladu sa poglavljem 4, *Probe i održavanje*.

Ako su garažna vrata stručno montirana i proverena, onda imaju laki hod, siguran rad i jednostavna su za rukovanje.

## 3 Rukovanje

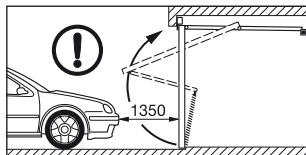
### 3.1 Sigurnosna uputstva

#### **⚠ UPOZORENJE**

##### **Kretanje vrata**

U području zakretanja i otvaranja vrata postoji opasnost od povrede.

- ▶ Pobrinite se da se za vreme podizanja i spuštanja vrata u njihovom području kretanja ne nalaze osobe, a pogotovo ne deca niti predmeti.
- ▶ Držite bezbedno odstojanja od 1350 mm od vrata.



##### **Otvaranje i zatvaranje**

Pogrešnim otvaranjem i zatvaranjem postoji opasnost od povrede.

##### **Ručno otvaranje:**

- ▶ Otvorajte vrata isključivo sa spoljnom ili unutrašnjom ručkom, nikako sa polugom ili kanapem.

- ▶ Pomerite vrata uvek do krajnjeg položaja i sačekajte dok se vrata potpuno zaustave.

##### **Ručno zatvaranje:**

- ▶ Zatvorite vrata isključivo sa spoljnom, unutrašnjom ručkom ili pomoću kanapa, nikako sa polugom!
- ▶ Obratite pažnju na to da se brava utvrdi.

### 3.2 Otvaranje vrata pomoću ručke

Vrata koja su zatvorena pomoću ručke nisu zaključana. Za zaključavanje koristite ključ ili osigurač.

##### **Otvaranje sa spoljne strane:**

- ▶ okrenite ručku za 1/4 prema desno.

##### **Otvaranje sa unutrašnje strane:**

- ▶ okrenite ručku za 1/4 prema levo.

### 3.3 Otključavanje i zaključavanje brave

Sa spoljne strane pomoću ključa a sa unutrašnje pomoću osigurača.

##### **Otključavanje sa spoljne strane:**

- ▶ okrenite ključ za ceo krug prema desno i izvadite ključ.

##### **Zaključavanje sa spoljne strane:**

- ▶ okrenite ključ za ceo krug prema levo i izvadite ključ.

## Otključavanje sa spoljne strane – automatsko zabavljanje:

1. okrenite ključ za 1/2 krug prema desno i otvorite malo vrata.
2. Okrenite ponovo ključ u polazni položaj i izvadite ključ.

Brava je ponovo zaključana nakon zatvaranja vrata.

## Otključavanje sa unutrašnje strane:

- ▶ pomerite osigurač ulevo.

Sa ovakvim odbravljanjem u nastavku možete vrata otvoriti bez ključa.

## Zaključavanje sa unutrašnje strane:

- ▶ pomerite osigurač udesno.

## NAPOMENA:

- Obratite pažnju na uputstva proizvođača motora ako imate vrata na motorni pogon.
- Kod vrata sa čeličnim kanalom i otvorima za luftiranje je zaključavanje vodoravno sa neelastičnim polugama. Osigurač je pokriven radi zaštite od provale.

## 4 Probe i održavanje

### 4.1 Sigurnosna uputstva

- ▶ Neka vam proveru i održavanje najmanje jednom godišnje izvrši stručna osoba u skladu sa ovim uputstvom!

## UPOZORENJE

### Kretanje vrata

U području zakretanja i otvaranja vrata postoji opasnost od povrede.

- ▶ Pobrinite se da se za vreme podizanja i spuštanja vrata u njihovom području kretanja ne nalaze osobe, a pogotovo ne deca niti predmeti.
- ▶ Zamenu funkcijskih delova, a posebno sigurnosnih delova, smeju vršiti samo stručne osobe.

### 4.2 Provera stanja vrata

- ▶ Vizuelnom kontrolom proverite opšte stanje vrata, svih delova i zaštitnih uređaja na potpunost, stanje i delotvornost.
- ▶ Kontrolišite sve tačke fiksiranja na pričvršćenost. Po potrebi pritegnite vijke.
- ▶ Podmažite sve tačke okretanja sa uobičajenim uljem za podmazivanje. Nemojte koristiti nikakvu mast (pogledati sliku 8.1).

### 4.3 Provera zategnutosti zateznih opruga na vratima

Pogledati poglavlje 2, *Montaža i puštanje u rad.*

### 4.4 Zamena zateznih opruga

- ▶ Neka vam nakon oko 25 000 otvaranja i zatvaranja vrata stručna osoba izvrši zamenu zateznih opruga.



To je potrebno kod otprilike:

Otvaranja i zatvaranja vrata na dan	Period
do 5 puta	svake 15 godine
6 – 10	svake 8 godine
11 – 20	svake 4 godine
21 – 40	svake 2 godine
preko 40 puta	godišnje

### OPREZNOST

#### Izdužene zatezne opruge za vrata

Opasnost od povreda posredstvom izdužene zatezne opruge za vrata – rastojanje namotaja opruge je neravnomeran.

- ▶ Neka vam zatezne opruge za vrata odmah zameni stručna osoba.

#### 4.5 Provera točkića i šina kojom se kreću

- ▶ Očistite šine. Ne treba podmazivati!
- ▶ Proverite točkiće na habanje. Neka vam stručna osoba zameni točkiće prilikom jake istrošenosti ili jakog oštećenja.

#### 4.6 Provera brave i zaključavanje

##### PAŽNJA

#### Sredstvo za održavanje

Neprikladna sredstva za održavanje mogu dovesti do oštećenja.

- ▶ Koristite samo specijalna sredstva za održavanje profil cilindra kupljena u specijalizovanim prodavnicama. Nemojte koristiti ulja ili grafit.
- ▶ Podmažite rotacionu bravu za zaključavanje sa uobičajenim uljem za podmazivanje. Nemojte koristiti mast.

- ▶ Proverite zaključavanje prema slici 1.2 i podesite je po potrebi.

#### 4.6.1 Podešavanje lager poluge za zatvaranje (slika 9.1)

Lager poluge za zatvaranje su već podešeni za normalnu upotrebu. U slučaju odstupanja na građevinskom objektu:

- ▶ Olabavite navrtanj, pomerite lager poluge za zatvaranje u smeru strelice i pritegnite opet čvrsto navrtku.

#### 4.7 Dodatna oprema

- Koristite isključivo rezervne delove koji su usklađeni sa garažnim vratima, da bi se obezbedio visok nivo kvaliteta, bezbednosti, pouzdanosti i dugotrajnosti.

- Koristite samo motor koji je odobren za garažna vrata u skladu sa EN 13241-1. Pri tome obratite pažnju na odvojeno uputstvo od strane proizvođača motora za montažu i rukovanje motora. Stavite obe rotacione brave van funkcije.
- Koristite set za zaključavanje kipujućih vrata, ukoliko želite funkciju rotacionih brava i kod puštanja u rad garažnih vrata sa motorom.
- Koristite podni vinkl-ram (Y) art.-br. 1 562 012, ukoliko želite da ugradite vrata bez L-vinke (pogledati sliku 7.3b).

## 5 Zaštita površine

### 5.1 Vrata sa čeličnom ispunom

Krilo vrata je napravljeno od pocinkovanog materijala i premazano granuliranim osnovnim slojem od poliesteru. Ogrebotine ili manja oštećenja nisu razlog za reklamaciju. Preporučujemo Vam da krilo vrata u roku od tri meseca nakon isporuke premažete finalnim slojem, čime se osigurava trajna zaštita površine. U tu svrhu obratite pažnju na sledeće korake:

1. Lako izbrusite površinu vrata sa finom brusnom hartijom (minimalne granulacije 180).
2. Operite vodom i osušite površinu vrata.

3. Površinu vrata treba premazati epoksidalnim sredstvom za grundiranje 2K (sadrži rastvarač) a potom prelakirati uobičajenim lakom od sintetičke smole za spoljne površine. Međusobno uskladite oba premaza. Pri tome pridržavajte se uputstva za obradu proizvođača laka.

Po potrebi ponovite finalni premaz u skladu sa mesnim atmosferskim prilikama.

### 5.2 Vrata od drveta

Drvene letve su već u fabrici dobili osnovni, neutralni premaz i time su trajno impregnirani protiv truleži i drvnih štetočina.

Pre ugradnje ili odmah nakon ugradnje preporučujemo međupremaz i finalni premaz sa svih strana, i to uobičajenom, pigmentiranom lazuroom za zaštitu drvenih površina ili odgovarajućim pokrivenim lakom.

#### NAPOMENA:

- Drvene letve smete premazivati samo kad su suve, sa 20% vlage drveta.
- Izbegavajte tamne lazure ili premaze.
- Po potrebi ponovite finalni premaz u skladu sa mesnim atmosferskim prilikama.

## 6 Pranje i nega

### 6.1 Čelične površine vrata

- ▶ Površine vrata treba prati čistom vodom i mekim sunderom ili uobičajenim sredstvima za čišćenje lakiranih površina.

## 6.2 Plastična stakla

### PAŽNJA

#### Sredstvo za čišćenje

Neprikladna sredstva za čišćenje mogu osloboditi pukotine od naprezanja i oštetiti stakla.

- ▶ Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, oštre alate ili sredstva za čišćenje stakala na bazi alkohola.
- ▶ Operite plastična stakla čistom vodom i mekom krpom ili sunderom.
- ▶ Kod jakog zaprljanja koristite blago sredstvo za čišćenje plastike koje podnosi akril. Obratite pažnju i na uputstvo primene proizvođača.

## 6.3 Tablica sa oznakom tipa

- ▶ Očistite tablu na kojoj je označen tip.

Ona mora uvek biti jasno čitljiva.

## 7 Pomoć pri smetnjama u radu

### Prilikom teškog hoda ili ostalih smetnji:

- ▶ Proverite sve delove. U tu svrhu obratite pažnju na poglavlje 4, *Probe i održavanje*.
- ▶ Ukoliko imate neke nejasnoće obratite se stručnoj osobi.

## 8 Demontaža

Neka vam stručna osoba demontira i stručno zbrine vrata.

---

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanja patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Zadržana prava promene.

## Πίνακας περιεχομένων

<b>1</b>	<b>⚠ Υποδείξεις ασφαλείας.....</b>	<b>117</b>		
1.1	Ειδικοί .....	117	4.4	Αντικατάσταση ελατηρίων έλξης πόρτας... 123
1.2	Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα.....	117	4.5	Έλεγχος ράουλων και οδηγών ..... 124
1.3	Ενδεδειγμένη χρήση.....	118	4.6	Έλεγχος κλειδαριάς και ασφάλισης ..... 124
1.4	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας .....	118	4.6.1	Ρύθμιση εδράνου ασφάλισης μοχλού (εικόνα 9.1)..... 124
<b>2</b>	<b>Συναρμολόγηση και έναρξη λειτουργίας.....</b>	<b>119</b>	4.7	Εξαρτήματα .....
2.1	Υποδείξεις ασφαλείας.....	119	<b>5</b>	<b>Προστασία επιφανειών.....</b>
2.2	Συναρμολόγηση .....	119	5.1	Πόρτα με χαλύβδινη επένδυση .....
2.2.1	Πόρτα με μεσαίο προφίλ/οριζόντιο ραμποτέ .....	120	5.2	Πόρτα με ξύλινη επένδυση.....
2.2.2	Συναρμολόγηση λαβής .....	120	<b>6</b>	<b>Καθαρισμός και φροντίδα.....</b>
2.2.3	Συναρμολόγηση οροφής.....	120	6.1	Επιφάνειες πόρτας από χάλυβα.....
2.2.4	Έλεγχος διαδρομής και αναστολής πόρτας .....	121	6.2	Πλαστικά τζάμια.....
2.3	Έναρξη λειτουργίας .....	121	6.3	Πινακίδα κατασκευαστή.....
2.3.1	Έλεγχος τάσης ελατηρίου έλξης πόρτας (εικόνα 8.3).....	121	<b>7</b>	<b>Βοήθεια σε περίπτωση βλαβών λειτουργίας.....</b>
<b>3</b>	<b>Χειρισμός .....</b>	<b>121</b>	<b>8</b>	<b>Αποσυναρμολόγηση.....</b>
3.1	Υποδείξεις ασφαλείας.....	121		
3.2	Άνοιγμα της πόρτας με τη λαβή.....	122		
3.3	Ξεκλείδωμα και κλείδωμα .....	122		
<b>4</b>	<b>Έλεγχος και συντήρηση .....</b>	<b>123</b>		
4.1	Υποδείξεις ασφαλείας.....	123		
4.2	Έλεγχος κατάστασης της πόρτας .....	123		
4.3	Έλεγχος τάσης ελατηρίου έλξης πόρτας ...	123		



**1 106 030 .....** 135

Φροντίστε ώστε οι οδηγίες αυτές να βρίσκονται στην κατοχή του χειριστή της πόρτας!

### **Διαβάστε και τηρήστε αυτές τις οδηγίες!**

Εδώ θα βρείτε σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή συναρμολόγηση και λειτουργία, καθώς και για τη σωστή φροντίδα και συντήρηση της γκαραζόπορτας σας.

Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες και την εγγύηση μαζί μαζί με τη δήλωση συμμόρφωσης.

Συμπληρώστε τον αριθμό σειράς (βλ. πινακίδα κατασκευαστή).

Αρ. σειράς: .....

## **1 Υποδείξεις ασφαλείας**

**Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες, οι οποίες προκλήθηκαν εξαιτίας μη τήρησης αυτών των οδηγιών ή υποδείξεων ασφαλείας.**

### **1.1 Ειδικοί**

Αναθέστε την εκτέλεση της συναρμολόγησης, της έναρξης λειτουργίας και της συντήρησης σε κάποιον ειδικό (αρμόδιο άτομο κατά EN 12635) σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Θα πρέπει να πληρούνται οι απαιτήσεις των προτύπων EN 12604 και EN 12635.

### **1.2 Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα**

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας εμφανίζονται στα εκάστοτε σημαντικά σημεία. Επισημαίνονται με τα παρακάτω σύμβολα και λέξεις επισήμανσης.

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **βλάβη ή καταστροφή του προϊόντος**.



Το γενικό σύμβολο προειδοποίησης επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **τραυματισμούς ή σε θάνατο**.

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμούς.

#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **βαρύτατους τραυματισμούς ή θάνατο**.



Σημαντική υπόδειξη για την αποφυγή υλικών ζημιών



Επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



Μη επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



Βλ. κείμενο (π.χ. σημείο 2.2.1)



Ελέγξτε



Εξάρτημα αργά



Απορρίψτε το εξάρτημα/συσκευασία

### 1.3 Ενδεδειγμένη χρήση

- Η γκαραζόπορτα αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Αν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε την πόρτα επαγγελματικά, ελέγξτε προηγουμένως αν επιτρέπουν τη χρήση αυτή οι κείμενες εθνικές και διεθνείς διατάξεις.
- Η γκαραζόπορτα είναι κατάλληλη για εξωτερική χρήση, ανοίγει προς έξω και πάνω.
- Σε πόρτες χωρίς κάτω μπάρα κατωφλιού (Z) η κατηγορία υδατοστεγανότητας είναι 0.
- Η γκαραζόπορτα μπορεί να είναι χειροκίνητη ή εξοπλισμένη με μηχανισμό κίνησης.

### 1.4 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Διατηρείτε πάντα ελεύθερη την περιοχή περιστροφής και ανοίγματος της πόρτας. Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια του χειρισμού της πόρτας δεν βρίσκεται κανένα άτομο, ιδιαίτερα παιδιά, ή αντικείμενο στην περιοχή κίνησης της πόρτας.
- Μην προσθέτετε ξένα εξαρτήματα! Τα ελατήρια έλξης είναι προσαρμοσμένα στο βάρος του φύλλου της πόρτας. Πρόσθετα εξαρτήματα ενδέχεται να επιβαρύνουν τα ελατήρια.
- Μην τροποποιείτε και μην απομακρύνετε κανένα εξάρτημα! Ειδάλλως, μπορεί να θέσετε εκτός λειτουργίας σημαντικό εξοπλισμό ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα αυθεντικά ανταλλακτικά για την γκαραζόπορτα.
- Προστατεύστε την πόρτα από οξέα και καυστικά μέσα, όπως π.χ. αντιδράσεις νιτρικού νατρίου από λιθοδομές ή κονίαμα, οξέα, βάσεις, αλάτι για τον πάγο, υλικά χρωμάτων οξείας δράσης ή υλικό στεγανοποίησης.
- Φροντίστε για επαρκή αποστράγγιση νερού και εξαερισμό (στέγνωμα) στην κάτω περιοχή των πλευρικών μερών του πλαισίου και της κάτω μπάρας κατωφλιού.
- Η λειτουργία της πόρτας ενδέχεται να είναι επικίνδυνη όταν φυσούν άνεμοι.

## 2 Συναρμολόγηση και έναρξη λειτουργίας

### 2.1 Υποδείξεις ασφαλείας

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

##### Κίνδυνος τραυματισμού

Κατά τη συναρμολόγηση υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες:



- ▶ Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια.



- ▶ Ασφαλίστε την πόρτα έναντι πτώσης.
- ▶ Στερεώστε καλά τον οδηγό.
- ▶ Ασφαλίστε το φύλλο της πόρτας από πτώση.
- ▶ Συναρμολογήστε όλες τις παρεχόμενες στερεώσεις σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης!


#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Βλάβες προϊόντος

Προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες:

- ▶ Χρησιμοποιείτε κατάλληλα βύσματα, ροδέλες και βίδες ανάλογα με τον τοίχο.
- ▶ Κατά τη διάρκεια των εργασιών συναρμολόγησης προστατεύστε την κάσα της πόρτας με τη βάση εδράνου και το φύλλο της πόρτας από τη σκόνη του τρυπανιού.
- ▶ Τοποθετείτε την πόρτα με ξύλινη επένδυση μόνο σε στεγνά γκαράζ.

### 2.2 Συναρμολόγηση

Η γκαραζόπορτα μπορεί να τοποθετηθεί από μέσα πίσω από το άνοιγμα ή μέσα στο άνοιγμα (βλ. εικόνα III). Η γκαραζόπορτα μπορεί να τοποθετηθεί με ή χωρίς κάτω μπάρα κατωφλιού  (βλ. εικόνα 7.3a/7.3b).

Όλα τα στοιχεία διαστάσεων στις εικόνες είναι σε mm.

#### Πόρτα με επένδυση που τοποθετείται από τον πελάτη

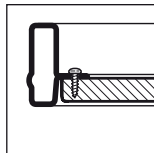
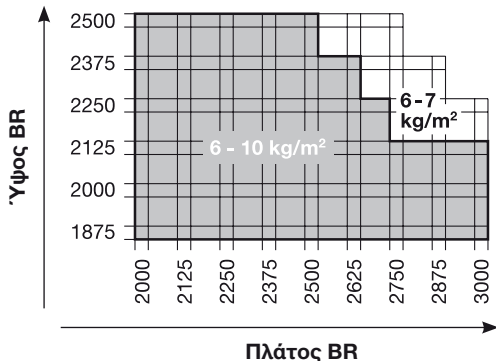
#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Ασφάλεια μεταφοράς / Μέγ. βάρος επένδυσης

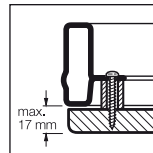
Λάβετε υπόψη σας τις παρακάτω οδηγίες, προκειμένου να αποφύγετε τραυματισμούς:

- ▶ Τοποθετήστε πρώτα την επένδυση και στη συνέχεια απομακρύνετε την ασφάλεια μεταφοράς, ώστε η πόρτα να μην ανεβαίνει απότομα προς τα πάνω.
- ▶ Τηρήστε το μέγιστο βάρος επένδυσης  $7 \text{ kg/m}^2$  για πόρτες με ενσωματωμένη ανθρωποθυρίδα, ώστε να μην επιβαρυνθούν τα ελατήρια.

Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος επένδυσης τοποθετούμενο από τον πελάτη:



Επένδυση στο πλαίσιο




Πλήρης επένδυση

Σχετικά με την επένδυση από τον πελάτη ανατρέξτε επίσης στο *Συμπλήρωμα των οδηγιών*.

### 2.2.1 Πόρτα με μεσαίο προφίλ/οριζόντιο ραμποτέ

Ο αποστάτης με τετράγωνη οπή χρησιμοποιείται μόνο σε πόρτες με μεσαίο προφίλ ή οριζόντιο ραμποτέ.

### 2.2.2 Συναρμολόγηση λαβής

- Επιλέγεται πάντα τη ρύθμιση πείρου (**a**, **b** ή **c**) με το μεγαλύτερο δυνατό οδηγό για την εσωτερική λαβή.
- Κόψτε τον πείρο του μέρους , αν η απόσταση **A** είναι κάτω από 36 mm.

### 2.2.3 Συναρμολόγηση οροφής

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Προεξέχον αγκύριο

Κατά τη συναρμολόγηση οροφής χωρίς επαρκή χώρο για το κεφάλι υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- ▶ Αν χρειαστεί, κόψτε το αγκύριο σύμφωνα με την κάτω πλευρά του οδηγού.



### 2.2.4 Έλεγχος διαδρομής και αναστολής πόρτας

- ▶ Ελέγξτε τη διαδρομή και την αναστολή της πόρτας.

Για την απρόσκοπτη κίνηση της πόρτας, θα πρέπει οι διαγώνιοι **a** και **b** να είναι ίσες και το ελαστικό προστατευτικό κρούσης να χτυπάει στην τελική θέση και στις δυο πλευρές στην πίσω γωνία σύνδεσης.

**Για σωστή και ασφαλή συναρμολόγηση εκτελείτε προσεκτικά τα βήματα εργασίας σύμφωνα με την εικόνα 1 έως 9.3!**

## 2.3 Έναρξη λειτουργίας

### 2.3.1 Έλεγχος τάσης ελατηρίου έλξης πόρτας (εικόνα 8.3)

- ▶ Ανοίξτε την πόρτα στο μισό ύψος.  
Η πόρτα θα πρέπει να σταματήσει στη θέση αυτή.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

##### Έλεγχος τάσης ελατηρίου έλξης πόρτας

Εξαιτίας της υψηλής τάσης του ελατηρίου έλξης της πόρτας σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- ▶ Αναθέτετε τη ρύθμιση της τάσης ελατηρίων έλξης της πόρτας σε κάποιον ειδικό μόνο με ανοιχτή και ασφαλισμένη πόρτα σύμφωνα με την εικόνα 8.3 (1–4).
- ▶ Μετά τη ρύθμιση της τάσης του ελατηρίου έλξης ασφαλίστε το συγκρατητήρα του ελατηρίου με κοπίλιες ασφάλισης.

### Αν η πόρτα κρεμάει εμφανώς προς τα κάτω:

- ▶ Αυξήστε την τάση του ελατηρίου έλξης.

### Αν η πόρτα τραβιέται εμφανώς προς τα επάνω:

- ▶ Μειώστε την τάση του ελατηρίου έλξης.

Διεξάγετε μια δοκιμή και ελέγξτε την πόρτα σύμφωνα με το κεφάλαιο 4, *Έλεγχος και συντήρηση*.

Εφόσον συναρμολογηθεί και ελεγχθεί από ειδικό, η γκαραζόπορτα είναι ευκίνητη, ασφαλής και εύκολη στο χειρισμό.

## 3 Χειρισμός

### 3.1 Υποδείξεις ασφαλείας

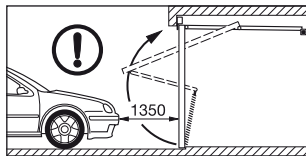
#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

##### Κίνηση πόρτας

Στην περιοχή περιστροφής και ανοίγματος της πόρτας υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια του χειρισμού της πόρτας δεν βρίσκεται κανένα άτομο, ιδιαίτερα παιδιά, ή αντικείμενο στην περιοχή κίνησης της πόρτας.

- ▶ Διατηρείτε απόσταση ασφαλείας 1350 mm μπροστά από την πόρτα.



### Άνοιγμα και κλείσιμο

Σε περίπτωση εσφαλμένου ανοίγματος ή κλεισίματος της πόρτας υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

#### Άνοιγμα με το χέρι:

- ▶ Ανοίγετε την πόρτα με το χέρι χρησιμοποιώντας αποκλειστικά με την εξωτερική ή την εσωτερική λαβή, σε καμία περίπτωση από το μοχλοβραχίονα ή με το μηχανισμό ανύψωσης.
- ▶ Σπρώχνετε πάντα την πόρτα μέχρι την τελική θέση και περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί.

#### Κλείσιμο με το χέρι:

- ▶ Κλείνετε την πόρτα με το χέρι χρησιμοποιώντας αποκλειστικά την εξωτερική ή την εσωτερική λαβή ή το μηχανισμό ανύψωσης και σε καμία περίπτωση το μοχλοβραχίονα!
- ▶ Προσέξτε να κλειδώσει η ασφάλεια.

### 3.2 Άνοιγμα της πόρτας με τη λαβή

Αν η πόρτα έχει κλείσει με τη χειρολαβή δεν έχει κλειδώσει. Για να την κλειδώσετε, χρησιμοποιήστε το κλειδί ή το μάνδαλο.

#### Άνοιγμα από έξω:

- ▶ Γυρίστε τη λαβή κατά 1/4 προς τα δεξιά.

#### Άνοιγμα από μέσα:

- ▶ Γυρίστε τη λαβή κατά 1/4 προς τα αριστερά.

### 3.3 Ξεκλείδωμα και κλείδωμα

Από έξω με το κλειδί και από μέσα με το μάνδαλο.

#### Ξεκλείδωμα από έξω:

- ▶ Γυρίστε το κλειδί μία φορά προς τα δεξιά και βγάλτε το.

#### Κλείδωμα από έξω:

- ▶ Γυρίστε το κλειδί μία φορά προς τα αριστερά και βγάλτε το.

#### Ξεκλείδωμα από έξω – αυτοκλείδωμα:

1. Γυρίστε το κλειδί 1/2 φορά προς τα δεξιά και ανοίξτε λίγο την πόρτα.
2. Επαναφέρετε το κλειδί πίσω στην αρχική του θέση και βγάλτε το.

Η κλειδαριά κλειδώνει ξανά μετά το κλείσιμο της πόρτας.

#### Ξεκλείδωμα από μέσα:

- ▶ Σύρετε το μάνδαλο προς τα αριστερά. Ξεκλειδώνοντας με αυτόν τον τρόπο μπορείτε στη συνέχεια να ανοίξετε την πόρτα χωρίς κλειδί.

#### Κλείδωμα από μέσα:

- ▶ Σύρετε το μάνδαλο προς τα δεξιά.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:**

- Σε πόρτες με μηχανισμό κίνησης, έχετε υπόψη σας τις οδηγίες λειτουργίας του αντίστοιχου κατασκευαστή.
- Σε χαλύβδινες ραμποτέ πόρτες με ανοίγματα εξαερισμού η ασφάλιση είναι οριζόντια με ράβδους χωρίς ελατήρια. Το μάνδαλο είναι καλυμμένο για προστασία διάρρηξης.

**4 Έλεγχος και συντήρηση****4.1 Υποδείξεις ασφαλείας**

- ▶ Αναθέτετε τον έλεγχο και τη συντήρηση της πόρτας τουλάχιστον μία φορά ετησίως σε έναν ειδικό σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Κίνηση πόρτας**

Στην περιοχή περιστροφής και ανοίγματος της πόρτας υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια του χειρισμού της πόρτας δεν βρίσκεται κανένα άτομο, ιδιαίτερα παιδιά, ή αντικείμενο στην περιοχή κίνησης της πόρτας.
- ▶ Τα λειτουργικά μέρη, ιδιαίτερα εξοπλισμός ασφαλείας, επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικούς.

**4.2 Έλεγχος κατάστασης της πόρτας**

- ▶ Ελέγξτε οπτικά τη γενική κατάσταση της πόρτας, όλα τα μέρη και τις διατάξεις ασφαλείας όσον αφορά την πληρότητα, την κατάσταση και τη λειτουργικότητά τους.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα σημεία στερέωσης όσον αφορά τη σταθερότητά τους. Αν χρειάζεται, σφίξτε τις βίδες.
- ▶ Λιπαίνετε όλα τα σημεία περιστροφής με ένα διεισδυτικό/λιπαντικό λάδι του εμπορίου. Μην χρησιμοποιείτε γράσο (βλ. εικόνα 8.1).

**4.3 Έλεγχος τάσης ελατηρίου έλξης πόρτας**

Βλ. κεφάλαιο 2, *Συναρμολόγηση και έναρξη λειτουργίας*.

**4.4 Αντικατάσταση ελατηρίων έλξης πόρτας**

- ▶ Φροντίστε για την αντικατάσταση των ελατηρίων έλξης της πόρτας από ειδικό μετά από περ. 25.000 χειρισμούς της πόρτας.

Αυτό απαιτείται περίπου σε:

Χειρισμοί πόρτας ανά ημέρα	Χρονικό διάστημα
έως 5	κάθε 15 έτη
6 – 10	κάθε 8 έτη
11 – 20	κάθε 4 έτη
21 – 40	κάθε 2 έτη
πάνω από 40	ετησίως

 **ΠΡΟΣΟΧΗ**
**Φθαρμένο ελατήριο έλξης πόρτας**

Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας ενός φθαρμένου ελατηρίου έλξης – η απόσταση των ελατηρίων είναι ανομοιόμορφη.

- ▶ Αναθέστε άμεσα την αντικατάσταση του ελατηρίου έλξης σε κάποιον ειδικό.

**4.5 Έλεγχος ράουλων και οδηγών**

- ▶ Οι οδηγοί χρειάζονται καθαρίσμα, όχι γρασάρισμα!
- ▶ Ελέγχετε τα ράουλα για φθορά. Σε περίπτωση που υπάρχουν σημάδια έντονης φθοράς ή ζημιών φροντίστε για την αντικατάστασή τους από ειδικό.

**4.6 Έλεγχος κλειδαριάς και ασφάλισης****ΠΡΟΣΟΧΗ****Προϊόντα περιποίησης**

Ακατάλληλα προϊόντα περιποίησης μπορούν να οδηγήσουν σε ζημιές.

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά προϊόντα περιποίησης για τα προφίλ κυλίνδρων. Μην χρησιμοποιείτε λάδι ή γραφίτη.
- ▶ Λιπαίνετε την περιστροφική ασφάλεια με ένα διεισδυτικό/λιπαντικό λάδι του εμπορίου. Μην χρησιμοποιείτε γράσο.

- ▶ Ελέγξτε την ασφάλιση σύμφωνα με την εικόνα 1.2 και, αν χρειάζεται, ρυθμίστε την.

**4.6.1 Ρύθμιση εδράνου ασφάλισης μοχλού (εικόνα 9.1)**

Το έδρανο ασφάλισης μοχλού είναι ήδη ρυθμισμένο στην κανονική κατάσταση. Σε περίπτωση ανακρίβειών στο δομικό στοιχείο:

- ▶ Λύστε τα παξιμάδια, μετατοπίστε το έδρανο ασφάλισης μοχλού προς την κατεύθυνση του βέλους και σφίξτε ξανά τα παξιμάδια.

**4.7 Εξαρτήματα**

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα αυθεντικά ανταλλακτικά για την γκαραζόπορτα, προκειμένου να διασφαλίσετε τις υψηλές αποδόσεις όσον αφορά την ποιότητα, την ασφάλεια, την αξιοπιστία και την ανθεκτικότητα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένο μηχανισμό κίνησης για την γκαραζόπορτα σύμφωνα με το EN 13241-1. Στην περίπτωση χρήσης μηχανισμού κίνησης, τηρείτε τις οδηγίες συναρμολόγησης και χειρισμού του αντίστοιχου κατασκευαστή. Θέστε εκτός λειτουργίας και τις δύο περιστροφικές ασφάλειες.
- Χρησιμοποιήστε το σετ κλειδώματος για μονοκόμματα πόρτες, αν επιθυμείτε να λειτουργούν οι περιστροφικές ασφάλειες ακόμη και κατά τη λειτουργία ενός μηχανισμού κίνησης γκαραζόπορτας.
- Χρησιμοποιήστε την μπάρα κατωφλιού (Y) αρ. προϊόντος 1 562 012, αν θέλετε να τοποθετήσετε την πόρτα χωρίς κάτω μπάρα κατωφλιού (βλ. εικόνα 7.3b).

## 5 Προστασία επιφανειών

### 5.1 Πόρτα με χαλύβδινη επένδυση

Το φύλλο της πόρτας είναι κατασκευασμένο από γαλβανισμένο υλικό και ασταρωμένο με πολυεστερική βαφή φούρνου. Αμυχές ή άλλες μικρές φθορές δεν αποτελούν αιτία παραπόνων. Για διαρκή προστασία των επιφανειών, συνιστούμε μια τελική επίχριση εντός τριών μηνών μετά την παράδοση. Για τη διαδικασία αυτή θα πρέπει να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα:

1. Λειάνετε ελαφρώς την επιφάνεια της πόρτας με λεπτό γυαλόχαρτο (τουλάχιστον No 180).
2. Καθαρίστε την επιφάνεια της πόρτας με νερό και στεγνώστε την.
3. Περάστε την επιφάνεια της πόρτας με εποξειδικό δραστικό αστάρι 2K με διαλύτη και με βερνίκι συνθετικής ρητίνης του εμπορίου για εξωτερικούς χώρους. Επιλέξτε τα δύο προϊόντα ώστε να συμφωνούν μεταξύ τους. Λάβετε επίσημη υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του βερνικιού.

Ανανεώστε την τελική επίχριση, αναλόγως των αναγκών, σύμφωνα με τις τοπικές συνθήκες και την ατμοσφαιρική επιβάρυνση.

### 5.2 Πόρτα με ξύλινη επένδυση

Τα προφίλ ξύλου έχουν ασταρωθεί εργοστασιακά με ουδέτερο χρώμα και έτσι διαθέτουν διαρκή προστασία από μύκητες και παράσιτα ξύλων.

Συνιστούμε, πριν ή ακριβώς μετά την τοποθέτηση, μία ενδιάμεση και μία τελική επίχριση με ένα προστατευτικό διαφανές βερνίκι ξύλου του εμπορίου ή μία προστατευτική επικαλυπτική λάκα.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

- Η επάλειψη των προφίλ ξύλου πρέπει να γίνεται μόνο ενώ είναι στεγνά και η υγρασία του ξύλου δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20%.
- Αποφεύγετε σκουρόχρωμα διαφανή βερνίκια ή βαψίματα.
- Ανανεώστε την τελική επίχριση, αναλόγως των αναγκών, σύμφωνα με τις τοπικές συνθήκες και την ατμοσφαιρική επιβάρυνση.

## 6 Καθαρισμός και φροντίδα

### 6.1 Επιφάνειες πόρτας από χάλυβα

- ▶ Καθαρίζετε τις επιφάνειες της πόρτας με καθαρό νερό και μαλακό σφουγγάρι ή με καθαριστικά βερνικιών του εμπορίου.

## 6.2 Πλαστικά τζάμια

**ΠΡΟΣΟΧΗ****Προϊόντα καθαρισμού**

Ακατάλληλα προϊόντα καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τριχοειδείς ρωγμές και καταστρέφουν τα τζάμια.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά με λειαντικές ιδιότητες, αιχμηρά εργαλεία ή καθαριστικά υγρά τζαμιών με οινόπνευμα, αλκοόλη.
- ▶ Καθαρίζετε τα πλαστικά τζάμια με καθαρό νερό και ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι.
- ▶ Σε περίπτωση έντονης βρωμιάς, χρησιμοποιήστε ένα ήπιο καθαριστικό κατάλληλο για ακρυλικές επιφάνειες.  
Ακολουθείτε επίσης τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

## 6.3 Πινακίδα κατασκευαστή

- ▶ Καθαρίζετε την πινακίδα κατασκευαστή.
- Θα πρέπει να είναι πάντα ευανάγνωστη.

## 7 Βοήθεια σε περίπτωση βλαβών λειτουργίας

**Σε περίπτωση δυσκολίας στην κίνηση ή άλλων βλαβών:**

- ▶ Ελέγξτε όλα τα μέρη λειτουργίας. Προσέξτε σχετικά το κεφάλαιο 4, *Έλεγχος και συντήρηση*.
- ▶ Σε περίπτωση ασαφειών, απευθυνθείτε σε κάποιον ειδικό.

## 8 Αποσυναρμολόγηση

Αναθέστε την αποσυναρμολόγηση και την αποκομιδή της πόρτας σε κάποιον ειδικό.

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Με την επιφύλαξη αλλαγών.

## Cuprins

<b>1</b>	<b>⚠ Măsurile de siguranță .....</b>	<b>128</b>		
1.1	Persoane de specialitate .....	128	4.6	Testarea încuietorii și a sistemului de blocare..... 135
1.2	Avertismente și simboluri folosite.....	128	4.6.1	Reglați lagărul dispozitivului de blocare al zăvorului ( imaginea 9.1) .....
1.3	Utilizare conform destinației .....	129		135
1.4	Măsurile generale de siguranță .....	129	4.7	Accesorii .....
<b>2</b>	<b>Montajul și punerea în funcțiune .....</b>	<b>130</b>	<b>5</b>	<b> Protecția suprafețelor .....</b>
2.1	Indicații pentru siguranță .....	130	5.1	Ușă cu umplutură din oțel .....
2.2	Montaj.....	130	5.2	Uși cu umplutură de lemn.....
2.2.1	Uși cu profil central/ striuri orizontale.....	132	<b>6</b>	<b> Curățirea și îngrijirea .....</b>
2.2.2	Montajul mânerului .....	132	6.1	Suprafețe ale ușii din oțel .....
2.2.3	Montajul acoperișului.....	132	6.2	Geamuri din material plastic .....
2.2.4	Controlul cursei ușii și a limitatorului .....	132	6.3	Plăcuța de tip.....
2.3	Punerea în funcțiune.....	132	<b>7</b>	<b> Ajutor în cazul defecțiunilor de funcționare .....</b>
2.3.1	Testați tensiunea arcurilor de tracțiune a ușii ( imaginea 8.3) .....	132	<b>8</b>	<b> Demontare.....</b>
<b>3</b>	<b> Operare .....</b>	<b>133</b>		<b> 1 106 030 .....</b>
3.1	Indicații pentru siguranță .....	133		<b> 135</b>
3.2	Deschideți ușa cu mânerul .....	133		
3.3	Descuiera și încuierea încuietorei .....	133		
<b>4</b>	<b> Verificare și întreținere .....</b>	<b>134</b>		
4.1	Indicații pentru siguranță .....	134		
4.2	Verificați starea ușii .....	134		
4.3	Testați tensiunea arcurilor de tracțiune a ușii .....	134		
4.4	Schimbarea arcurilor.....	134		
4.5	Testarea șinelor de ghidare și a roților .....	135		



1 106 030 ..... 135

Vă rugăm să vă asigurați ca aceste instrucțiuni rămân la operatorul ușii!

### **Citiți și respectați aceste instrucțiuni!**

Ele vă oferă informații importante pentru montajul lipsit de pericole și o utilizare sigură, cât și pentru o îngrijire și o întreținere corectă a ușii de garaj.

Păstrați aceste instrucțiuni împreună cu caietul de garanție și declarația de conformitate cu grijă.

Notați numărul de serie (vezi placa cu date).

Nr. serie.: .....

## **1 Măsurile de siguranță**

**Deteriorări cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni și a măsurilor de siguranță îl vor exonera pe producător de orice responsabilitate.**

### **1.1 Persoane de specialitate**

Însărcinați o persoană de specialitate (persoană competentă conform EN 12635) cu montajul, punerea în funcțiune și întreținerea conform prezentelor instrucțiuni. În acest sens trebuie respectate cerințele normelor EN 12604 și EN 12635.

### **1.2 Avertismente și simboluri folosite**

Măsurile speciale de siguranță trebuie respectate în locuri importante. Acestea sunt marcate cu următoarele simboluri și avertismente.

#### **ATENȚIE**

Indică un pericol care poate duce la **avarierea sau distrugerea produsului.**



Simbolul general de atenționare desemnează un pericol care poate provoca **răniri sau decesul.**

#### **ATENȚIE!**

Indică un pericol, care ar putea provoca răniri ușoare sau moderate.

#### **AVERTISMENT**

Indică un pericol care ar putea provoca **decesul sau răniri grave.**



indicații importante în vederea evitării daunelor materiale



dispunere și activitate permisă



dispunere și activitate nepermisă





vezi fragmentul de text (de ex. punctul 2.2.1)



verificarea



elementului de construcție încet



neutralizarea elementului de construcție/  
a ambalajului

### 1.3 Utilizare conform destinației

- Ușa de garaj este destinată exclusiv uzului personal. Dacă doriți să utilizați ușa în scopuri comerciale, verificați în prealabil dacă normele naționale și internaționale în vigoare vă permit acest lucru.
- Ușa de garaj este destinată utilizării în exterior, aceasta se basculează înspre exterior și se deschide pe verticală.
- În cazul ușilor fără tăblița inferioară opritoare la zăvor (Z) clasa impermeabilității este 0.
- Ușa de garaj poate fi acționată manual sau poate fi dotată cu un sistem de acționare.

### 1.4 Măsuri generale de siguranță

- Păstrați zona de basculare și de deschidere a ușii întotdeauna liberă de obstacole. Asigurați-vă că în timpul acționării ușii în zona de mișcare a ușii nu se află nicio persoană, în special copii sau obiecte.
- Nu atașați elemente suplimentare de construcție! Arcurile de tracțiune sunt reglate în funcție de blatul ușii. Elemente constructive suplimentare pot suprasolicita arcurile.
- Nu îndepărtați sau modificați piese de asamblare! Prin aceasta puteți scoate din funcțiune componente importante de siguranță. Utilizați în exclusivitate piese originale destinate ușii de garaj.
- Protejați ușa de influența agenților dăunători și agresivi, ca de ex. reacția acidului azotic asupra pietrei și a mortarului, acizi, leșii, sare împrăștiată, materiale de zugrăvit sau de etanșat cu efecte agresive.
- Asigurați o scurgere suficientă a apei și aerisire (uscare) în partea inferioară a părților laterale ale ramei și a tăbliței inferioare opritoare la zăvor.
- Operarea ușii pe vânt poate fi periculoasă.

## 2 Montajul și punerea în funcțiune

### 2.1 Indicații pentru siguranță

#### AVERTISMENT

##### Pericol de rănire

În timpul montării există pericolul de accidentare.

Respectați următoarele indicații:



- ▶ Purtați ochelari și mănuși de protecție.



- ▶ Asigurați ușa împotriva prăbușirii.
- ▶ Sprijiniți șina de ghidare.
- ▶ Asigurați blatul ușii împotriva prăbușirii.
- ▶ Montați toate elementele de fixare care au fost livrate cu ușa conform instrucțiunilor de montaj!

#### ATENȚIE


##### Deteriorarea produsului

Respectați următoarele indicații:

- ▶ Utilizați dibluri, șaibe și șuruburi adecvate pentru zidărie.
- ▶ Protejați rama ușii cu suport de lagăr și blat ușă împotriva șpanului în timpul operațiunilor de montaj.
- ▶ Montați ușa cu umplutură din lemn numai în garaje uscate.

### 2.2 Montaj

Ușa de garaj poate fi montată din interior în spatele deschizăturii sau în deschizătură (vezi imaginea III).

Ușa de garaj poate fi montată cu sau fără tăbliță inferioară opritoare la zăvor  (vezi imaginea 7.3a/7.3b).

Toate datele dimensionale din partea cu figuri sunt în mm.

## Ușa pentru umplutura laterală

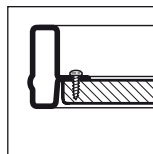
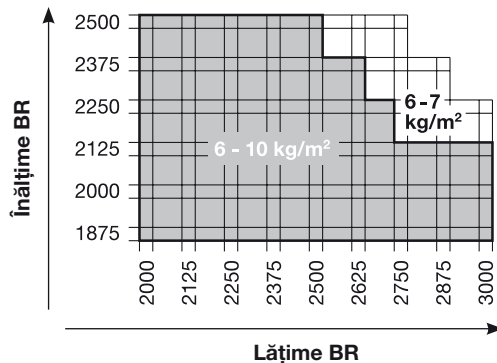
### ⚠ ATENȚIE

#### Asigurarea transportului / greutatea maximă a umpluturii

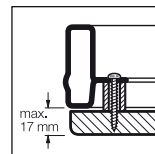
Respectați următoarele indicații pentru a evita accidentările:

- ▶ Aduceți mai întâi umplutura și îndepărtați apoi siguranța transportului pentru ca ușa să nu se ridice cu rapiditate.
- ▶ În cazul ușilor cu ușă pietonală înglobată respectați greutatea umpluturii de  $7 \text{ kg/m}^2$  pentru a nu suprasolicita arcurile.

Greutatea maximă a umpluturii în cazul umpluturii laterale:



Umplură în ramă




Acoperire totală

Umplură laterală vezi și *Completare la introducere*.

### 2.2.1 Uși cu profil central/ striuri orizontale

Bucșa distanțier cu orificiu cu patru muchii va fi utilizată numai în cazul ușilor cu profil central sau cu striuri orizontale.

### 2.2.2 Montajul mânerului

- Alegeți întotdeauna poziția tijei (**a**, **b** sau **c**) cu cel mai mare ghidaj posibil pentru mânerul interior.
- Scurtați pivotul piesei , atunci când dimensiunea **A** este sub 36 mm.

### 2.2.3 Montajul acoperișului

#### ATENȚIE

#### Piuliță de bolt în partea superioară

În cazul montajului acoperișurilor fără spațiu suficient deasupra capului există pericolul de accidentări.

- ▶ Dacă este nevoie, scurtați ancora coplanar cu muchia inferioară a șinei de ghidare.

### 2.2.4 Controlul cursei ușii și a limitatorului

- ▶ Controlați cursa ușii și limitatorul

Pentru o cursă a ușii optimă, dimensiunile diagonalelor **a** și **b** trebuie să fie egale iar tamponul de cauciuc trebuie să atingă ambele părți ale cornierului posterior de legătură.

**Pentru un montaj simplu și sigur efectuați operațiunile conform imaginilor 1 până la 9.3 cu atenție!**

### 2.3 Punerea în funcțiune

#### 2.3.1 Testați tensiunea arcurilor de tracțiune a ușii ( imaginea 8.3)

- ▶ Deschideți ușa până la jumătatea înălțimii.  
Ușa trebuie să se țină în această poziție.

#### AVERTISMENT

#### Tensiunea arcurilor de tracțiune a ușii

În cazul unei manevrări necorespunzătoare există pericolul de accidentări cauzate de către tensiunea arcurilor de tracțiune ale ușii.

- ▶ Tensiunea arcurilor de tracțiune ale ușii va fi reglată numai de către o persoană de specialitate conform imaginii 8.3 (1–4) și numai în timp ce ușa este deschisă și asigurată.
- ▶ După reglarea tensiunii arcurilor de tracțiune asigurați suportul acestora cu ștecherul arc.

#### Atunci când ușa cedează în mod vizibil în jos:

- ▶ Creșteți tensiunea arcurilor de tracțiune.

#### Atunci când ușa trage în sus în mod vizibil:

- ▶ Reduceți tensiunea arcurilor de tracțiune.

Efectuați o cursă de probă și verificați ușa conform capitolului 4, *Verificare și Întreținere*.

Montată profesional și verificată, ușa de garaj se mișcă ușor, este sigură și simplu de operat.

### 3 Operare

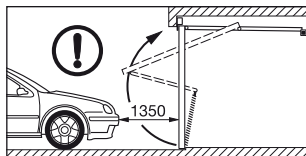
#### 3.1 Indicații pentru siguranță

##### AVERTISMENT

##### Ciclul de funcționare al ușii

În zona de basculare și de deschidere a ușii există pericolul de accidentare.

- ▶ Asigurați-vă că în timpul acționării ușii în zona de mișcare a ușii nu se află nicio persoană, în special copii sau obiecte.
- ▶ Mențineți o distanță de siguranță de 1350 față de ușă.



##### Deschidere și închidere

Prin deschiderea și închiderea greșită există pericolul de accidentare.

##### Deschiderea manuală:

- ▶ Deschideți ușa numai cu mânerul exterior sau interior, în niciun caz prin intermediul brațului pârghiei sau a nodului frânghiei.
- ▶ Împingeți ușa întotdeauna până la poziția finală și așteptați până când aceasta se oprește.

##### Închiderea manuală:

- ▶ Ușa se va închide numai prin intermediul mânerului exterior, a mânerului interior sau cu nodul frânghie, în niciun caz cu brațul de pârghie!
- ▶ Trebuie avut grijă ca încuietorea să intre la locul ei.

#### 3.2 Deschideți ușa cu mânerul

Ușa închisă cu mânerul nu este încuiată. Pentru încuiere se va folosi cheia sau știftul e blocare.

##### Deschiderea din exterior:

- ▶ Rotiți mânerul la un sfert de rotație către dreapta.

##### Deschiderea din interior:

- ▶ Rotiți mânerul la un sfert de rotație către stânga.

#### 3.3 Descuierea și încuierea încuietorii

Din exterior cu cheia și din interior cu știftul de blocare.

##### Deblocarea din exterior:

- ▶ Răsuciți cheia o rotire completă către dreapta și scoateți cheia.

##### Încuierea din exterior:

- ▶ Răsuciți cheia o rotire completă către stânga și scoateți cheia.

### Deblocarea din exterior - cu încuiere automată:

1. Răsuciți cheia o jumătate de rotire către dreapta și deschideți ușa încet.
2. Răsuciți cheia înapoi în poziția de pornire și scoateți cheia.

Încuietorea este blocată din nou după închiderea ușii.

### Deblocarea din interior:

- ▶ Împingeți știftul de blocare către stânga.

Prin intermediul acestei deblocări puteți să deschideți ușa fără cheie.

### Încuierea din interior:

- ▶ Împingeți știftul de blocare către dreapta.

### RECOMANDARE:

- În cazul ușilor cu sistem de acționare respectați instrucțiunile de operare ale producătorului acestuia.
- În cazul ușilor cu striuri din oțel cu orificii de aerisire, încuierea este orizontală și are bare fără arcuri. Știftul de blocare este acoperit pentru protecția împotriva efracției.

## 4 Verificare și Întreținere

### 4.1 Indicații pentru siguranță

- ▶ Însărcinați o persoană de specialitate cu testarea și întreținerea acestei uși o dată pe an conform acestei introduceri.

### AVERTISMENT

#### Ciclul de funcționare al ușii

În zona de basculare și de deschidere a ușii există pericolul de accidentare.

- ▶ Asigurați-vă că în timpul acționării ușii în zona de mișcare a ușii nu se află nicio persoană, în special copii sau obiecte.
- ▶ Componentele funcționale, mai ales cele de siguranță, pot fi înlocuite numai de către o persoană de specialitate.

### 4.2 Verificați starea ușii

- ▶ Verificați din ochi starea generală a ușii, toate piesele componente și echipamentul de siguranță și funcționarea acesteia.
- ▶ Controlați toate punctele de fixare. Dacă este nevoie, strângeți șuruburile.
- ▶ Ungeți toate centrele de rotație cu ulei lubrifianț din comerț. Nu utilizați grăsime (vezi imaginea 8.1).

### 4.3 Testați tensiunea arcurilor de tracțiune a ușii

Vezi capitolul 2, *Montajul și punerea în funcțiune*.

### 4.4 Schimbarea arcurilor

- ▶ După aproximativ 25 000 de utilizări ale ușii, arcurile acesteia trebuie înlocuite de către o persoană de specialitate.

Acest fapt este necesar la aproximativ:

Utilizări ale uşii pe zi	interval de timp
până la 5	o dată la 15 ani
6 – 10	o dată la 8 ani
11 – 20	o dată la 4 ani
21 – 40	o dată la 2 ani
peste 40	anual

### ⚠ ATENȚIE

#### Arcuri de tracțiune ale uşilor întinse

Pericol de rănire cauzată de o întindere a arcurilor de tracțiune a uşilor – distanțele dintre spire nu sunt egale.

- ▶ Arcurile de tracțiune ale uşilor vor fi înlocuite de către o persoană de specialitate.

#### 4.5 Testarea şinelor de ghidare și a rolerelor

- ▶ Curățați şinele de ghidare. A nu se unge!
- ▶ Verificați rolerle de ghidare în vederea defecțiunilor. În cazul uzurii sau deteriorării acestora, înlocuiți-le prin intermediul unei persoane de specialitate.

#### 4.6 Testarea încuietorii și a sistemului de blocare

### ATENȚIE

#### Produse de îngrijire

Produse de îngrijire neadecvate pot să cauzeze deteriorări.

- ▶ Folosiți numai materiale speciale de curățire din comerț pentru cilindrii profilați. Nu folosiți uleiuri și grafit.
- ▶ Ungeți zăvorul rotativ al încuietorii cu ulei lubrifiant din comerț. Nu utilizați grăsime.

- ▶ Testați încuietorea conform imaginii 1.2 și, dacă este nevoie, reglați-o.

#### 4.6.1 Reglați lagărul dispozitivului de blocare al zăvorului (imaginea 9.1)

Lagărul dispozitivului de blocare al zăvorului este deja reglat pentru cazurile normale. În cazul unor inexactități ale corpurilor construcției:

- ▶ Slăbiți piulițele, împingeți lagărul dispozitivului de blocare al zăvorului în direcția săgeții și strângeți piulițele la loc.

#### 4.7 Accesorii

- Utilizați în exclusivitate piese originale destinate uşii de garaj pentru a atinge înaltul nivel calitativ, de siguranță, fiabilitate și durabilitate.
- Utilizați un sistem de acționare care este aprobat pentru uşile de garaj conform EN 13241-1. Pentru aceasta respectați instrucțiunile deparatate cu privire la montajul și operare ale producătorului sistemului de acționare. Decuplați ambele zăvoare rotative.
- Utilizați un set de zăvorăre pentru uși basculante, atunci când doriți funcționarea zăvorului rotativ chiar și în timpul operării unui sistem de acționare pentru uși de garaj.

- Utilizați un element de fixare a tocului în pardoseala garajului (Y) nr. art. 1 562 012, în cazul în care doriți să montați ușa fără tăblița inferioară opritoare la zăvor (vezi imaginea 7.3b).

## 5 Protecția suprafețelor

### 5.1 Ușă cu umplutură din oțel

Blatul ușii este din material zincat și este grunduit cu vopsea polimerică. Zgârieturile sau micile deteriorări nu constituie motiv de reclamație. În vederea unei protecții de durată a suprafețelor, vă recomandăm aplicarea unui strat de finisare în trei luni de la livrare. Pentru aceasta respectați următoarele operațiuni:

1. Șlefuiți suprafața ușii cu șmirghel fin (cu o granulitate de cel puțin 180).
2. Curățați suprafața ușii cu apă și uscați-o.
3. Tratați suprafața ușii cu un strat aderent 2 K Epoxid și un lac din rășini sintetice din comerț în exterior. Asortați ambele lacuri. Pentru aceasta se vor respecta indicațiile de preparare ale producătorului de vopsele.

Dacă este nevoie, aplicați un nou strat de finisare, în funcție de sarcina atmosferică locală.

### 5.2 Uși cu umplutură de lemn

Lemnele profilate sunt tratate din fabricație cu o culoare de fond neutră și prin aceasta sunt tratate pe timp îndelungat împotriva putrezirii prin albăstrirea lemnului și a paraziților lemnului.

Vă recomandăm aplicarea unui strat intermediar și a unui strat de finisare în totalitate imediat după montaj prin intermediul unei soluții pigmentate de protecția lemnului din comerț sau a unui lac de acoperire adecvat.

### RECOMANDARE:

- Tratați lemnele profilate numai în stare uscată și la o umiditate a lemnului de maximum 20%.
- Evitați utilizarea de soluții sau vopsele de culori închise.
- Dacă este nevoie, aplicați un nou strat de finisare, în funcție de sarcina atmosferică locală.

## 6 Curățirea și îngrijirea

### 6.1 Suprafețe ale ușii din oțel

- ▶ Curățați suprafețele ușii cu apă limpede, un burete moale și cu substanțe pentru curățarea lacurilor din comerț.



## 6.2 Geamuri din material plastic

### ATENȚIE

#### Mijloace de curățire

Soluții de curățat neadecvate pot să cauzeze crăpături și să deterioreze geamurile.

- ▶ Nu utilizați soluții de curățire cu mijloace abrazive, obiecte ascuțite sau soluții pentru curățarea sticlei care conțin alcool.
- ▶ Curățați geamurile din plastic cu apă limpede și un prosop moale sau burete.
- ▶ În cazul unei murdăriri puternice, folosiți o soluție moderată pentru curățarea plasticului, care este compatibilă cu acrilul. Respectați și instrucțiunile de utilizare ale producătorului,

## 6.3 Plăcuța de tip

- ▶ Curățați plăcuța de tip.

Aceasta trebuie să fie mereu lizibilă.

## 7 Ajutor în cazul defecțiunilor de funcționare

### În cazul deschiderii greoaie sau a altor defecțiuni:

- ▶ Verificați toate elementele funcționale. Pentru aceasta respectați capitolul 4, *Verificare și Întreținere*.
- ▶ În cazul unor neclarități, vă rugăm să vă adresați unei persoane de specialitate.

## 8 Demontare

Ușa va fi demontată de către o persoană de specialitate și va fi eliminată în mod corespunzător.

---

Transferul către terți a prezentului document cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul la modificări.

Съдържание

<b>1</b>	<b>⚠</b> <b>Указания за безопасност</b> .....	<b>139</b>		
1.1	Компетентни лица .....	139	4.3	Проверяване степента на опъване на разтегателните пружини на вратата .....
1.2	Използвани предупреждения и символи .....	139	4.4	Подмяна на разтегателните пружини на вратата .....
1.3	Употреба по предназначение .....	140	4.5	Проверяване на водещите ролки и ходовите релси .....
1.4	Общи указания за безопасност .....	140	4.6	Проверяване на бравата и ключалката .....
<b>2</b>	<b>Монтаж и пускане в експлоатация</b> .....	<b>141</b>	4.6.1	Настройване на опората на заключващия лост (фиг. 9.1) .....
2.1	Указания за безопасност .....	141	4.7	Принадлежности .....
2.2	Монтаж .....	141	<b>5</b>	<b>Защита на повърхността</b> .....
2.2.1	Врати с централен профил/обшивка на хоризонтални линии .....	143	5.1	Врата със стоманен пълнеж .....
2.2.2	Монтаж на дръжката .....	143	5.2	Врата с пълнеж от дървесина .....
2.2.3	Монтаж към тавана .....	143	<b>6</b>	<b>Почистване и поддръжка</b> .....
2.2.4	Контрол на движението и ограничителя на вратата .....	143	6.1	Повърхности от стомана .....
2.3	Пускане в експлоатация .....	143	6.2	Плексиглас .....
2.3.1	Проверяване степента на опъване на разтегателните пружини на вратата (фиг. 8.3) .....	143	6.3	Типова табелка .....
<b>3</b>	<b>Обслужване</b> .....	<b>144</b>	<b>7</b>	<b>Помощ при смущения във функциите</b> .....
3.1	Указания за безопасност .....	144	<b>8</b>	<b>Демонтаж</b> .....
3.2	Отваряне на вратата с помощта на дръжката .....	145		
3.3	Отключване и заключване на бравата .....	145		
<b>4</b>	<b>Контрол и поддръжка</b> .....	<b>145</b>		
4.1	Указания за безопасност .....	145		
4.2	Проверяване състоянието на вратата ...	146		
				
				<b>1 106 030</b> .....
				<b>135</b>

Погрижете се, тази инструкция да остане при потребителя на вратата!

### Прочетете и спазвайте указанията на настоящата инструкция!

Тя ще Ви даде важна информация относно безопасния монтаж, експлоатацията и компетентното поддържане на гаражната врата. Съхранявайте грижливо тази инструкция и гаранционната книжка с декларацията за съответствие.

Впишете серийния No. (виж типовата табелка).

Серийн No.: .....

## 1 Указания за безопасност

**Производителят не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на тази инструкция и на указанията за безопасност.**

### 1.1 Компетентни лица

Оставете монтажът, пускането в експлоатация и техническата поддръжка да бъдат извършени от вещо лице (компетентно лице съгласно EN 12635) в съответствие с настоящата инструкция. При това трябва да се вземат предвид изискванията на нормите EN 12604 и EN 12635.

### 1.2 Използвани предупреждения и символи

На съответно важните места са поставени специални указания за безопасност. Те са обозначени със следните символи и сигнални думи.

#### **ВНИМАНИЕ**

Обозначава опасност, която може да доведе до **повреждане или унищожаване на продукта.**



Общоприетият символ за предупреждение обозначава опасност, която може да доведе до **телесни наранявания или смърт.**

#### **ВНИМАНИЕ**

Обозначава опасност, която може да доведе до леки или средни телесни наранявания.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Обозначава опасност, която може да доведе до **тежки телесни наранявания или смърт.**



Важно указание за избягване на материални щети



Допустимо разположение или дейност



Недопустимо разположение или дейност



Виж текстовата част (напр. точка 2.2.1)



Проверете




Компонент, бавно



Отстранете елемента/опаковката

### 1.3 Употреба по предназначение

- Гаражната врата е предвидена само за частно ползване. Ако желаете да използвате вратата в промишления сектор, най-напред проверете дали валидните национални и международни разпоредби допускат такова приложение.
- Гаражната врата е пригодена за приложение на открито, тя се накланя навън и се отваря нагоре.
- При вратите без долен ограничителен винкел  класът водонепропускливост е 0.
- Гаражната врата може да се задейства ръчно или да се оборудва със задвижване.

### 1.4 Общи указания за безопасност

- Поддържайте областта на накланяне и отваряне на вратата винаги свободна. Уверете се, че по време на задвижването на вратата на пътя ѝ не се намират хора, в частност деца, или предмети.
- Не монтирайте допълнителни детайли на други производители! Разтегателните пружини са съгласувани с теглото на платното. Допълнителни елементи могат да претоварят пружините.
- Не променяйте и не отстранявайте компоненти на вратата! Така можете да попречите на функционирането на важни от гледна точка на безопасността елементи. Използвайте само съгласувани с гаражната врата оригинални части.
- Защитете вратата от агресивни и разяждащи вещества, като напр. селитра от камъни или мазилка, киселини, основи, сол за ръсене, както и от бои или уплътняващи материали с агресивно действие.
- Погрижете се за достатъчно добро оттичане на водата и вентилация (съхнене) в долната част на елементите от страната на рамката и на долния ограничителен винкел.
- Използването на вратата при наличие на силен вятър може да е опасно.

## 2 Монтаж и пускане в експлоатация

### 2.1 Указания за безопасност

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасност от наранявания

По време на монтажа има опасност от наранявания. Вземете под внимание следните указания:



- ▶ Носете защитни очила и ръкавици.



- ▶ Обезопасете вратата срещу падане.
- ▶ Подпрете надеждно ходовата релса.
- ▶ Обезопасете платното срещу падане.
- ▶ Монтирайте всички доставени крепежни елементи съгласно инструкцията за монтаж!

#### ВНИМАНИЕ


##### Повреждане на продукта

Вземете под внимание следните указания:

- ▶ Използвайте съответстващи на стената дюбели, шайби и винтове.
- ▶ По време на монтажните работи защитете касата с носача на лагера и платното от стружки.
- ▶ Монтирайте вратите с пълнеж от дървесина само в сухи гаражи.

### 2.2 Монтаж

Гаражната врата може да се монтира отвътре зад или в отвора (виж фиг III).

Гаражната врата може да се монтира с или без долния ограничителен винкел  (виж фиг. 7.3a/7.3b).

Всички размери, посочени на фигурите, са в мм.

**Врата за пълнеж, който се поставя на място**

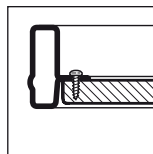
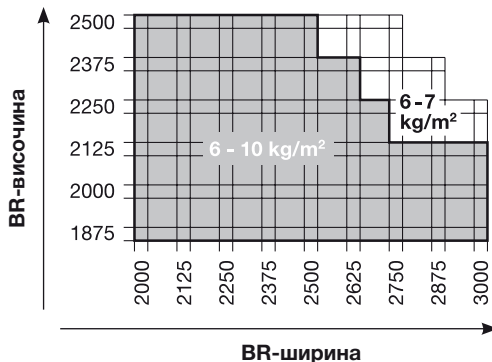
**⚠ ВНИМАНИЕ**

**Обезопасяване при транспортиране / Макс. тегло на пълнежа**

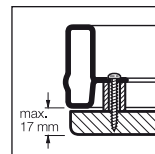
Спазвайте следните указания, за да избегнете наранявания:

- ▶ Първо поставете пълнежа и след това отстранете компонентите за обезопасяване при транспортиране, за да не се вдигне вратата.
- ▶ Вземете под внимание максималното тегло на пълнежа от 7 кг/м<sup>2</sup> за врати с вградена врата, за да не претоварите пружините.

Максимално допустимо тегло на пълнежа при поставянето му на място:



Пълнеж в рамка




Цялостна облицовка

Относно пълнежите, които се поставят на място, виж и *Допълнение към инструкцията*.

### 2.2.1 Врати с централен профил/обшивка на хоризонтални линии

Дистанционната втулка с четириъгълен отвор се поставя само при вратите с централен профил или с обшивка на хоризонтални линии.

### 2.2.2 Монтаж на дръжката

- Винаги избирайте позицията на щифта (**a**, **b** или **c**), осигуряваща най-дълъг водач за вътрешната дръжка.
- Скъсете шийката на детайла , ако размерът **A** е под 36 мм.

### 2.2.3 Монтаж към тавана

#### ВНИМАНИЕ

##### Издаден напред анкер

При монтиране към тавана без наличие на достатъчно пространство над главата съществува риск от наранявания.

- ▶ При необходимост скъсете анкера в една равнина с долния кант на ходовата релса.

### 2.2.4 Контрол на движението и ограничителя на вратата

- ▶ Контролирайте движението и ограничителя на вратата.

За безупречно движение на вратата размерите на диагоналите **a** и **b** трябва да са равни и в крайната си позиция гуменият буфер да се опира двустранно в задния свързващ винкел.

**За лесен и безопасен монтаж следвайте стриктно работните стъпки от фиг. 1 до фиг. 9.3!**

### 2.3 Пускане в експлоатация

#### 2.3.1 Проверяване степента на опъване на разтегателните пружини на вратата (фиг. 8.3)

- ▶ Отворете врата до половината от височината ѝ. Вратата трябва да се задържи в тази позиция.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Степен на опъване на разтегателните пружини на вратата

Високата степен на опъване на разтегателните пружини на вратата крие опасност от наранявания при некомпетентно боравене със съоръжението.

- ▶ Степента на опъване на разтегателните пружини може да се регулира само от нещо лице, при отворена и обезопасена врата, съгласно фиг. 8.3 (1–4).

- ▶ След настройването на степента на опъване на разтегателните пружини обезопасете държачите на пружините с пружинни щекери.

### Ако вратата спада явно надолу:

- ▶ Увеличете степента на опъване на разтегателните пружини.

### Ако вратата се изтегля явно нагоре:

- ▶ Намалете степента на опъване на разтегателните пружини.

Проведете пробно задвижване и контролирайте вратата съгласно точка 4, *Контрол и поддръжка*. Компетентно монтирана и тествана, гаражната врата се движи безпрепятствено, функционира безопасно и се обслужва лесно.

## 3 Обслужване

### 3.1 Указания за безопасност

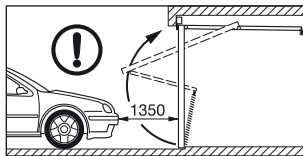
#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Движения на вратата

В областта на накланяне и отваряне на вратата има опасност от наранявания.

- ▶ Уверете се, че по време на задвижването на вратата на пътя ѝ не се намират хора, в частност деца, или предмети.

- ▶ Спазвайте безопасно разстояние от 1350 мм пред вратата.



#### Отваряне и затваряне

При неправилно отваряне или затваряне на вратата съществува опасност от наранявания.

#### Ръчно отваряне:

- ▶ Отваряйте вратата само с външната или вътрешната дръжка, в никакъв случай не използвайте за тази цел рамото на лоста или камбанката на въжето.
- ▶ Винаги избутвайте вратата до крайната ѝ позиция и изчаквайте, докато тя застане неподвижно.

#### Ръчно затваряне:

- ▶ Затваряйте вратата само с външната дръжка, вътрешната дръжка или камбанката на въжето, в никакъв случай с рамото на лоста!
- ▶ Следете ключалката да щракне.



### 3.2 Отваряне на вратата с помощта на дръжката

Затворената посредством дръжката врата не е заключена. За да я заключите, използвайте ключ или осигурителен щифт.

#### Отваряне от външната страна:

- ▶ Завъртете дръжката 1/4 оборот надясно.

#### Отваряне от вътрешната страна:

- ▶ Завъртете дръжката 1/4 оборот наляво.

### 3.3 Отключване и заключване на бравата

От външната страна - с ключа, от вътрешната страна - с осигурителния щифт.

#### Отключване от външната страна:

- ▶ Завъртете ключа цял оборот надясно и го извадете.

#### Заключване от външната страна:

- ▶ Завъртете ключа цял оборот наляво и го извадете.

#### Отключване от външната страна – автоматично заключване:

1. Завъртете ключа 1/2 оборот надясно и отворете вратата леко.
2. Завъртете ключа обратно в изходното му положение и го извадете.

След затваряне на вратата бравата е отново заключена.

#### Отключване от вътрешната страна:

- ▶ Избутайте осигурителния щифт наляво.

При такова отключване ще можете да отворите вратата без ключ.

#### Заключване от вътрешната страна:

- ▶ Избутайте осигурителния щифт надясно.

#### УКАЗАНИЕ:

- При вратите със задвижване следвайте указанията за експлоатация, посочени от производителя на задвижването.
- При вратите със стоманена обшивка на линии с вентилационни отвори заключването става хоризонтално, с непружиниращи щанги. Осигурителният щифт е скрит с цел защита от взлом.

## 4 Контрол и поддръжка

### 4.1 Указания за безопасност

- ▶ Минимум веднъж годишно вратата трябва да бъде подлагана на контрол и техническа поддръжка от вещице, съгласно настоящата инструкция.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Движения на вратата**

В областта на накланяне и отваряне на вратата има опасност от наранявания.

- ▶ Уверете се, че по време на задвижването на вратата на пътя ѝ не се намират хора, в частност деца, или предмети.
- ▶ Функционалните елементи, в частност защитните компоненти, трябва да се подменят само от вещо лице.

**4.2 Проверяване състоянието на вратата**

- ▶ Чрез визуален контрол проверете общото състояние на вратата, както и наличието, състоянието и ефективността на всички компоненти и защитни механизми.
- ▶ Проверете всички точки на фиксиране за евентуално разхлабване. При необходимост затегнете винтовете.
- ▶ Смазвайте всички точки на въртене със стандартно смазочно масло. Не използвайте смазки (виж фиг. 8.1).

**4.3 Проверяване степента на опъване на разтегателните пружини на вратата**

Виж точка 2, *Монтаж и пускане в експлоатация.*

**4.4 Подмяна на разтегателните пружини на вратата**

- ▶ Разтегателните пружини трябва да бъдат подновявани от вещо лице след около 25 000 задвижвания на вратата.

Това е необходимо, както следва:

<b>Задвижвания на вратата дневно</b>	<b>Интервал от време</b>
до 5	на всеки 15 години
6 – 10	на всеки 8 години
11 – 20	на всеки 4 години
21 – 40	на всеки 2 години
над 40	ежегодно

**⚠ ВНИМАНИЕ**

**Разтегната пружина на вратата**

При разтегната пружина на вратата – неравномерно разстояние между намотките на пружината – съществува опасност от наранявания.

- ▶ Пружината трябва да бъде подменена незабавно от вещо лице.

#### 4.5 Проверяване на водещите ролки и ходовите релси

- ▶ Почистете ходовите релси. Не смазвайте!
- ▶ Проверете водещите ролки за износване. При наличие на силно износване или повреди ролките трябва да бъдат подменени от вещице лице.

#### 4.6 Проверяване на бравата и ключалката

##### ВНИМАНИЕ

##### Средства за поддръжка

Неподходящите средства за поддръжка могат да доведат до повреди.

- ▶ Използвайте само специални средства за поддръжка на секретния патрон, закупени от специализираната търговска мрежа. Не използвайте масло или графит.
- ▶ Смазвайте ключалката - въртящото се резе със стандартно смазочно масло. Не използвайте смазки.

- ▶ Проверете ключалката съгласно фиг. 1.2 и при необходимост я настройте.

#### 4.6.1 Настройване на опората на заключващия лост (фиг. 9.1)

Опората на заключващия лост е настроена за стандартен режим на работа. При неточности по отношение на постройката:

- ▶ Развийте гайките, избутайте опората на заключващия лост по посока на стрелката и затегнете отново гайките.

#### 4.7 Принадлежности

- Използвайте само съгласувани с гаражната врата оригинални части, за да се гарантират високото ниво на качеството, безопасността, надеждността и дългата експлоатационна продължителност.
- Използвайте само допуснатото за гаражната врата задвижване съгласно EN 13241-1. При това съблюдавайте отделните инструкции относно монтажа и експлоатацията, дадени от производителя на задвижването. Изведете двете въртящи се резета от експлоатация.
- Ако желаете да запазите функцията на въртящите се резета и при монтиране на задвижване за гаражни врати, използвайте комплекта за заключване на врати с въртеливо-постъпателен ход.
- Ако желаете да монтирате вратата без долния ограничителен винкел, използвайте опорния винкел на касата (Y) арт.-No. 1 562 012 (виж фиг. 7.3b).

## **5 Защита на повърхността**

### **5.1 Врата със стоманен пълнеж**

Платното е от поцинкован материал и е снабдено с покритие от полиестерен грунд. Появата на драскотини или дребни наранявания не е основание за рекламация. За осигуряване на трайна защита на повърхността препоръчваме нанасяне на окончателно покритие в рамките на три месеца от доставката. За целта направете следното:

1. Шлифовайте леко вратата с фина шкурка (размер мин. 180).
2. Почистете повърхността с вода и я подсушете.
3. Намажете вратата с двукомпонентен епоксиден реактивен грунд (съдържащ разтворители) и стандартен лак на основата на синтетична смола за външната страна. Съгласувайте двете покрития помежду им. При това спазвайте указанията за работа, посочени от производителя на лака.

При необходимост подновявайте окончателното покритие в съответствие с местните атмосферни влияния.

### **5.2 Врата с пълнеж от дървесина**

Профилираните дървесини са основно обработени в завода с неутрален цвят, а с това и трайно импрегнирани за защита от синя плесен и вредители.

Препоръчваме по едно последващо междинно или окончателно лакиране преди или веднага след монтажа, със стандартен пигментиран лак за дърво или с подходящ покривен лак.

#### **УКАЗАНИЕ:**

- Боядисвайте профилираната дървесина само в изсъхнало състояние, при макс. 20% влажност на дървото.
- Избягвайте тъмните политури и лакове.
- При необходимост подновявайте окончателното покритие в съответствие с местните атмосферни влияния.

## **6 Почистване и поддръжка**

### **6.1 Повърхности от стомана**

- ▶ Почиствайте повърхностите с бистра вода и мека гъба или със стандартни препарати за почистване на лакирани площи.

## 6.2 Плексиглас

### ВНИМАНИЕ

#### Почистващи препарати

Неподходящите почистващи препарати могат да причинят напукване вследствие на вътрешно напрежение и да повредят стъклата.

- ▶ Не използвайте абразивни почистващи препарати, остри инструменти или съдържащи алкохол продукти за почистване на стъкло.
  - ▶ Почиствайте остъкленията от плексиглас с чиста вода и мека кърпа или гъба.
  - ▶ При наличие на упорити замърсявания използвайте мек, съвместим с акрил препарат за почистване на пластмаса.
- Също така обърнете внимание и на указанията за употреба, посочени от производителя на препаратата.

## 6.3 Типова табелка

- ▶ Почиствайте типова табелка.
- Тя трябва винаги да е четлива.

## 7 Помощ при смущения във функциите

### При трудноподвижна врата или други неизправности:

- ▶ Проверете всички функционални детайли. За целта вземете под внимание точка 4, *Контрол и поддръжка*.
- ▶ Ако имате неясноти, се обърнете към вещо лице.

## 8 Демонтаж

Оставете вратата да бъде демонтирана и извозена като отпадък от вещо лице.

---

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.





